

ERLANGER LE FILS DE L'ETOILE



THE LIBRARY OF THE  
UNIVERSITY OF  
NORTH CAROLINA



ENDOWED BY THE  
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC  
SOCIETIES  
**MUSIC LIBRARY**

---

M1503  
.E69  
F5



00011133123

LIBRARY USE ONLY  
PERMANENT RESERVE

Music  
m1503  
E 69  
P 5

This book is due at the **MUSIC LIBRARY** on the last date stamped under "Date Due." If not on hold, it may be renewed by bringing it to the library.

[illegible]















CAMILLE ERLANGER

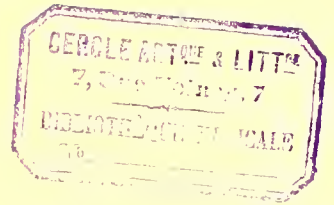
1990



Musée  
m1502  
E. C. I  
p. 5

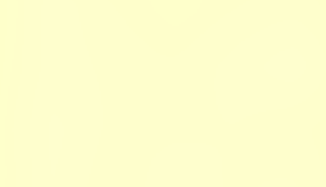
# Le Fils de l'Étoile



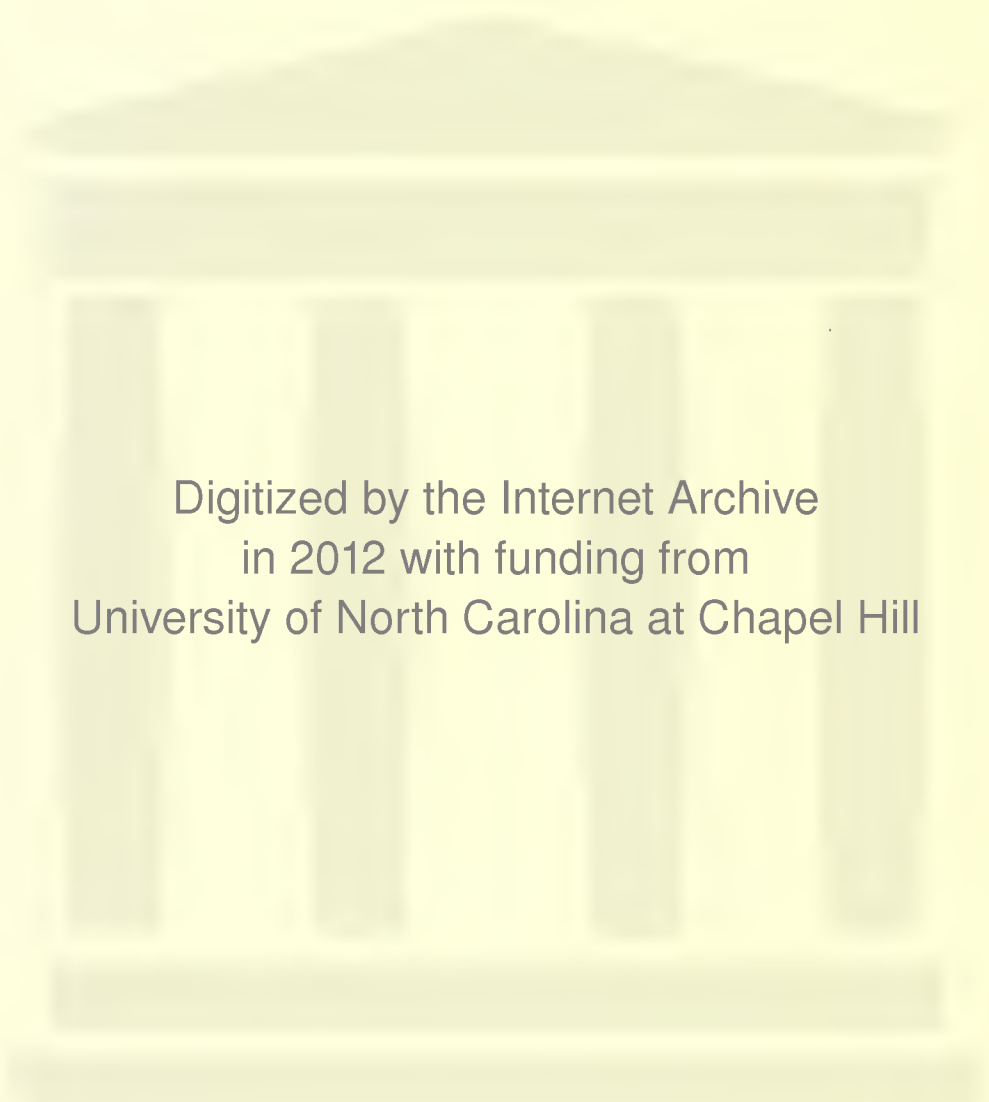


# LE FILS DE L'ÉTOILE

*Drame musical en 5 actes et 6 tableaux*







Digitized by the Internet Archive  
in 2012 with funding from  
University of North Carolina at Chapel Hill

<http://www.archive.org/details/lefilsdeltoiledr00erla>

*A ma mère vénérée*

GE



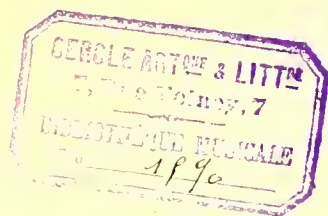






Répertoire Paul DUPONT

---



# *Le Fils de l'Étoile*

DRAME MUSICAL EN 5 ACTES ET 6 TABLEAUX

POÈME DE CATULLE MENDÈS

---

MUSIQUE

DE

CAMILLE ERLANGER

---

PARTITION, CHANT ET PIANO

Réduite par l'Auteur

---

PARIS

SOCIÉTÉ NOUVELLE D'ÉDITIONS MUSICALES

24, Rue des CAPUCINES. — PARIS

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark  
COPYRIGHT BY SOCIÉTÉ NOUVELLE D'ÉDITIONS MUSICALES 1903





# LE FILS DE L'ÉTOILE

Représenté pour la première fois à l'Académie Nationale de Musique le 20 avril 1904

Direction de M. P. GAILHARD

PERSONNAGES	RÔLES	INTERPRÈTES
BAR-KOKEBA. . . . .	<i>Fort Ténor</i> . . . .	MM. ALVAREZ.
AKIBA. . . . .	<i>Basse-Chantante</i> . . .	DELMAS.
SÉPHORA, fille d'Akiba . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>mes</sup> BRÉVAL.
LILITH, enchantresse de Magdala.	<i>Contralto</i> . . . . .	IIÉGLON.
BELTIS, enchantresse d'Endor . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	DEMOUGEOT.
JULIUS SÉVERUS . . . . .	<i>Mime</i> . . . . .	MM. HANSEN.
UN MESSENGER. . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	CABILLOT.
UNE VIEILLE SERVANTE. . . . .	<i>Mézzo-Soprano</i> . . .	M <sup>lle</sup> BEAUVAIS.
LES FILS D'HIRAM, LÉVITES, PHARISIENS, SCRIBES, BOURGEOIS, LABOUREURS, MAÇONS, LEURS FEMMES, LEURS ENFANTS, IMPRÉCATRICES, MAGDALÉENNES, PRÊTRESSES D'ASTAROTH, SUIVANTES DE SÉPHORA.		

*La Danseuse* : M<sup>lle</sup> ZAMBELLI — *Le Poète* : M<sup>lle</sup> PIRON

*Imprécatrices, Magdaléennes, Danseuses et Joueurs de flûte, Légionnaires (danseuses), Éphèbes-Echansons* : M<sup>lles</sup> BEAUVAIS, J. COUAT, BARBIER, MEUNIER, BILLON, MOURET, PARENT, MESTAIS, L. COUAT, BOOS, S. MANTE, DOCKES, BOUSSAVIN, SOUPLET, KLEIN, GUILLEMIN, DIDIER, ROUVIER, V. HUGON, MOORMANS, SIRÈDE, VINCHELIN, DEMAUDE, COUDAIRE, URBAN.

MM. GIRODIER, RÉGNIER, JAVON, FÉROUELLE, DOMENGIE, CLÉRET, G. RICAUX, RAYMOND

## TABLEAUX

1 <sup>re</sup> Tableau : LES RUINES DU TEMPLE.	4 <sup>e</sup> Tableau : LA TENTE DE L'IMPÉRIATOR.
2 <sup>e</sup> — : LA VILLE DE LA LIBERTÉ.	5 <sup>e</sup> — : LA VILLE DE LA DÉFAITE.
3 <sup>e</sup> — : LA ROUTE DE L'ILLUSION.	6 <sup>e</sup> — : LES RUINES DU TEMPLE.

*Chef d'orchestre* : M. Paul TAFFANEL.

*Directeur de la Scène* : M. VICTOR CAPOUL. — *Régisseur général* : M. LAPISSIDA.

*Chefs du chant* : MM. P. VIDAL, A. CATHERINE, A. BACHELET, KOENIG et André GAILHARD.

*Chef des chœurs* : — MM. Paul PUGET et MESTRES.

*Maître de ballet* : M. HANSEN. — *Régisseur* : M. COLEUILLE.

*Décors* de M. AMABLE. — *Costumes* de M. BIANCHINI.

*Chef machiniste* : M. PHILIPPON.

Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties de chœurs et d'orchestre, de la mise en scène, etc.

S'adresser à la Société Nouvelle d'Éditions Musicales, Propriétaire pour tous Pays.



# INDEX

---

## 1<sup>er</sup> TABLEAU : LES RUINES DU TEMPLE

	Pages
<i>Introduction</i> . . . . .	1
<i>Scène I.</i> Lilith, Beltis, les Imprécatrices. . . . .	6
<i>Scène II.</i> Les Mêmes, Séphora . . . . .	41
<i>Scène III.</i> Les Mêmes, Akiba. . . . .	52
<i>Scène IV.</i> Séphora, Akiba . . . . .	54
<i>Scène V.</i> Les Mêmes, Femmes, Enfants, Bourgeois juifs, Lévites, Scribes. . . . .	64
<i>Scène VI.</i> Les Mêmes, Bar-Kokeba. . . . .	88
<i>Scène VII.</i> Les Mêmes, Lilith, Beltis . . . . .	113

## 2<sup>e</sup> TABLEAU : LA VILLE DE LA LIBERTÉ

<i>Introduction</i> . . . . .	122
<i>Scène I.</i> Les Fils d'Hiram, Akiba, Séphora, Servantes . . . . .	123
<i>Scène II.</i> Les Mêmes, un Messager, Peuple. . . . .	131
<i>Scène III.</i> Les Mêmes, 2 <sup>e</sup> Messager . . . . .	137
<i>Scène IV.</i> Les Mêmes, Bar-Kokeba, Lilith, Magdaléennes . . . . .	147
<i>Scène V.</i> Bar-Kokeba, Séphora, Lilith. . . . .	162
<i>Scène VI.</i> Séphora, Lilith . . . . .	170
<i>Scène VII.</i> Les Mêmes, Bar-Kokeba . . . . .	179
<i>Scène VIII.</i> Les Mêmes, Akiba, Magdaléennes . . . . .	186

## 3<sup>e</sup> TABLEAU : LA ROUTE DE L'ILLUSION

<i>Introduction</i> . . . . .	205
<i>Scène I.</i> Lilith, Beltis, les Imprécatrices, les Prêtresses d'Astaroth. . . . .	210
<i>Scène II.</i> Beltis, Séphora, la Servante . . . . .	217



#### 4° TABLEAU : LA TENTE DE L'IMPERATOR

<i>Scène I.</i>	Séphora et la Servante endormies, Julius Severus, jeunes et vieux Légionnaires, Échansons, Soldats romains, Danseurs, Joueuses de flûte. — Divertissement. — Danses militaires . . . . .	230
	Danses lascives . . . . .	238
<i>Scène II.</i>	Les Mêmes, un Poète, Improvisation lyrique, Danse grecque . . .	249
	Ensemble . . . . .	260
<i>Scène III</i>	Les Mêmes, Séphora, la Servante . . . . .	264
<i>Scène IV.</i>	Séphora, l'Imperator . . . . .	266
<i>Scène V.</i>	Séphora, la Servante, les Prêtresses ( <i>dans la coulisse</i> ) . . . . .	275

#### 5° TABLEAU : LA VILLE DE LA DÉFAITE

<i>Interlude . . . . .</i>		279
<i>Scène I</i>	Bar-Kokeba, Lilith, Magdaléennes . . . . .	288
<i>Scène II.</i>	Les Mêmes, Servantes du palais d'Israël, Enfants, Guerriers. Lévites. . . . .	301
<i>Scène III.</i>	Bar-Kokeba, Lilith, Akiba, Séphora, la Servante, Peuple, Magdaléennes . . . . .	311
<i>Scène IV</i>	Bar-Kokeba, Séphora . . . . .	325
<i>Scène V.</i>	Les Mêmes, Akiba, Peuple . . . . .	336
<i>Scène VI.</i>	Lilith, Magdaléennes . . . . .	341

#### 6° TABLEAU : LES RUINES DU TEMPLE

<i>Interlude . . . . .</i>		362
<i>Scène I.</i>	Blessés, Femmes, Enfants, Vieillards, les Fils d'Hiram . . . . .	363
<i>Scène II.</i>	Akiba, Lévites, Séphora, Bar-Kokeba . . . . .	379
<i>Scène III</i>	Akiba . . . . .	384
<i>Scène IV.</i>	Akiba, Lilith, Beltis, les Imprécatrices . . . . .	390

---

# Œuvres de Camille ERLANGER

## PARTITIONS

**ST-JULIEN-L'HOSPITALIER**  
Légende dramatique en 3 actes et 7 tableaux,  
D'après Gustave HAUBERT. — Poème de Marcel LUGUET.  
Partition, chant et piano. . . . . 25 "

**KERMARIA**  
Blylle d'Armorique en 3 actes et 1 prologue,  
Poème de P.-B. GHEUSI.  
Partition, chant et piano. . . . . Net 20 "

**LE JUIF POLONAIS**  
Conte populaire d'Alsace en 3 actes et 6 tableaux, d'après ERCKMANN-CHATRIAN.  
Poème de Henri CAIN et P.-B. GHEUSI.  
Chant seul. . . . . Net 2.50 | Partition, chant et piano. . . . . Net 20 "

## MUSIQUE VOCALE

### MORCEAUX DETACHÉS

#### LE JUIF POLONAIS

1. Hymne à l'Hiver, Ne médisons pas de l'Inver. . . 1 70  
3. Air de Suzel, Bonsoir, monsieur Walter. . . 1 35  
4. Toast de Nickel, Pour la première fois, trinçons. . 1 35  
5. Chant de Christian, Je viens du Howald. . . 1 "  
7. Duo de Suzel et Mathis, Ma Suzel regarde. . . 2 "  
8. Récit de Mathis, Du Howald, par ce temps. . . 1 35  
10. Chœur de femmes, Ah! Ah! Ah! . . . 2 "  
10 bis. Extrait du duo, Et nous vieillirons. . . 1 "  
11 bis. Extrait du duo, Toi, Toi, toute ma vie. . . 1 70  
13. Ronde de Lauterbach, Des garçons qui faisaient. . 2

#### KERMARIA

3. Chœur des Fileuses (2 voix). . . . . 2 "  
3 bis. Chœur des Fileuses, (arrangé à 4 voix). . . 1 70  
1. Légende de Kermaria. . . . . 1 "  
5. Légende de la Filie bleue. . . . . 1 "  
13. Yvon, J'ai donc rêvé. . . . . 1 70

### MÉLODIES

La Belle et le Chevalier, Légende languedocienne. . 2 50  
L'Allée des marronniers. . . . . 2 50  
Chaîne de roses. . . . . 1 70  
Colette. . . . . 1 "  
Essaim de rêves. . . . . 2 50  
J'ai dit à mon cœur. . . . . 1 70  
La légende des vers luisants (2 tons). . . . . 1 70  
Mon clocher. . . . . 1 70  
Le Noël du Loup. . . . . 2 "  
Paysage. . . . . 2 50

### POÈMES RUSSES mis en vers français par Camille MEXIS

1. Aubade. . . . . 2 "  
2. Les larmes humaines. . . . . 1 35  
3. Le Printemps. . . . . 2 "  
4. Les seuls pleurs. . . . . 1 35  
5. L'Ange et l'Amé. . . . . 2 "  
6. Fédia. . . . . 2 "  
Les Sir Namous réunis en un magnifique album  
en couleur, illustré par PAUL. . . . . 8 "  
Sérénade. . . . . 1 70

## CHŒURS

### KERMARIA

Chœur des Fileuses, pour Sopranos et Contraltos. . . 2 "  
Les Voix seules (en partition). . . . . " 50

### LE JUIF POLONAIS

Ah! Ah! Ah!, chœur pour voix de femmes. . . . 2 "  
Les Voix seules (en partition). . . . . " 50

### SAINT-JULIEN-L'HOSPITALIER

Chœur des Anges, pour voix de femmes. . . . . 2 50

## MUSIQUE INSTRUMENTALE

### PIANO

Colette, paraphrase par C. DE MESQUITA. . . (D) 1 "  
Sérénade carnavalesque. . . . . (MF) 2 "  
Au fosenberg, valse styrienne. . . . . (D) 2 "

### KERMARIA

2. Prélude. . . . . (D) 1 35  
Chœur des Fileuses, transe. par G. Pfeiffer (D) 1 70  
Chœur des Fileuses, transe. à 4 m. par Sandré (D) 2 "  
11. Entr'acte. . . . . (D) 1 70  
12. Ballet. . . . . (D) 3

### LE JUIF POLONAIS

13 bis. Ronde du Lauterbach. . . . . (MF) 1 70  
11. Prélude (3<sup>e</sup> acte). . . . . (MF) 1 70

### MANDOLINE ou VIOLON

avec accompagnement de piano.

Chœur des Fileuses, transcrit par Rebora. . . (MF) 1 70  
Sélection sur Kermaria, transe. par Rebora. (MF) 1 70

### ŒUVRES POUR ORCHESTRE SEUL

Sérénade carnavalesque, Partition et parties séparées. 8 "  
Chaque partie supplémentaire. . . . . " 75

### KERMARIA

Suite pour Orchestre :

N<sup>os</sup> 1. Prélude  
2. Entr'acte (3<sup>e</sup> acte).  
3. Chœur des Fileuses.  
4. Ballet fantastique

Partition et parties séparées. . . . . 25 "  
Chaque partie supplémentaire. . . . . 2 "

### LE JUIF POLONAIS

Prélude du 3<sup>e</sup> acte, Partition et parties séparées. . 8 "  
Chaque partie supplémentaire. . . . . 1 "

### MUSIQUE MILITAIRE

Sérénade carnavalesque, transcrite par Wissoey. . 3 "  
1. Chœur des Fileuses. . . . .  
2. Entr'acte de Kermaria, transe par Wissoey. . . 7 50



1896-1903

# LE FILS DE L'ÉTOILE

Poème de

1<sup>er</sup> TABLEAU

Musique de

CATULLE - MENDÈS

CAMILLE ERLANGER

## LES RUINES DU TEMPLE

Les ruines du temple de Jérusalem, dans la nuit très obscure: C'est comme une vaste pente de montagne, surchargée de porches écroulés, de colonnades penchantes, de dalles en tas. La ruine s'échelonne à perte de vue, se mêle aux plus lointaines ténèbres du ciel. Ça et là, des intervalles de décombres forment des précipices; des plantes pareilles à des rampements de serpents, enlacent les débris. Le blafard de la pierre est tout noirci de verdure.

Vers le milieu du théâtre, assez haut, un amoncellement de marbres peut servir d'abri; par les interstices, on voit de la lumière: la lampe, sans doute, de quelqu'un qui veille là. A droite, moins haut, une roche avec des verdure moins sombres, sous un palmier qui s'éploie. Du devant de la scène au faite des ruines, une sorte de route inégale, en ligne courbe, monte et se perd dans le noir de l'infini.

Les Imprécatrices sont vieilles, habillées de noir et de gris; longues robes dont les manches, en s'éployant, imitent d'énormes ailes diaphanes. Sur les robes et sur les crêpes, entre les manches, des figures démoniaques de dieux à têtes de bêtes, corps de dragons, de boucs ou de serpents, sont peintes en noir rougeâtre. Les Imprécatrices, sur leurs longs cheveux gris, portent des tiaras éteintes; elles ont à la main des manières de sceptres enlacés de couleuvres. — L'une d'elles, Lilith, enchantresse de Magdala, est toute vêtue de roses; de pierreries, porte une couronne de fleurs et de bijoux lumineux. — Une autre, Beltis, enchantresse d'Endor, est en grand apparat ténébreux de pythonisse diabolique.

Toutes les Imprécatrices rôdent, éparées, parmi la ruine, selon un rythme tournant, se courbent, se lèvent, disparaissent, se remontrent et toujours frôlent les amas de pierres, de leurs énormes manches ouvertes et pendantes.

Quasi largo (54 =  $\text{♩}$ .)

*PIANO* *pp et avec une sonorité mystérieuse*

COPYRIGHT BY SOCIÉTÉ NOUVELLE D'ÉDITIONS MUSICALES 1903

«SOCIÉTÉ NOUVELLE D'ÉDITIONS MUSICALES»

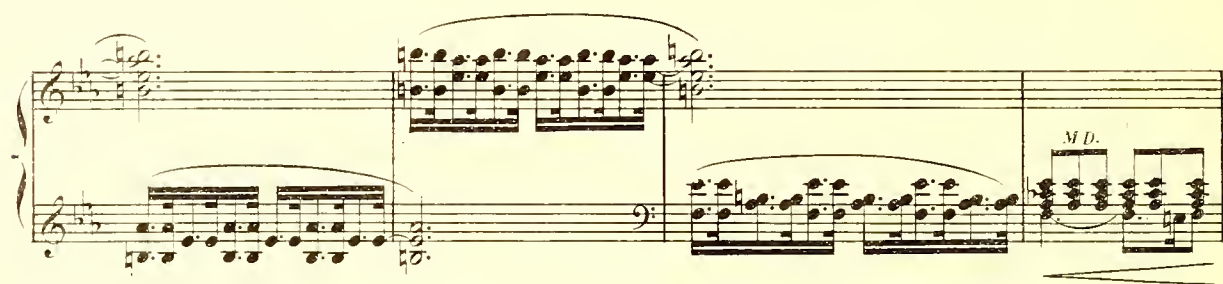
(Ancien fonds PAUL DUPONT) Paris, 24, r. des Capucines

P. D. 5280

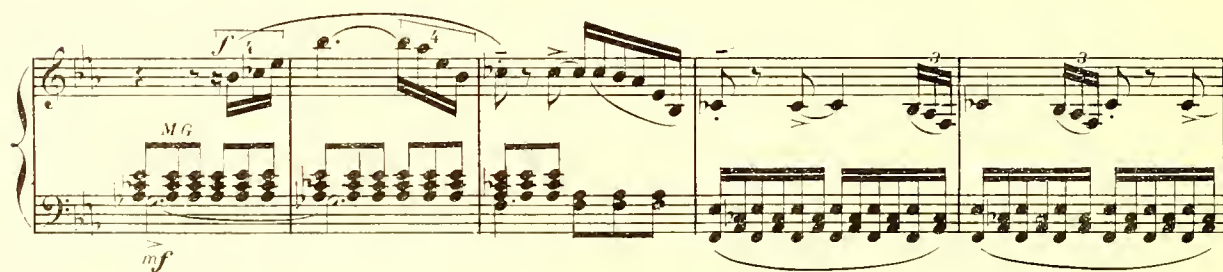
TOUS DROITS D'EXÉCUTION PUBLIQUE, DE REPRODUCTION  
ET D'ARRANGEMENTS RÉSERVÉS POUR TOUTS PAYS  
Y COMPRIS LA SUÈDE, LA NORVÈGE ET LE DANEMARK



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and includes complex rhythmic patterns, primarily eighth and sixteenth notes, with some triplets. The key signature has two flats.



Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes complex rhythmic patterns, primarily eighth and sixteenth notes, with some triplets. The key signature has two flats. A dynamic marking *MD.* is present in the final measure.



Third system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes complex rhythmic patterns, primarily eighth and sixteenth notes, with some triplets. The key signature has two flats. A dynamic marking *mf* is present in the first measure, and a marking *MG* is present in the second measure.

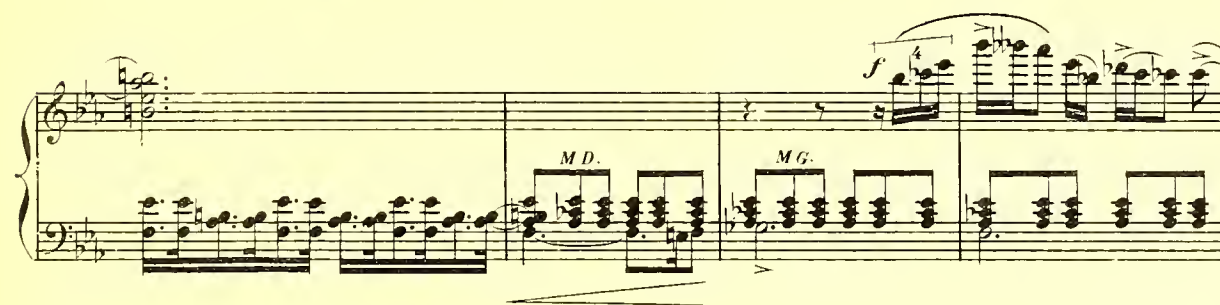


Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes complex rhythmic patterns, primarily eighth and sixteenth notes, with some triplets. The key signature has two flats. A dynamic marking *pp* is present in the second measure.



Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes complex rhythmic patterns, primarily eighth and sixteenth notes, with some triplets. The key signature has two flats.





4

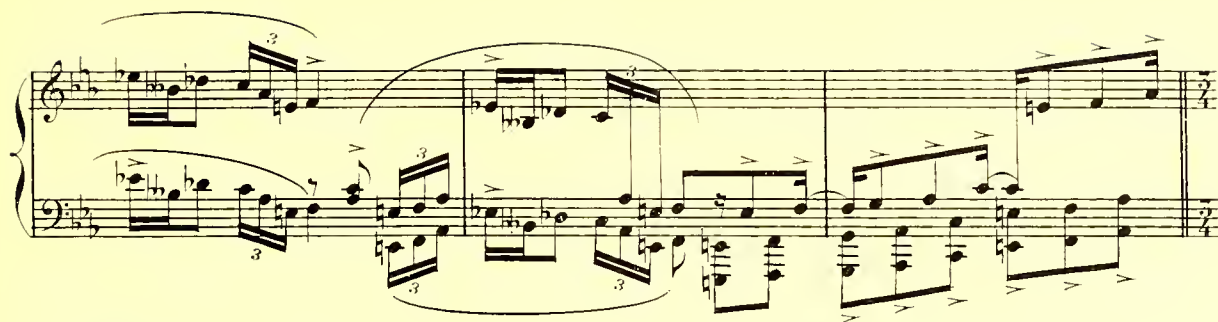
First system of musical notation, measures 1-4. Bass clef, key of B-flat major. Features triplets and a forte (*ff*) dynamic marking.

Second system of musical notation, measures 5-8. Treble and bass clefs. Features triplets and a forte (*ff*) dynamic marking.

Third system of musical notation, measures 9-12. Treble and bass clefs. Features a forte (*ff*) dynamic marking.

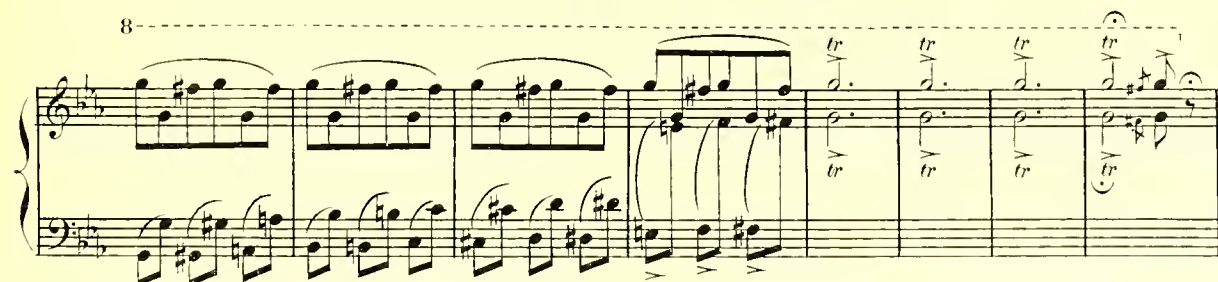
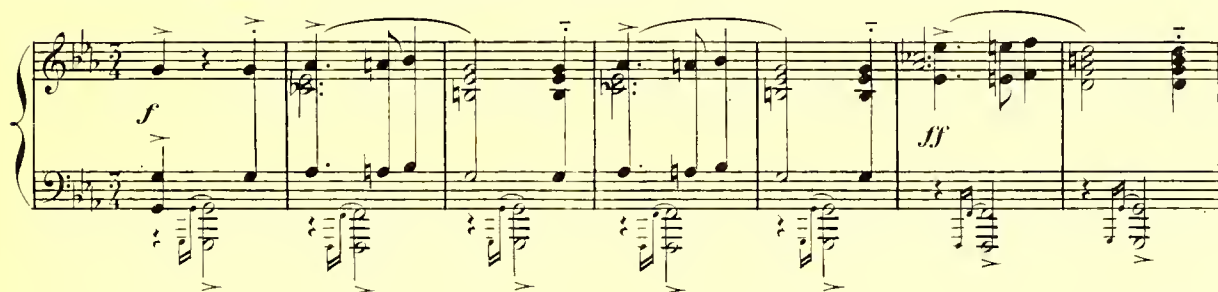
Fourth system of musical notation, measures 13-16. Treble and bass clefs. Features a *crescendo* marking.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Treble and bass clefs. Features a forte (*ff*) dynamic marking.



# RIDEAU

La noire comme la croche de la précédente mesure





BELTIS

LILITH

LES IMPRÉCATRICES

Sopranos

Contraltos

*mp*

Les Im - pré - ca -

Les Im - pré - ca -

Les Im - pré - ca -

Les Im - pré - ca -

Molto piu moderato (152 =  $\text{♩}$ )

*p*

B.

L.

- tri - ces fu - nè - bres

- tri - ces fu - nè - bres

- tri - ces fu - nè - bres

- tri - ces fu - nè - bres

B. Tour - noy - an - - - - - tes, comme un

L. Tour - noy - an - - - - - tes, comme un

Tour - noy - an - - - - - tes, comme un

Tour - noy - an - - - - - tes, comme un

*mf*

B. vol — de chau - ves - sou - ris

L. vol — de chau - ves - sou - ris

vol — de chau - ves - sou - ris

vol — de chau - ves - sou - ris



B *ff* *>* Pla - - - - nent,

L. *ff* *>* Pla - - - - nent,

*ff* *>* Pla - - - - nent,

*ff* *>* Pla - - - - nent,



B sur l'im - men - - - se dé - bris, \_\_\_\_\_

L. sur l'im - men - - - se dé - bris, \_\_\_\_\_

sur l'im - men - - - se dé - bris, \_\_\_\_\_

sur l'im - men - - - se dé - bris, \_\_\_\_\_



B. A - vec des ai - - les de té - nè - -

L. A - vec des ai - - les de té - nè - -

A - vec des ai - - les de té - nè - -

A - vec des ai - - les de té - nè - -

B. - - - - - bres. - - - - -

L. - - - - - bres. - - - - -

- - - - - bres. - - - - -

- - - - - bres. - - - - -

P D

BELTIS (au milieu d'un groupe qui lève les bras vers le septentrion)

Mo - - - loch!

*f mp*

LILITH (au milieu d'un groupe qui lève les bras vers le sud)

Baal - - zé - - bub!

*f mp*

1<sup>er</sup> GROUPE d'IMPRÉCATRICES (les bras vers le couchant)  
2 Sop. 2 Contr.

Bé - - li - - al!

2<sup>e</sup> GROUPE d'IMPRÉCATRICES (les bras vers le levant)  
2 Sop. 2 Contr.

As - - tar - - té!

8-



BELTIS Les 4 GROUPES (sans se rejoindre)

1<sup>er</sup> Tempo

*ff* Sur le Dieu de Ja - cob, nos dieux l'ont empor - té!

LILITH

*ff* Sur le Dieu de Ja - cob, nos dieux l'ont empor - té!

Sop

*ff* Sur le Dieu de Ja - cob, nos dieux l'ont empor - té!

Contr

*ff* Sur le Dieu de Ja - cob, nos dieux l'ont empor - té!

Poco largo

1<sup>er</sup> Tempo

*ff*

B.

L.

*mf*

P.D.

## BELTIS

La ma - lé - die - ti - on des qua - tre vents du gouf - fre

2 Sop  
La ma - lé - die - ti - on des qua - tre vents du gouf - fre

2 Contr.  
La ma - lé - die - ti - on des qua - tre vents du gouf - fre

A souf - flé sur Si - on des ou - ra - gans de

A souf - flé sur Si - on des ou - ra - gans de

A souf - flé sur Si - on des ou - ra - gans de

- sou - fre

- sou - fre

- sou - fre

LILITH

*ff*

Il s'écrou - la, le temple an - ti - que d'I - a -

2 Sop. *ff*

Il s'écrou - la, le temple an - ti - que d'I - a -

2 Contr.

Il s'écrou - la, le temple an - ti - que d'I - a -



...vé!

3<sup>e</sup> GROUPE (de même)

2 Sop.

Le dôme est un mon -

2 Contr.

Le dôme est un mon -



...ceau! le seuil est un pa - vé.

...ceau! le seuil — est un pa - vé.





2 Sop.

L'é - crou - le - ment du Saint des Saints

2 Contr.

L'é - crou - le - ment du Saint des Saints

Sert de re - pai - res Au cha - cal, et de nid aux sif -flan - tes vi -

Sert de re - pai - res Au chacal, et de nid aux sif -flan -tes vi -

-pè - res.

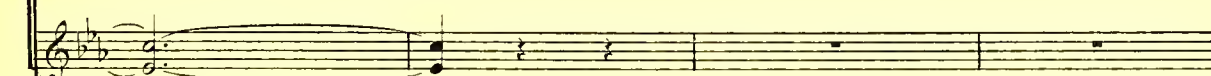
-pè - res.

BELTIS *Poco piu largo*1<sup>o</sup> TempoLILITH *ff*

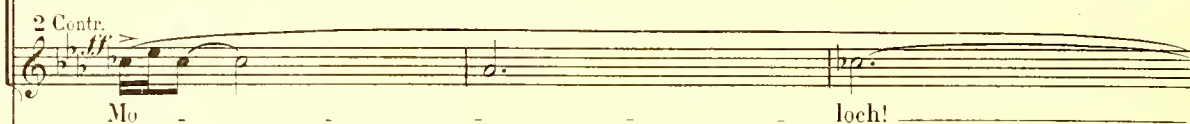
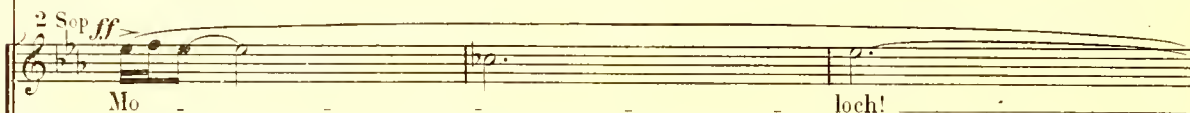
Sop.



Contr.

*Poco piu largo*1<sup>o</sup> Tempo

## BELTIS



## LILITH

Ba - al - - - zé - - - bub!

2<sup>e</sup> GROUPE

Ba - al - - - zé - - - bub!

Ba - al - - - zé - - - bub!

8-

L.



3<sup>e</sup> GROUPE

2 Sop.  
Bé - li - al!

2 Contr.  
Bé - li - al!

8

4<sup>e</sup> GROUPE

As - tar

As - tar

8



BELTIS

Ah!

LILITH

Ah!

2 Sop. 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> & 3<sup>e</sup> GROUPES

Ah!

2 Contr.

Ah!

2 Sop. 4<sup>e</sup> GROUPE

-té!

2 Contr.

-té!

8<sup>va</sup>*ff*

B.

ah!

L.

ah!

ah!

ah!

ah!

ah!

8<sup>va</sup>

**Poco più Allegro**

*f*

**L.** Mo - loch! Bé - li - al! Ba - al-zé - bub! As - tar-té!

**Contre des 1<sup>er</sup> & 2<sup>e</sup> GROUPES**

Mo - loch! Bé - li - al! Ba - al-zé - bub! As - tar-té!

**Contre des 3<sup>e</sup> & 4<sup>e</sup> GROUPES**

Mo - loch! Bé - li - al! Ba - al-zé - bub! As - tar-té!

**Poco più Allegro**

*f*

**L.** Mo - loch! Bé - li - al! Ba - al-zé - bub! As - tar-té!

**Contre des 1<sup>er</sup> & 2<sup>e</sup> GROUPES**

Mo - loch! Bé - li - al! Ba - al-zé - bub! As - tar-té!

**Contre des 3<sup>e</sup> & 4<sup>e</sup> GROUPES**

Mo - loch! Bé - li - al! Ba - al-zé - bub! As - tar-té!

**BELTIS**

*f*

**L.** Mo - loch! Bé - li - al! Ba - al-zé - bub!

**1<sup>re</sup> Sop.**

Mo - loch! Bé - li - al! Ba - al-zé - bub!

**2<sup>de</sup> Sop.**

Mo - loch! Bé - li - al! Ba - al-zé - bub!

**1<sup>re</sup> Contr.**

Mo - loch! Bé - li - al! Ba - al-zé - bub!

**2<sup>de</sup> Contr.**

Mo - loch! Bé - li - al! Ba - al-zé - bub!

**L.** Mo - loch! Bé - li - al! Ba - al-zé - bub!

**1<sup>re</sup> Sop.**

Mo - loch! Bé - li - al! Ba - al-zé - bub!

**2<sup>de</sup> Sop.**

Mo - loch! Bé - li - al! Ba - al-zé - bub!

**1<sup>re</sup> Contr.**

Mo - loch! Bé - li - al! Ba - al-zé - bub!

**2<sup>de</sup> Contr.**

Mo - loch! Bé - li - al! Ba - al-zé - bub!

B. As - tar - té! Mo - loch! Ba - al - zéub! Bé - li - al As - tar -

L. As - tar - té! — Mo - loch! Ba - al - zéub! Bé - li - al As - tar -

As - tar - té! Mo - loch! Ba - al - zéub! Bé - li - al As - tar -

As - tar - té! — Mo - loch! Ba - al - zéub! Bé - li - al As - tar -

As - tar - té! Mo - loch! Ba - al - zéub! Bé - li - al As - tar -

As - tar - té! Mo - loch! Ba - al - zéub! Bé - li - al As - tar -

**Poco allarg.** **Poco più largo**

B. - té!

L. - té! Les Im - pré - ca -

Tous les Sop. - té!

Tous les Contr. - té! Les Im - pré - ca -

**Poco allarg.** **Poco più largo**



B  
Tour - noy - an - - - tes, comme un

L  
- tri - ces fu - nè - - bres, Tour - noy - an - - - tes, comme un

Tour - noy - an - - - tes, comme un

- tri - ces fu - nè - - bres, Tour - noy - an - - - tes, comme un



B  
vol — de chau-ves-sou - ris,

L  
vol — — — — — comme un vol de chau-ves-sou - ris,

vol — de chau-ves-sou - ris,

vol — — — — — comme un vol de chau-ves-sou - ris,



*fff*

PD. 5230

B.   
Pla - nent, sur l'im - men - se dé - bris, —

L.   
Pla - nent, sur l'im - men - se dé - bris, —

  
Pla - nent, sur l'im - men - se dé - bris, —

  
Pla - nent, sur l'im - men - se dé - bris, —



B.   
— A vec des ai - les de té - nè —

L.   
A vec des ai - les de té - nè —

  
— A vec des ai - les de té - nè —

  
A vec des ai - les de té - nè —





Bres! bres! bres! bres!

BELTIS (pétulant)

**Meno vivo** (senza rigore)

Vois! vois! je marche, O dieu mor-tel! Sur ton au-tel Et sur ton ar-che!

suivez

LILITH (poussant une pierre vers un précipice)

**1<sup>o</sup> Tempo****Mezzo meno vivo**

Avec ce décombre, Où luit en-cor Un si-gne d'or,

**Poco accelerando**

25

L. *Je pous.se dans l'oin - bre Le nom ha\_i D'A - do - na - i!*

**Poco accelerando**

BELTIS (après un grand geste, crachant à terre)

**All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>**

*Tombe u - ni - ver - sel - le Des Juifs sans ra - chat!*

**poco accell.**

(Elle crache à terre)

B. *Je te scel - le D'un era - chat!*

**All<sup>o</sup> molto**

**Un poco piu Moderato**

B.

1<sup>er</sup> GROUPE - 2 Sop. 2 Contr. *mp*

*Mais si les fils d'Ili - ram re - bà - tis -*

2<sup>e</sup> GROUPE - 2 Sop. 2 Contr. *mp*

*Mais si les fils d'Ili - ram re - bà - tis -*

**Un poco piu Moderato (138 = ♩)**

*très rythmé pesante*

saient le tem - ple, Par l'é - quer

re et le com - pas?

BELTIS  
Les fils d'Hi - ram sont morts

LILITH  
Les fils d'Hi - ram sont morts

3<sup>e</sup> GROUPE 2 Sop. 2 Contr  
Les fils d'Hi - ram sont morts

4<sup>e</sup> GROUPE 2 Sop. 2 Contr  
Les fils d'Hi - ram sont morts



B et ne re.nai.tront pas! \_\_\_\_\_

L. et ne re.nai.tront pas! \_\_\_\_\_

et ne re.nai.tront pas! \_\_\_\_\_

et ne re.nai.tront pas! \_\_\_\_\_

rit.

1<sup>er</sup> GROUPE - 2 Sop. *p* S'il venait d'O - rient,

2<sup>e</sup> GROUPE - 2 Sop. *p* S'il venait d'O - rient,

**Piu lento (80 = ♩.)**

*p molto legato*

le Sauveur qui res - semble A l'a - tre clair des ma - tins?

le Sauveur qui res - semble A l'a - tre clair des ma - tins?

**Allegro molto**

2 Sop

5<sup>e</sup>  
GROUPE

2 Contr

Les as-tres d'Is-ra-ël sont à jamais — é — teints!

2 Sop

4<sup>e</sup>  
GROUPE

2 Contr

Les as-tres d'Is-ra-ël sont à jamais — é — teints!

**Allegro molto****rit.**



BELTIS (sur une haute pierre et levant les bras vers l'amoncellement de marbres où l'on voit de la lumière)

Ce - pen - dant, le vieil - lard, pen -

*Moderato un poco largo (66 = ♩)*

B. - sif dans les dé - com - bres De sa pa - trie et de son

B. Dieu, A - ki - ba, le voyant, qui con -

B. - nait le mi - lieu Du Cer - cle, et le to -

B

tal des Nom - bres, A pro -

poco rit.

Tempo

B

- mis, aux en-fants té-né-breux d'Is-ra-ël, Le le-ver pro-vi-den-ti-el

B

- D'une E - toi - le guer - riè - re, en l'au - ro - re al - lu -

B

- mé - e, Et tou-jes les clar-tés de la ter-re et du ciel

cresc.

f

**Allegro molto (à 1 Temps)**

B. Se - ront son in<sup>3</sup> ombra - ble ar - mé -

*cresc.* *ff*

B. e!

*M.G.*

## LILITH

**Molto moderato**

(rire) Ah! ah! ah! — ah! ah! ah! — Dans la

*Molto moderato* (69 = ♩) *poco rall.*

*mf*



L. vil - le de Magda - la, En les parfums et les pa - ro - les

Tempo

L. murmu - ré - es, Les fem - mes aux beaux seins, que le dé -

L. - sir trou - - bla, Dé -

L. - gra - - fent leurs ro - - bes do - ré - - es!



L. *Que le Fils de l'Etoile é -*

L. *- vi - te Mag-da - la! Ah! ah! ah! —*

L. *ah! ah! ah! —*

*accelerando*

BELTIS  
(rire)

*ah! ah! ah!*

*Un poco allegro (108)*

*suivez*

*mp*

B

En - dor est plei-ne de pres - ti - ges!

*mp*

B

Là, rien n'est vrai, tout sem - - ble, ex - is - tence ou tré -

B

- pas, Et l'homme, é - per - du de ver - ti - -

B

- ges, Ne voit pas ce qui vit, et voit ce qui n'est pas!

*f*

B

*f* ah! ah! ah! que le Fils de l'E - toi - le é - vi - te les pres.

suivez

**All.<sup>o</sup> moderato**

B

- ti - ges!

**All.<sup>o</sup> moderato (112 = ♩)**

*mp cresc.*

**Allegro molto (200 = ♩)**

*f cresc.*



BELTIS



LILITH



Tous les Sop.



Tous les Contr.

**Poco meno Allegro****Poco meno Allegro (184 = ♩)**



B.  ah ah

L.  - bres Tour - - noy - an - - tes, comme un vol de chau-ves-sou -

 ah ah

 - bres Tour - - noy - an - - tes, comme un vol de chau-ves-sou -



B.  ah ah ah Pla - - -

L.  - ris, Pla - - -

 ah ah ah Pla - - -

 - ris, Pla - - -



B.   
- - - nent, sur l'im - men - - se dé - bris, \_\_\_\_\_

L.   
- - - nent, sur l'im - men - - se dé - bris, \_\_\_\_\_

  
- - - nent, sur l'im - men - - se dé - bris, \_\_\_\_\_

  
- - - nent, sur l'im - men - - se dé - bris, \_\_\_\_\_



B.   
Ah \_\_\_\_\_

L.   
A - vec des ai - - - les

  
Ah \_\_\_\_\_

  
A - vec des ai - - - les



B.   
ah

L.   
de té - nè - bres , A - vec des

  
ah

  
de té - nè - bres , A - vec des



B.   
ah

L.   
ai - les de té - nè - bres

  
ah

  
ai - les de té - nè - bres



B. Ah!

L. A - vec des ai - les de té - nè

Ah!

A - vec des ai - les de té - nè

*Allegro molto (88 = ♩.) (à 1 Temps)*

bres!

bres!

*ff*



LES IMPRÉCATRICES — Quelques unes descendant  
et montrant l'amas de ruines éclairé.

La ronde s'est interrompue. Toutes les vieilles se groupent  
à gauche en silence, et regardant la jeune fille qui s'avance

BELTIS

L'enfant — du vieil — lard — Vient, comme un ray —

1<sup>re</sup> Sop. *mp*  
Voyez!

2<sup>e</sup> Sop. *mp*  
Voyez!

1<sup>re</sup> Contr. *mp*  
Sépho - ra!

2<sup>e</sup> Contr. *mp*  
Sépho.ra!

Un poco meno Allegro (88 =  $\frac{1}{2}$ )

parmi les ruines, en longue robe blanche. Elle marche lentement. Elle écarte son voile. Elle est seule lumineuse au milieu des ténèbres.

B

-on qui sort du brouillard!

Andante (66 =  $\text{♩}$ )

rit.

*p* molto legato

SÉPHORA s'arrêtant au milieu des débris, à demi tournée vers la roche où s'éploie le palmier.

Pour mon père, aux yeux sûrs, l'a ve-

S

-nir se dé-voi-le! Voici le ro-cher que le

ciel é-lut, Pourqu'y fleu-risse un lys, en si-gne de sa-

s. Elle marche de débris en débris vers la roche.

lut: Le Lys précurseur de l'E - toi - le! Peut-

Tranquille (52 = ♩)

s. -être est-il né cet.te nuit, Pen - dant que j'é.tais en pri - è - re!

Un poco meno mod<sup>to</sup> (56 = ♩)

*f*

LILITH

Molto All.<sup>o</sup> Les Imprécatrices guettent Séphora en se courbant

Où va - t - el - le?

8-  
Molto All.<sup>o</sup> (112 =  $\text{♩}$ )

*f mp* (Battez à 1 Temps) *mf mp*

BELTIS

Le vent la suit,

Sopranos

Et son pied nu fleurit la

Contraltos

Où va - t - el - le? le vent la

- pier - - - re!

molto rit.

suit,

Et son pied nu

fleurit la

pier - re!

molto rit.

*p*



SÉPHORA sous le palmier, les yeux fixés sur la roche

1<sup>o</sup> Tempo*p*

Non, il n'a pas en - cor fleu - ri sur la hau -

1<sup>o</sup> Tempo (66 =  $\text{♩}$ )

Elle descend de la roche, pensive, très lentement. Les vieilles la suivent, la devancent, l'enveloppent, la saisissent.

46 avant qu'elle ait pu rentrer dans l'amas de ruines ou persiste de la clarté, et l'entraînent sur le devant de la scène, malgré ses résistances et ses cris.

SÉPHORA



BELTIS



LILITH



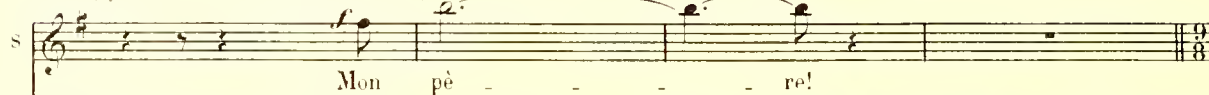
Sop.



Contr.



(épouvantée, se débattant vers la clarté)



S. *Noirs démons! Que voulez - vous?*

B. *- er!*

L. *Lais-se ton pè-re rê-ver et pri - er!*

*- er!* (la rattrapant) *Vis*

*Lais-se ton pè-re rê-ver et pri - er!*

LILITH *poco rit.* *Sors de la nuit! ——— Tu con - nai -*

BELTIS *Es - pè - re!*

*Ai - me!*

*poco rit.*



III<sup>o</sup> moderato

L. 

bras Les dan - ses, les chansons et les robes fleur -

III<sup>o</sup> moderato (92)

L. 

es, Et les jeu - nes amants qui vous met - tent au

L. 

bras Des bai - sers et des pierre - ri - es!

## SEPHORA

L. 

La vier - ge attend le - pour qu'aient ses rê - ve - ri - es!



BELTIS

**Allegro mod<sup>to</sup>**

Quit - te ton Dieu dés-ho-no - ré! Les miens

**Allegro mod<sup>to</sup> (108=)**

*mf*

B. — t'en-sei-gne - ront les ri - tes de mys - té - re Qui domptent les es -

B. - prits du gouffre et de la ter - re! Le tombeau

b. s'ou - vri-ra, par ton ges - te ef - fleu - ré,

B. Et tu pour - ras, à ton en - vi - - - e, Se - mer en l'u - ni -

B. - vers le tré-pas ab-hor - ré, Ou l'il-lu-si-on de la vi - -

*allarg. senza rigore* **Tempo**

*allarg.* **Tempo**

*suivez* **f**

SÉPHORA

Je ne sers que le Dieu d'A - - bram et de Mem -

- e!

**Mod<sup>to</sup> non troppo**

*rit.*

6 6 6 6 6 6

3

**All<sup>o</sup> moderato** Elle s'élançait vers la lueur des ruines — Les vieilles l'enve-

- bre! loppent de leur ronde et vont l'entraîner

**All<sup>o</sup> moderato (192 = ♩)**

**BELTIS** *ff*  
Les Im-pré-ca - tri-cés fu - nè - bres,

**LILITH** *ff*  
Les Im-pré-ca - tri-cés fu - nè - bres,

**Sop.** *ff*  
Les Im-pré-ca - tri-cés fu - nè - bres,

**Contr.** *ff*  
Les Im-pré-ca - tri-cés fu - nè - bres,

**R.**  
Tour - noy - an - tes, comme un vol - de

**L.**  
Tour - noy - an - tes, comme un vol - de

Tour - noy - an - tes, comme un vol - de

Tour - noy - an - tes, comme un vol - de



## SÉPHORA

Ah!

chau-ves-sou - ris!

chau-ves-sou - ris!

chau-ves-sou - ris!

chau-ves-sou - ris!

chau-ves-sou - ris!

AKIBA s'est dressé sur le seuil de la ruine. Il lève, dans les ténèbres, le chandelier à sept branches.

Il est tout illuminé d'une lueur sacrée

**Largo** *ff*

Dé-mo - nes de la nuit, — servan - tes des dieux som - bres, Fumée en - cor, —

**Largo** (72 =  $\text{♩}$ ) *ff*

— de l'ange éclatant qui tom - ba, — Laissez la vierge claire et rentrez dans vos



A. *om - - - bres!*

8

BELTIS Les Imprécatrices dans une soudaine épouvante

*Allegro molto*

*mp* Mes sœurs, c'est A - ki - ba!

LILITH

*mp*

Mes sœurs, c'est A - ki

*Allegro molto* (116 =  $\text{♩}$ )

*p* (Battez à 1 temps)

B. *p* Elles disparaissent.

Ah!

L. *p* Ah!

- ba!

Sop. *mp* Mes sœurs, c'est A - ki - ba!

Contr. *mp* Mes sœurs, c'est A - ki - ba!

en déroute, éparses, avec de grands gestes d'ailes qui se précipitent, tandis que Séphora délivrée, s'élance

A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, a treble staff and a bass staff, both with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The melody is written in the treble staff, and the bass line is in the bass staff. The music consists of four measures. The first measure has a treble staff starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B-flat4, A4, G4, F4, E-flat4, and a half note D4. The bass staff has a half note G2, followed by a quarter note F2, and a half note E-flat2. The second measure has a treble staff starting with a quarter note D4, followed by eighth notes E-flat4, F4, G4, A4, B-flat4, and a half note C5. The bass staff has a half note D2, followed by a quarter note C2, and a half note B1. The third measure has a treble staff starting with a quarter note C5, followed by eighth notes B-flat4, A4, G4, F4, E-flat4, and a half note D4. The bass staff has a half note D2, followed by a quarter note C2, and a half note B1. The fourth measure has a treble staff starting with a quarter note D4, followed by eighth notes E-flat4, F4, G4, A4, B-flat4, and a half note C5. The bass staff has a half note D2, followed by a quarter note C2, and a half note B1. The score is written in ink on aged paper.

vers son père

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff contains a melody with eighth and sixteenth notes, and a descending scale marked with a '7' indicating a seventh fret. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The score is written in a traditional, slightly aged style with a large, flowing slur over the treble staff.

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for a single melodic line on a treble clef staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some measures containing beamed sixteenth notes. The score is divided into two systems, each containing four measures. The first system ends with a double bar line, and the second system ends with a double bar line and a repeat sign. The title "The Rose Tree" is written in a decorative, stylized font at the bottom of the page.

AKIBA après avoir placé le chandelier sur une ruine haute

*f*

Donc, — su - prè - me lé - vite et pro-phè - te su - prê - me, —

**Largo** (72 =  $\text{♩}$ )

*mf*

A. Dernier doc - teur du peuple hébreu, Je n'au - rai, soixante ans, sans

A

dou-te ni blas-phè - me, — A - do - ré le — Ver - be de

A

Dieu; — Je n'au - rai, dans la so-li - tude et les té - nè - bres, Pleines de

A

piè-ges en-ne-mis, Plus de trente ans, guet - té parmi les cieux funè -

A

- bres Le le-ver de l'astre promis, ... E - lo - him! —

A

que pour voir, op - probre sans exemple, Les spec - tres de mensonge et de rébellion,

A

Se van - trer au cadavre angus - te de ton tem - - - ple, Comme des

A

lar - - - ves, dans le ven - tre d'un li - on!

*fff*

8<sup>va</sup> bassa...

Après cet emportement, Akiba baisse la tête et songe. Séphora veut lui mettre les bras au cou, il l'écarte doucement;

Quasi largo (69 =  $\text{♩}$ )



il contemple le chandelier sacré et parle d'une voix apaisée

AKIBA

Vous, ma fil - le, im - plo - rez, en chantant ses lou -

A. - an - ges, Le Seigneur. Le Seigneur ai - me la voix des an -

Il contemple la lumière.

A. - ges.

poco allarg.

dim.

Istesso tempo

pp

## SEPHORA debout, chante dans la clarte

*molto dolce*

*p*

Puisqu'un jour de l'exo - dea - mer, Hors du pa -

*s*

- ys de la tris - tes - se, Vous é - cou - tiez la prophé - se Qu'il chan - tait au bord de la

*rit.* *Tempo*

*s*

mer, serrez un peu Fai - tes fleurir, Seigneur, pour l'amour d'Isra - ël, serrez un peu

*Tempo*

*s*

Et le lys sur la terre, et l'as - tre dans le ciel!

*Tempo* *p* *pp* *p*

s.  Puis-que cel-le qu'un signé - lut Rap - por -

s.  - ta de la rouge ten - te La tête encore palpi-tan - te, Et l'es - pé-rance du sa -

s.  - lut, **rit.** **Tempo** serrez un peu Fai - tes fleu-rir, Seigneur, pour l'amour d'Isra - ël,

s.  **Tempo** Et le lys sur la terre, et l'as-tre dans le ciel! **p**

 **Tempo** **p** **pp** **p**



S. *Puisqu'après des siècles très longs,* *La*

S. *femme, rédemptrice heureu-se, E-cre - - sera la tête affreu - - se*

S. *De la Bête, sous ses ta - - lons,*

*serrez un peu*

*Tempo* *serrez un peu* *Tempo*

S. *Fai-tes fleurir, Seigneur, pour l'amour d'Isra - ël, Et le lys sur la*

*serrez un peu*



terre, et l'as-tre dans le ciel! \_\_\_\_\_

tous deux, sans parler, en l'attitude de la prière.

tous deux, sans parler, en l'attitude de la prière.

A musical score for a piano piece titled "The Rose Tree". The score is written for two staves, treble and bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The piece begins with a treble staff featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes, and a bass staff with a more rhythmic accompaniment. A first ending bracket is shown above the treble staff. The second system includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and continues the melodic and harmonic development. The score concludes with a final chord in the treble staff.

THE BIRD SONG

J. S. ZERKOW

P.D. 3280

First system of the piano introduction. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and a trill. The left hand provides a harmonic accompaniment with eighth-note chords. The system concludes with a forte (*f*) dynamic marking.

Second system of the piano introduction. It continues the melodic and harmonic themes. The right hand has a trill and a melodic flourish. The left hand features a descending eighth-note line. The system ends with a *ff* (fortissimo) dynamic marking and a bass clef with the instruction "8<sup>a</sup> bassa".

Tén. All<sup>o</sup> moderato  
(rumeurs lointaines)

Vocal and Bass staves. The vocal line (Tenor) and the Bass line both feature the exclamation "Ah!" followed by a long note. The vocal staff is marked "CHOEUR LOINTAIN" on the left. The Bass staff is marked "Basses" on the left.

All<sup>o</sup> moderato (116 - ♩)

First system of the piano accompaniment for the vocal section. The right hand has a melodic line with eighth-note patterns. The left hand features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes, marked with a *p* (piano) dynamic and a "6" (sixteenth) note value.

Second system of the vocal and bass staves. Both the vocal and bass lines continue with the "ah!" exclamation and a long note. The vocal staff is marked "ah!" and the bass staff is marked "ah!".

Second system of the piano accompaniment. It continues the melodic and rhythmic themes from the first system. The right hand has a melodic line with eighth-note patterns. The left hand features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes, marked with a *p* (piano) dynamic and a "6" (sixteenth) note value.

ah! \_\_\_\_\_

ah! \_\_\_\_\_

ah! \_\_\_\_\_

ah! \_\_\_\_\_

6

6

## AKIBA

Qui vient là?

ah! \_\_\_\_\_

ah! \_\_\_\_\_

ah! \_\_\_\_\_

ah! \_\_\_\_\_

6

6

ah! \_\_\_\_\_

ah! \_\_\_\_\_

ah! \_\_\_\_\_

ah! \_\_\_\_\_

6

6



Séphora est descendue pendant que le bruit, de plus en plus, augmente; elle regarde au loin, à droite, à gauche; elle remonte éperdue

## SÉPHORA

*f* Ca - chez-nous, — rui —

*ff* 6 3

3 nes tu-té-lai — res! Car Is - ra-ël se rue en torrent de co -

3 6 6 6 6 6

le — — — res!

Ténors Ah! —

Basses Ah! —

6 6



Ah! Ah! Ah! Ah!

Des hommes se  
Ah! Ah! Ah! Ah!

précipitent en tumulte  
Scribes, Pharisiens, Lévites, furieusement, vers Akiba  
*ff* A - ki - ba, pro - phète men -  
*ff* A - ki - ba, pro - phète men -

1

teur! Comme une

teur! Comme une au-be sans jour, a lui ta pro-phé-ti - e!

- ti - e!

Voyant aux yeux crevés!

Voyant aux yeux crevés!

Où donc est le Messie?

Où donc est le Messie?

The first system of the musical score. It consists of a vocal staff (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line begins with a whole rest, followed by the lyrics 'Où donc est le Messie?'. The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern in the left hand, marked with a '6' and a '7', and a more melodic line in the right hand.

Où donc est le li - bé - ra - teur?

Où donc est le li - bé - ra - teur?

The second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The vocal line has the lyrics 'Où donc est le li - bé - ra - teur?'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, marked with a '6' and a '7'.

Four - be! Trai - tre!

Four - be! Trai - tre!

The third system of the musical score. The vocal line has the lyrics 'Four - be! Trai - tre!'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, marked with a '7'.

A - veu - gle! Men - teur!

A - veu - gle! Men - teur!

Quelques Ténors - DES LÉVITES

**Allegro**

Les païens de Ro - me, a - vec leurs mains i - vres,

Les païens de Ro - me, a - vec leurs mains i - vres,



Souil - lent nos au-tels et brû-lent nos li - vres!

Souil - lent nos au-tels et brû-lent nos li - vres!

Quelques Ténors

DES SCRIBES

Quelques Basses

Nos

Nos

fil-s, qu'un rhé-teur en - sei-gna, Dans l'é - co - le dés-ho - no - ré - e, l -

fil-s, qu'un rhé-teur en - sei-gna, Dans l'é - co - le dés-ho - no - ré - e, l -

- gno-rent la lan-gue sa - cré - e Que Dieu par - lait

- gno-rent la lan-gue sa - cré - e Que Dieu par - lait

Se précipitent des bourgeois juifs, des laboureurs, des ouvriers avec des femmes et des enfants

sur le Si-na!

sur le Si-na!

The piano accompaniment consists of a treble and bass staff. The treble staff features a series of chords, many of which are beamed together in groups of eight. The bass staff features a rhythmic pattern of eighth notes, often beamed in groups of three.

DES BOURGEOIS  
Quelques Ténors

DES FEMMES  
Sop.

Les Romains ont brûlé ma vil-le! Les Ro-mains ont pris ma mai-son!

Quelques Basses  
Contr.

Les Romains ont brûlé ma vil-le! Les Ro-mains ont pris ma mai-son!

The piano accompaniment continues with the same chordal and rhythmic patterns as the first system.

DES BOURGEOIS  
Quelques Ténors

Mon cou sai-gne du joug ser-vi-le!

Quelques Basses

Mon cou sai-gne du joug ser-vi-le!

The piano accompaniment continues with the same chordal and rhythmic patterns as the first system.

Sop.  
Mon lit de noce est un ti-son!

Contr.  
Mon lit de noce est un ti-

8-

- son!

Quelques Sop.  
DES VIEILLES FEMMES  
Quelques Contr.

Ma

Quelques Tén.  
Le tom-beau des aï-eux eroule en cen-dres a-mè-res!

DES BOURGEOIS  
Quelques Bass.  
Le tom-beau des aï-eux eroule en cendres a-mè-res!

8-



fille est en - dor - mie aux bras de l'é - tran - ger! —  
 Ma fille est en - dor - mie aux bras de l'é - tran - ger! —  
 D'AUTRES BOURGEOIS Ma fille est en - dor - mie aux bras de  
 Ma fille est en - dor - mie aux

DES ENFANTS *plaintif*  
 Pa - reils à l'agneau sans ber -  
 l'é - tran - ger! —  
 bras de l'é - tran - ger! —

8  
*fff* *p*



- ger, Nous pleu-rons nos sœurs et nos mè - res!

Basses

*ff* A - ki-ba! pro-

Ténors

*ff* A - ki-ba! pro - phè - te men-teur!

phè - te men - teur! A - ki-ba! pro-phè - te menteur!

Sop. Tous, le poing vers Akiba

*fff* A - - ki-ba! pro - phè - - te men - teur! \_\_\_\_\_

Contr. *fff* A - - ki-ba! pro - phè - - te men - teur! \_\_\_\_\_

Tén. *fff* A - - ki-ba! pro - phè - - te men - teur! \_\_\_\_\_ Comme une

Basses *fff* A - - ki-ba! pro - phè - - te men - teur! \_\_\_\_\_ Comme une

8- 6 3 1

Comme une au-be sans jour, a lui ta pro - phé-

Comme une au-be sans jour, a lui ta pro - phé-

au-be sans jour, a lui ta pro - phé - ti - - - e!

au-be sans jour, a lui ta pro - phé - ti - - - e!

- ti - - e! Voy-ant aux yeux crevés!

- ti - - e! Voy-ant aux yeux crevés!

Voyant aux yeux crevés! Voy-ant aux yeux crevés! Où

Voyant aux yeux crevés! Où donc \_\_\_\_\_ est le mes-sie? Où

Où donc est le Messi - e? Où donc est le li - bé - ra -

Où donc est le Messi - e? Où donc est le li - bé - ra -

donc \_\_\_\_\_ est le Messi - e? Où donc \_\_\_\_\_ est le li - bé - ra -

donc \_\_\_\_\_ est le Messi - e? Où donc \_\_\_\_\_ est le li - bé - ra -

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a bass line with eighth notes. A '6' is written above the left hand staff, indicating a sextuplet.

- teur? Four - - - be!

- teur? Four - - - be!

- teur? Four - - - be!

- teur? Four - - - be!

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a bass line with eighth notes. A '7' is written above the left hand staff, indicating a septuplet.



Trai - tre! Aveu - gle! Men. *rit*

Trai - tre! Aveu - gle! Men.

Trai - tre! A - veu - gle! Men.

Trai - tre! A - veu - gle! Men.

*rit.*

**Tempo**

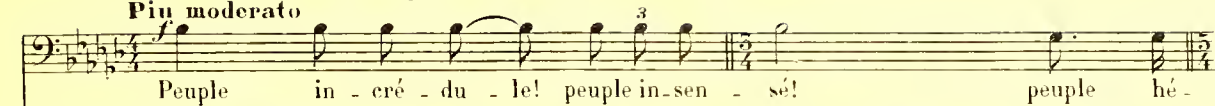
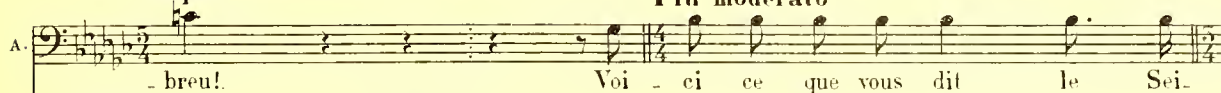
-teur! -teur! -teur! -teur!

**Tempo**

*fff* *rit*

P.D. 3280

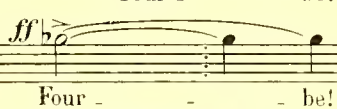


**Piu moderato****Piu moderato**  $\text{♩} = 80$ **1<sup>o</sup> Tempo****Piu moderato**

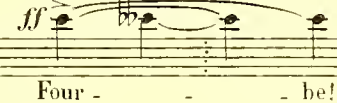
Sop. &amp; Contr.



Tén



Basses

**1<sup>o</sup> Tempo****Piu moderato****1<sup>o</sup> Tempo****1<sup>o</sup> Tempo**

**Piu moderato**

Three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and piano accompaniment. The tempo is **Piu moderato**. The lyrics are: Aveu - - - gle! Men - teur!

AKIBA

**Quasi largo**

Vocal staves and piano accompaniment. The tempo is **Quasi largo**. The lyrics are: "L'As - - tre se lè - ve -

**Quasi largo (69=♩)**

Vocal staves and piano accompaniment. The tempo is **Quasi largo (69=♩)**. The lyrics are: - ra, - - terrible et sa - lu - tai - - re, Puis - sant - - - com - - me l'éclair,

*cédez un peu* *p* **Tempo**

A. beau comme un lys des champs,

*cédez un peu* *p* **Tempo**

A. Et j'ébranlerai le ciel et la terre,

*f*

A. - re, Et je renverserai le trône des mé-

*f*

A. - chants !

*accelerando*



## LES LÉVITES &amp; LES SCRIBES

Tén. Allegro



Basses



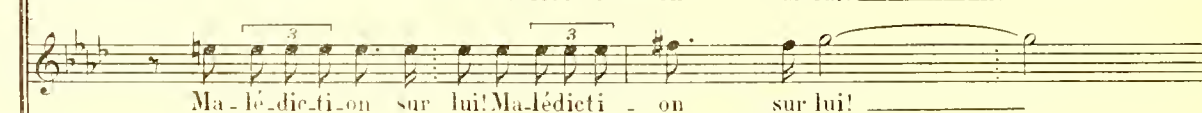
Allegro (158 = ♩.)



Sop.



Contr.





Ils ramassent des pierres dans les ruines du temple

81

**Piu vivo**

Three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G minor (three flats). The piano part features triplet patterns in both hands. The lyrics are: "Sai - gnant du cœur, des flancs, du front et des pau -".

*ff* Sai - gnant du cœur, des

*ff* Sai - gnant du cœur, des

*ff* Sai - gnant du cœur, \_\_\_\_\_

*ff* Sai - gnant du cœur, des flancs, du front et des pau -

**Piu vivo**

Piano accompaniment for the first system, featuring triplet patterns in both hands.

Three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts continue the lyrics: "flancs, du front et des pau -". The piano part continues with triplet patterns. The lyrics are: "flancs, du front et des pau -", "des flancs, du front", "- piè - res, Qu'il soit la - pi - dé par les jus - tes".

flancs, du front et des pau -

flancs, du front et des pau -

des flancs, du front

- piè - res, Qu'il soit la - pi - dé par les jus - tes

Ils commencent de jeter des pierres

- piè - res, Qu'il soit la - pi - dé

- piè - res, Qu'il soit la - pi - dé

et des paupière - res, Qu'il soit la - pi -

pier - res Du temple qu'il a tra-hi!

vers Akiba, qui, sa fille à ses pieds, se dresse grandiosément

par les jus - tes pier - res Du tem-ple qu'il a tra -

par les jus - tes pier - res Du tem-ple qu'il a tra -

- dé par les jus - tes pier - res Du tem-ple qu'il a tra -

Qu'il soit la - pi - dé par les jus - tes pier - res Du tem-ple qu'il a tra -

*ff*

et chante, comme en extase  
AKIBA

poco rit.

85

Sei - gneur!

- hi!

- hi!

- hi!

- hi!

poco rit.

Piu mod<sup>to</sup>

Piu mod<sup>to</sup>

*mf*

(avec une ferveur extrême)

vo - tre

ser - vi -

teur prêt à mou -

rir pour eux! Mais pre -

**Poco largo**

A

- nez en pi - tié, élé - ment à mes pri - è - -

**Poco largo** (69 =  $\text{♩}$ )

A

- res, Ces hommes mal-heu - reux! Pen - dant qu'ils vous ou -

**Mod<sup>to</sup>** (84 =  $\text{♩}$ )

A

- tra - - gent et qu'ils me sup-pli - ci - - ent, Sau -

A

- vez Is - ra - ël de ses en-ne - mis; Et, comme vous l'a - vez pro -

**Poco largo** (69 =  $\text{♩}$ )



A. - mis, En - voy - ez - lui vo - tre Mes -

Molto mod<sup>to</sup> A ce moment,  
 A. - si - e!

Molto mod<sup>to</sup> (69 = 6)

le lys s'est épanoui sur la roche tout illuminée de clartés blanches. Séphora se dresse radieuse

SEPHORA

(avec joie)  
 Ah! Le nom du Sei - gneur soit bé -

- ni! Voyez! voyez! le lys a fleuri dans la bru - me!

A ce moment, un astre s'est levé dans le ciel

S. Ah!

AKIBA (exultant)

Ja - cob! ton mal - heur est fi - ni!

A. Voyez! voyez! l'é - toile au ciel profond s'al - lu - me!

Sop Quelques hommes & quelques femmes (étonnés & ravis) D'autres hommes & d'autres femmes

Contr. Quoi? le lys fleurit dans la bru - me? Quoi? l'é - toile au ciel noir s'al -

Tén. Quoi? le lys fleurit dans la bru - me? Quoi? l'é - toile au ciel noir s'al -

Basses Quoi? le lys fleurit dans la bru - me? Quoi? l'é - toile au ciel noir s'al -

8-  
pp

(dans une religieuse admiration)

Tous les Sop.

Le nom du Seigneur

Tous les Contr.

Le nom du Seigneur

Toutes les Basses

Le nom du Seigneur

## AKIBA

Et, voi-ci des -

soit

bé - ni!

soit

bé - ni!

Tous les Ténors

Le nom du Seigneur soit bé - ni!

soit

bé - ni!



A

cendre, en robe de toi - le, Vers la sœur du Lys, le fils de l'E - toi - le! \_\_\_\_\_

Des profondeurs hautes et noires, un être s'avance tout blanc et tout lumineux, sous l'astre qui

A

chemine dans le ciel. L'astre est sur l'être, il l'entoure de lueurs; il semble qu'ils soient mêlés.

Istesso tempo



Sop. Tous courbés et dévotement

Contr.

Ten.

Basses

*p*

Il est rayonnant et hau - tain, Au - tour de

Il est rayonnant et hau - tain, Au - tour de lui, seul vrai,

Il est rayonnant et hautain, Autour de lui, seul vrai,

Il est rayonnant hautain,

8

lui, seul vrai, rien n'est plus qu'apparen - - - ce; Il a pour regard le ma -

rien n'est plus qu'apparen - - - ce Il a pour re -

rien n'est plus qu'apparen - - - ce; Il a pour re - gard le ma -

Au - tour de lui, seul vrai, rien n'est plus qu'apparen - ce; Il a pour regard le ma -

8

tin, Et pour ges - te, la dé - li - vran -

gard le ma - tin, Et pour ges - te, la dé - li - vran -

tin, Et pour geste, la dé - li - vran -

tin, Et pour ges - te, la dé - li - vran -

L'Etre a fait un geste, qui, dirait-on, écarte les ombres

ce.

ce.

ce.

ce.

SÉPHORA défaillante, puis se tournant vers la fleur épanouie

Mon cœur, com - me le ciel, — dé - faille de dou - leur! —

*p*

S. O Fleur! le fils de l'Astre ai - me - ra - t - il — ta —

Elle se voile et attend craintive

S. sœur? —

Sop. *p* (religieusement) Il est ray - on - nant et hau -

Contr. *p* Il est ray - on - nant et hau -

Ten. *p* Il

Basses

8 —



tain, Au - tour de lui, seul vrai, rien n'est plus qu'apparen - ce;

tain, Au - tour de lui, seul vrai, rien n'est plus qu'apparen - ce;

est rayonnant et hau - tain, au - tour de lui rien n'est plus qu'appa -

Il est rayonnant, hautain, au - tour de lui, seul vrai, rien

8

*crescendo*

Il a, pour re - gard, le ma - tin,

Il a, pour re - gard, le ma - tin,

ren - - - ce; Il a, pour re - gard, le ma -

n'est plus qu'apparen - - - ce;

8

*crescendo*



Et pour ges - - - te, la dé - li - vran - - - ce!

Et pour ges-te, la dé - li - vran - ce, pour ges-te la dé - li -

- tin, Et pour ges-te, la dé - li - vran - - -

Il a, pour regard, le matin Et pour ges-te, la dé - li - vran - - -

L'être, lentement, s'est approché. Il est très jeune, vêtu de toile blanche sous une armure comme archangélique. La lumière le suit. Il s'arrête sur la route entre les ruines, ne voyant personne, ne regardant que l'étoile qui semble s'être arrêtée aussi. Séphora s'est réfugiée près du lys. Akiba, la tête baissée et les bras étendus, s'incline devant l'être.

### Allegro non troppo

Ah! \_\_\_\_\_

- vran - - ce! Ah! \_\_\_\_\_

- ce! Ah! \_\_\_\_\_

- ce! Ah! \_\_\_\_\_

### Allegro non troppo

accell poco a poco

## AKIBA

Molto piu Mod<sup>to</sup>

D'où viens-

Molto piu Mod<sup>to</sup>

## BAR-KOKEBA

(sans baisser les yeux)

Je ne

tu, toi qui d'aube et d'es-poir te revêts? —

Tranquille (65 = ♩)

pp

B-K

sais d'ou je viens, mais je sais ou je vais. (il continue immobile)

8 3

B-K

-cu de nombreux jours a-vant cette heu - re? Suis - je né de Dieu mè - me,

8 3 3

B-K

ou fils d'un père humain? — A-vais-je u-ne pa-tri - e? —

8 3 3 3

*p*

B-K

avais-je u-ne demeu - re? Je ne sais Je n'ai pas d'hier. Je

8 3 3 3

*f*



B-K

suis Demain!

B-K

La première voix que j'ai en-ten-

B-K

- du - e Ma dit, en des splendeurs de ton-nerre et de jour:

B-K

"Elle a crié vers moi, la détresse é-per-du - e Du peuple où j'ai mis mon a -



B-K

- mour ! Il pleu - re, il sai - gne, il

Poco largo

B-K

meurt sous l'étranger su - per - be ! Et le toit de mon

Poco largo (63 = d)

Mod<sup>to</sup>  
*f*

B-K

temple est au ni - veau de l'her - be. Toi, vers l'occi -

Mod<sup>tr</sup> (63 = d)

B-K

- dent, à grands pas, Suis l'as - tre qui se - ra ton ra - dieux ex -

B-K

- em - ple, — Et ray - on - ne, et règne et com - bats, Et déli - vre mon

B-K

peu - ple, et re - lève mon tem - ple!

TOUS

Sop.

Contr.

Tén.

Basses

Is - ra - ël te sa - lue, homme à qui Dieu don - na Sa Pa -

Is - ra - ël te sa - lue, homme à qui Dieu don - na Sa Pa -

Is - ra - ël — te sa - lue, homme à qui Dieu don -

Is - ra - ël te sa - lu - e, homme à qui Dieu don - na Sa Pa -

Poco largo (63 = ♩)

*ff*

- ro - le, Comme à Mos-ché sur le Si - na! \_\_\_\_\_

- ro - le, Comme à Mos.ché, comme à Mosché sur le Si - na! \_\_\_\_\_

- na sa pa-ro - le, Comme à Mos-ché sur le Si - na! \_\_\_\_\_

- ro - le, Comme à Mos.ché, comme à Mosché sur le Si - na! \_\_\_\_\_

*ff*

BAR-KOKEBA (se tournant un peu vers Séphora)

*Poco più mod<sup>to</sup>* (65 =  $\text{♩}$ )

La voix m'a dit aus - si : "L' E - toi - le Te guide - ra vers un rocher;

*p*

Là, si tu vois le front d'une vierge au long voi - - le, A cò - té d'un lys se pen -

*p*



Sephora s'écarte un peu, dans une émotion délicieuse

B-K

cher, — Si, douce, el — le veut

*pp*

B-K

fuir — en sa pu — deur jalou — se, Re — tiens-la par la

*pp*

B-K

main, — et prends-la pour é — pou — se. »

Il l'a retenue, elle tombe aux pieds de Bar-Kokeba

tous *Istesso tempo*

Sop.

Gloire à cel — le — qu'au Fils de l'as — tre — Dieu li —

Contr.

Gloire à — cel — le — qu'au Fils de l'as — tre — Dieu li —

Tén.

Gloire à cel — le qu'au Fils de l'astre Dieu li — a, Gloire à

Basses

Gloire à cel — le qu'au Fils de l'as — tre Dieu li —

*Istesso tempo*



Comme, au fils d'I-sa-ac, Ra - chel a - près Li -

- a, Comme, au fils d'I-sa-ac, Ra - chel a - près Li -

el - le! Comme, au fils d'I-sa-ac, Rachel après Li-a, Ra-chel a-près Li -

- a, Comme, au fils d'I-sa-ac, Ra - chel a - près Li -

**Istesso tempo**

BAR-KOKEBA au milieu de toute la foule prosternée et d'une voix ardente et solennelle

Donc, la terre et le ciel, à l'heure où l'aube émer - ge,

- a.

- a.

- a.

- a.

**Istesso tempo**

*f*

B-K

Voient ce - lui qui, du fond des om - bres, est ve -

B-K

- nu, Pour être, ain - si qu'à tous, à soi -

B-K

même in - con - nu, Et le sau -

B-K

- veur d'un peu - ple, et l'époux d'une vier - ge!

*allargando*

*ff*

*allargando*

Tous se redressent dans une magnifique joie, pendant que la clarté grandit de toutes parts,

*All<sup>o</sup> giocoso un poco mod<sup>to</sup>*

par l'étoile et par l'aurore.

B-K

Dieu s'est sou - ve -

Dieu s'est sou - ve -

Dieu s'est sou - ve - nu d'Is - ra - ël

Dieu se sou - vient d'Is - ra - ël

*All<sup>o</sup> giocoso un poco mod<sup>to</sup> (192 = ♩)*

- nu d'Is - ra - ël Et des pro -

- nu d'Is - ra - ël Et des pro -

Et des pro - mes - ses des pro - phè - tes!

Et des pro - mes - ses des pro - phè - - - tes! \_\_\_\_\_



mes ses des pro phè tes!

mes ses des pro phè tes!

Et le deuil, qu'on crut é ter -

Et le deuil, qu'on crut é ter - nel,

Et le deuil, qu'on crut é ter - nel,

Et le deuil, qu'on crut é ter - nel,

- nel Et le deuil, qu'on

Et le deuil, qu'on crut é ter - nel, qu'on



S'a - - - chève en glo - ri - eu - ses fè - - -

S'a - - - chève en glo - ri - eu - ses fè - - -

crut é - ter - nel, S'a - - - chève en glo - ri - eu - ses fè - - -

crut é - ter - nel, S'a - - - chève en glo - ri - eu - ses fè - - -

- - - tes! - - -

- - - tes! - - -

- - - tes! - - -

- - - tes! - - -

1<sup>re</sup> moitié des Ténors  
*sempre f*

Les pa - iens mourront sous nos bras ven - geurs! Les

1<sup>re</sup> moitié des Basses

Les pa - iens mourront sous nos bras ven - geurs! Les

*sempre f*

Ah!

Ah!

cieux se - ront pleins de bel - les rou - geurs, A cau - se

cieux se - ront pleins de bel - les rou - geurs, A cau - se

Ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_

2<sup>de</sup> moitié des Ténors

des in - cen - di - es! Nous fe - rons flamber, a - vec les ti -

2<sup>de</sup> moitié des Basses

des in - cen - di - es! Nous fe - rons flamber, a - vec les ti -

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features triplet eighth notes and chords, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_

- sons \_\_\_\_\_ De nos vieux lo - gis, leurs neu - ves mai -

- sons \_\_\_\_\_ De nos vieux lo - gis, leurs neu - ves mai -

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including triplets and chords.

Ah! Ah!

sons, En flam-mes gran di es! Nous les chas-se-rons sous-

1<sup>re</sup> moitié des Ténors

sons, En flam-mes En flam-mes gran di es! Nous les chas-se-rons sous-

1<sup>re</sup> moitié des Basses

The piano accompaniment features a series of triplets in the right hand and a steady eighth-note pattern in the left hand, with a sextuplet in the final measure.

Ah! Ah!

Tous les Ténors

l'as-tre guer-rier! Nous les tue-rons, comme on tue au ter-

Toutes les Basses

l'as-tre guer-rier! Nous les tue-rons, comme on tue au ter-

The piano accompaniment continues with triplets and a sextuplet, maintaining the rhythmic pattern from the first system.



*f* Ah!

*f* Ah!

rier Les bê - tes moins vi - les!

rier Les bê - tes moins vi - les!

*ff* O Jour - dain! leur sang rou-gi -

*ff* Ah! leur sang rou-gi -

*ff* O Jour - dain! leur sang rou-gi -

*ff* Ah! leur sang rou-gi -

*ff*

ra — tes eaux! ———

- ra — tes eaux! Ah ——— Nous

- ra — tes eaux! ——— Nous

- ra tes eaux! Ah ——— Nous

Nous re - bâ - ti - rons, rien qu'a - vec leurs os, Les

re - bâ - ti - rons, rien qu'a - vec leurs os, nous re - bâ - ti - rons, Les

re - bâ - ti - rons, rien qu'a - vec leurs os, ——— Les

re - bâ - ti - rons, rien qu'a - vec leurs os, nous re - bâ - ti - rons, Les

murs de nos vil - les!

murs de nos vil - les!

murs de nos vil - les!

murs de nos vil - les!

AKIBA *Molto piu largo* (66=)

Dieu dit: "L'as - trea sur - gi, terrible et sa-lu-

*Molto piu largo*

A - tai - re, Puis - sant comme l'éclair, beau comme un lys des

*p*

*p*



A

champs! Et j'é-bran-le-rai le

A

ciel et la ter - re, Et je renverse - rai le trô - ne des mé -

SÉPHORA

Molto mod<sup>to</sup>

Tu fais fleurir, Seigneur, pour l'amour d'Is-ra -

A

- chants! »

rit.

Molto mod<sup>to</sup> (63 = ♩)

p

S.

- el, Et le lys — sur la terre, et l'as-tre

serrez un peu

Tempo



# Allegro

113

Les Imprécatrices, au fond, dans les ténèbres encore, ont reparu mystérieusement, se

S. dans le ciel!

BELTIS Mo - - - loch!

LILITH Mo - - - loch!

Sop. *p* Mo - loch!

Contr. *p* Mo - loch!

LES IMPRÉCATRICES

## Allegro (200 = ♩)

dressent, chuchotent sinistrement

B. Ba - al - zé - bub! Bé - li - al! As - tar -

L. Ba - al - zé - bub! Bé - li - al! As - tar -

Ba - al - zé - bub! Bé - li - al!

Ba - al - zé - bub! Bé - li - al!

## Largo

## Allegro

S. *f* Li - ber - té d'Is - ra - ël!

B. *f* - té! Nos dieux l'em - porte - ront, Comme ils

L. *f* - té! Nos dieux l'em - porte - ront, Comme ils

BAR-KOKEBA *f* Li - ber - té d'Is - ra - ël!

AKIBA *f* Li - ber - té d'Is - ra - ël!

LES IMPRÉCATRICES *f* As - tar - té!

*f* As - tar - té!

Sop. *f* Li - ber - té d'Is - ra - ël!

Contr. *f* Li - ber - té d'Is - ra - ël!

Ten. *f* Li - ber - té d'Is - ra - ël!

Basses *f* Li - ber - té d'Is - ra - ël!

Largo (100 = ♩)

8

Allegro (200 = ♩)

*f*

*p*

**Largo*****f***

S. **BELTIS** Li - ber - té d'Is - ra - ël! \_\_\_\_\_

**LELITH** ont enpor - té L'as - tre s'obs - cu - ri -

**BAR-KOKEBA** ***f*** Li - ber - té d'Is - ra - ël! \_\_\_\_\_

**AKIBA** ***f*** Li - ber - té d'Is - ra - ël! \_\_\_\_\_

Li - ber - té d'Is - ra - ël! \_\_\_\_\_

Li - ber - té d'Is - ra - ël! \_\_\_\_\_

Li - ber - té d'Is - ra - ël! \_\_\_\_\_

Li - ber - té d'Is - ra - ël! \_\_\_\_\_

**Largo*****f***

***f***

**Allegro****BELTIS**

Le lys s'é - bloui - ra dans mes

ra dans mes pro - fonds ver - ti - ges!

**Allegro*****p***

***p***

**SÉPHORA** *Largo* *f* *Toute l'exaltation du peuple*  
 Le monde en - fin con - tem - - ple, \_\_\_\_\_

**B.** *sub - tils pres - fi - ges!*

**LILITH**

**BAR-KOKEBA** *f*  
 Le monde en - fin con - tem - - ple, \_\_\_\_\_

**AKIBA** *f*  
 Le monde en - fin con - tem - - ple, \_\_\_\_\_

*Sop.*

*Contr.*

*Sop.*  
 Le monde en - fin con - tem - - ple, \_\_\_\_\_

*Contr.*  
 Le monde en - fin con - tem - - ple, \_\_\_\_\_

*Tén.*  
 Le monde en - fin con - tem - - ple, \_\_\_\_\_

*Basses*  
 Le monde en - fin con - tem - - ple, \_\_\_\_\_

*Largo*



environne Bar - Kokéba, debout parmi les ruines entre le

S. — Hors de la ser - vi - tude et de l'ab - jec - ti -

B. —

L. —

B-K — Hors de la ser - vi - tude et de l'ab - jec - ti -

A. — Hors de la ser - vi - tude et de l'ab - jec - ti -

—

—

— Hors de la ser - vi - tude et de l'ab - jec - ti -

Hors de la ser - vi - tude et de l'ab - jec - ti -

— Hors de la ser - vi - tude et de l'ab - jec - ti -

— Hors de la ser - vi - tude et de l'ab - jec - ti -

respect d'Akiba et de Séphora Ils sont tous

**Allegro**

S. *- on, \_\_\_\_\_*

B. *f* Mo - loch! Ba - al - zé bub! Bé - li - al!

L. *f* Mo - loch! Ba - al - zé bub! Bé - li - al!

B-K *- on, \_\_\_\_\_*

A *- on, \_\_\_\_\_*

*f* Mo - loch! Ba - al - zé bub! Bé - li - al!

*f* Mo - loch! Ba - al - zé bub! Bé - li - al!

*- on, \_\_\_\_\_*

*- on, \_\_\_\_\_*

*- on, \_\_\_\_\_*

*- on, \_\_\_\_\_*

**Allegro**

trois éblouissants de clarté céleste.

**Largo** **Piu largo**

S. La ré - sur-rec-ti - on du Tem -

A. As - tar - té!

T. As - tar - té!

B-K. La ré - sur-rec-ti - on du Tem -

A. La ré - sur-rec-ti - on du Tem -

As - tar - té!

As - tar - té!

La ré - sur-rec-ti - on du Tem -

La ré - sur-rec-ti - on du Tem -

La ré - sur-rec-ti - on du Tem -

La ré - sur-rec-ti - on du Tem -

**Largo** **Piu largo**

*ff* *fff*

*allargando*

S. *ple, Sur la mon-ta-gne de Si - on!*

B.

L.

BK *ple, Sur la mon-ta-gne de Si - on!*

A. *ple, Sur la mon-ta-gne de Si - on!*

*ple, Sur la mon-ta-gne de Si - on!*

*ple, Sur la mon-ta-gne de Si - on!*

*ple, Sur la mon-ta-gne de Si - on!*

*ple, Sur la mon-ta-gne de Si - on!*

*allargando*

RIDEAU

*MD*

*MD*



Score for voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano. The score is in 3/4 time and features a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The vocal parts (S, B, L, BK, A) are written in treble and bass staves. The piano accompaniment is written in grand staff (treble and bass). The score includes a section marked *molto allarg.* (very slow) and concludes with a double bar line.

Vocal parts: S, B, L, BK, A.

Piano parts: Treble and Bass staves.

Tempo marking: *molto allarg.*

2<sup>e</sup> TABLEAU

## LA VILLE DE LA LIBERTÉ

C'est, dans une cité qu'on n'a pas achevé de reconstruire, la vaste cour d'une demeure. — Un porche énorme, au fond, s'ouvre sur la place publique où abonde le peuple groupé vers le lointain, en une attitude d'attente à la fois angoissée et heureuse; ce peuple est surtout composé de vieillards, de femmes, d'enfants.

Dans la cour même, à droite, descend l'escalier aux nombreuses marches d'un palais à l'aspect de temple; c'est la demeure auguste du Roi des Juifs. — Akiba, assis sur une haute chaire, se tient entre les docteurs et les lévites. Tous se tournent vers le lointain, en une attitude aussi. Mais ils ont en même temps l'attitude de la prière.

Au dessus de l'entrée, assez haut, une vaste terrasse à la balustrade à jour, où Séphora est accoudée. Elle songe avec mélancolie parmi les jeunes filles et les jeunes femmes, ses servantes, qui travaillent par groupes à des ouvrages d'intérieur familial.

Tout le décor donne l'impression d'une reconstruction récente, pas encore achevée. — A gauche, des ouvriers, — ce sont les maçons descendant des Fils d'Hiram, — apportent des matériaux de bâtisses, posent de lourdes pierres.

C'est le plein jour. Le soir commencera de venir vers le milieu de l'acte.

All<sup>o</sup> non troppo molto pesante (144 = ♩)

PIANO

*ff*

8

8

8

8

M.G. M.D.

RIDEAU



LES FILS D'HIRAM — Ils apportent des pierres, mesurent les murailles, ajustent des briques.

1<sup>er</sup> GROUPE — 1<sup>er</sup> Tén.

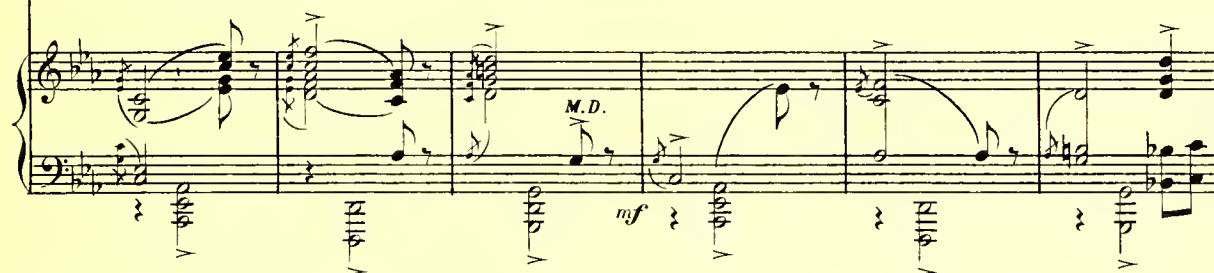
Par la tru - elle !

2<sup>e</sup> GROUPE — 2<sup>ds</sup> Tén.

Et le com - pas ! —

3<sup>e</sup> GROUPE — Basses

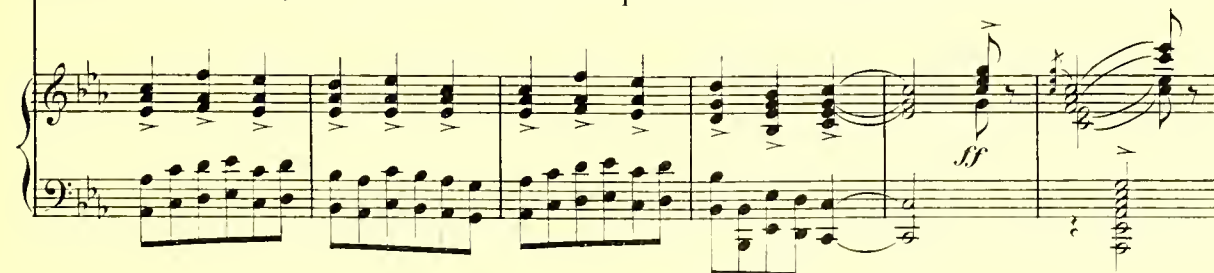
Par l'é - quer - re !



Fils d'Hi - ram, re - le - vons tout ce qui fut à bas. —

Fils d'Hi - ram, re - le - vons tout ce qui fut à bas. —

Fils d'Hi - ram, re - le - vons tout ce qui fut à bas. —



très rythmé

ARIBA

Que cha-que pier - re soit l'ex - em - ple

De l'ef - fort sur l'ef - fort, vers l'accomplisse - ment.

Bâ - tis - sez la mai - son pour l'hom - me d'un mo - ment,

Vous, qui, pour l'Éter - nel, re - bâ - ti - rez le tem - ple!



Tén. Que cha-que pier - re soit l'ex - em - ple De l'ef - fort

Tén. Que cha-que pier-re soit l'ex - em - ple De l'ef - fort

Bass. Que cha-que pier-re soit l'ex - em - ple De l'ef -

sur l'ef - fort, vers l'accom-plis-se - ment.

sur l'ef - fort, vers l'accom-plis-se - ment.

-fort sur l'ef-fort, vers l'accom-plis-se - ment.

Bà-tis - sons pour l'hom - me d'un mo - ment,

Bà-tis - sons pour l'hom - me d'un mo - ment,

Bà-tis - sons la mai - son pour l'hom - me d'un mo - ment,

1<sup>re</sup> Ten.  
2<sup>de</sup> Ten.  
Basses

Nous, qui, pour l'E - ter - nel, re - bà - ti - rons le

Nous, qui, pour l'E - ter - nel, re - bà - ti - rons le

Nous, qui, pour l'E - ter - nel, re - bà - ti - rons le

allarg.

Très modéré

tem - - - ple!

tem - - - ple!

tem - - - ple!

8- - - - -

Très modéré (56 = ♩)

rit.

p

SÉPHORA (Sur la terrasse au milieu des jeunes servantes)

Comme il tarde, mon jeune é - poux! Je sentais en - core à ma bou - che, Son premier bai -

**Poco meno lento**

s. ser formidable et doux, ——— Quand il a déserté la cou - che, Pour la

**Poco meno lento (66 =  $\text{♩}$ )**

s. guerre aux périls ja - lous. ——— Comme il tarde, mon jeune é.

**1<sup>o</sup> Tempo rit.**

**1<sup>o</sup> Tempo rit.**

s. — poux! ——— Onuit d'a - larme et de ten.

**Allegretto**

**1<sup>o</sup> Tempo**

**Allegretto**

**1<sup>o</sup> Tempo**

s. — dres - se, Où mouran - te de chers ef - froids, ——— Il me ber - ça dans la ca -



S. *res - se De son regard et de sa voix! Verbe d'a - mour! Mot du mys -*

S. *- tère! Profonds yeux clairs où l'inf - ni se dévoi - la!*

*rit. molto*

**Plus lent**

S. *Depuis qu'il n'est plus là, Tout est sombre et muet dans mon*

**Plus lent**

*p pp*

**Allegretto**

S. *œur so - li - taire... O Sei -*

**Allegretto**

*f*



## Modéré sans lenteur (72 = ♩)

s. *-gneur! mon maître est à vous! Il doit tout entre-pren - dre Pour la gloire*

*molto legato*

s. *de vos courroux; Mais, après les périls jaloux, Laissez lui le temps d'être*

s. *ten - dre; Vous me l'a-vez donné, vous devez me le ren - dre, Puisqu'il est à*

s. *moi comme à vous! Comme il tarde, mon jeune é -*

**1<sup>o</sup> Tempo rit.**

**1<sup>o</sup> Tempo rit**

*p*

s. -poux!

**Allegretto**

*pesant*

*mf*

AKIBA Tumulte hors de la cour

**Allegro**

Un mes-sa - ger! \_\_\_\_\_

**Allegro (158 = ♩)***p cresc.*

\* On peut passer de ce signe ⊕ au signe page 157

## Le MESSAGER

Le Messager, levant triomphalement des armes, s'élance, suivi de presque tout le peuple, vers Akiba qui s'est levé en même temps que les anciens

Tén le peuple, se précipitant

Qu'annonces-tu? —

Basses

Qu'annonces-tu? —

Les païens sont bri-

1<sup>re</sup> M. - sés, comme auvent un fé - tu ! Ils étaient très

ff

1<sup>re</sup> M. forts, ils étaient sans nom - bre ! Ils étaient noirs comme la

The musical score is written for a vocal ensemble and piano. It features three vocal parts: Tenor (Tén), Basses, and 1st Male (1<sup>re</sup> M.). The piano accompaniment is shown in grand staff notation. The music is in a minor key, indicated by three flats in the key signature. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings like *f* (forte) and *ff* (fortissimo). The lyrics are in French and describe a scene where a messenger, followed by a large crowd, approaches Akiba. The vocal parts have lyrics, while the piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation.





Quel la terre s'allume à la gloi - re du Ciel! Vic - toire d'Isra-ël! Li - berté d'Isra -

Tén. LES ANCIENS, LES HOMMES DU PEUPLE

Quel la terre s'allume à la gloi - re du Ciel! Vic - toire d'Isra-ël! Li - berté d'Isra -

Basses

Quel la terre s'allume à la gloi - re du Ciel! Vic - toire d'Isra-ël! Li - berté d'Isra -

Quasi largo (92 =  $\text{♩}$ )

*f*

*A* *♭* *H*

-ël!

Sop. Les Servantes s'adressant à Séphora

*mp*

Bé - nis la vie, E -

Contr

*mp*

Bé - nis la vie, ———

-ël!

-ël!

Allegretto (92 =  $\text{♩}$ )

*p*

pou - se aux heu - res ten - dres - ses, Qui ver - ras de - main  
 E - pou - se aux heu - res ten - dres - ses, Qui ver - ras de -  
 Re - ve - nir l'E - poux, a - vec des ca - res - ses Et des vic - toi -  
 - main Re - ve - nir l'E - poux, a - vec des ca - res - ses Et des vic -  
 - res dans la main!  
 - toi - res dans la main!

The musical score consists of three systems. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The piano part features a consistent triplet accompaniment throughout. The lyrics are in French. The first system ends with a double bar line. The second system ends with a double bar line. The third system ends with a double bar line and a key signature change to B-flat major.

## SÉPHORA (comme en un songe)

Un son-ge m'a mon - tré, comme à tra- vers un voi - le, Le

s. Fils de l'Etoi - le Er - rant dans le meu - songe étran - ge et subor - neur, Du -

s. - ne ci - té mau - dite où rien n'est qu'ap - pa - ren - ce, Et ma

s. vie a gar - dé de ce songe, u - ne tran -



S. *se . Hé - las! si les faux dieux l'éloi - gnaient*

S. *du Sei - gneur!* **Allegro**

AKIBA

Quivient en -

**Allegro**

*mp* *cresc*

A. *- cor?*





2<sup>e</sup> M.  
Vain obs.ta - cle à l'astre de feu!

2<sup>e</sup> M.  
Et pour sa - cri - fice au - seul Dieu.

2<sup>e</sup> M.  
C'est leur chair qui saigne, et leur sang qui fu -

2<sup>e</sup> M.  
- me !

AKIBA

La fa - ce du Sei - gneur res - plen - dit vers l'au - tel! Vic - toi - re d'Is - ra -

Tén.

La fa - ce du Sei - gneur res - plen - dit vers l'au - tel! Vic - toi - re d'Is - ra -

Basses

La fa - ce du Sei - gneur res - plen - dit vers l'au - tel! Vic - toi - re d'Is - ra -

**Largo non troppo** (92 =  $\text{♩}$ )

\_ël! Li - ber - té d'Is - ra - \_ël!

Sop.

Tu sou -

Contr.

\_ël! Li - ber - té d'Is - ra - \_ël!

\_ël! Li - ber - té d'Is - ra - \_ël!

**Allegretto** (92 =  $\text{♩}$ )*p*

- pi - res, des deuils en - co - re cou - tu - miè - re,

*p*  
Tu sou - pi - res, des deuils en - co - re cou - tu - miè - re,

Lorsque l'Époux-Roi Plonge au sombre sang ses mains de lu - miè - re,

Lorsque l'Époux-Roi Plonge au sombre sang ses mains de lu -

Fi - dèle à Dieu, ——— fi - dèle à toi? ———

— miè - re, Fi - dèle à Dieu, fi - dèle à toi? ———



Un son - - ge m'a mon - tré, comme à travers un voi - le, Le Fils de l'E -



s. - toi - le, Dans la vil - le d'a-mour — et de lente langueur, —



s. Où la chair rit en l'or ou - vert é - pa-nou -



s. - i - e... S'il fal -



s  
- lait n'a - voir plus, dans la cou - che tra -

s  
- hi - e, Que la moi - tié de ma pla - ce,

s  
pour tout mon cœur!

**Allegro**  
(Trompettes dans la coulisse)

*mp*

Sop.  
Contr.  
Tén.  
Basses

*f*  
Il vient!

*f*  
Il vient!

*f*  
Il vient!

*f*  
Il vient!

*crescendo*

Ten. (au loin)  
Ah

Basses (au loin)  
- Ah

(Trompettes dans la coulisse)

Sop. (en scène)  
Il vient!

• Contr.  
Il vient! \_\_\_\_\_

T.  
Il vient! \_\_\_\_\_

B.  
Il vient!

(au loin)  
Ah

B.  
Ah

(Trompettes dans la coulisse)



Sop. (on scene)

Il vient!

Contr.

Il vient! —

Il vient! —

Il vient!

(au loin)

Ah —

Ah —

*crescendo*

ah

ah



ah

ah ah

Sop. Un cortège, sur la place, commence de paraître

Il vient, ce - lui que l'Astre il - lumine et pro.

Conte.

Il vient, ce - lui que l'Astre il - lumine et . pro.

Il vient, ce - lui que l'Astre il - lu.

Il vient, ce - lui que l'Astre il - lumine et pro.

TOUT LE PEUPLE

- tè - - - ge! Et les vain-

- tè - - - ge! Et les vain-

(Au loin, mais plus rapproché)

- mine et protè - ge! ah

- tè - - - ge! ah

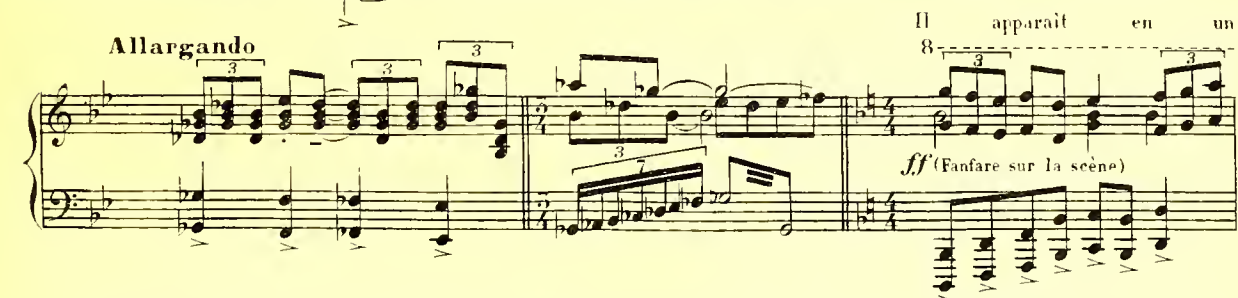
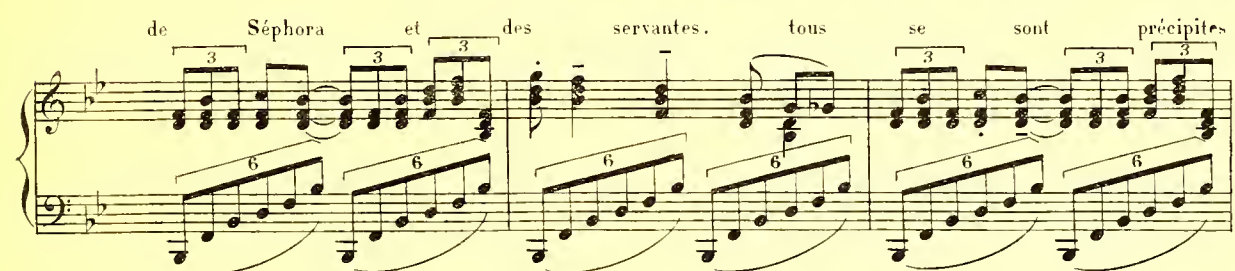
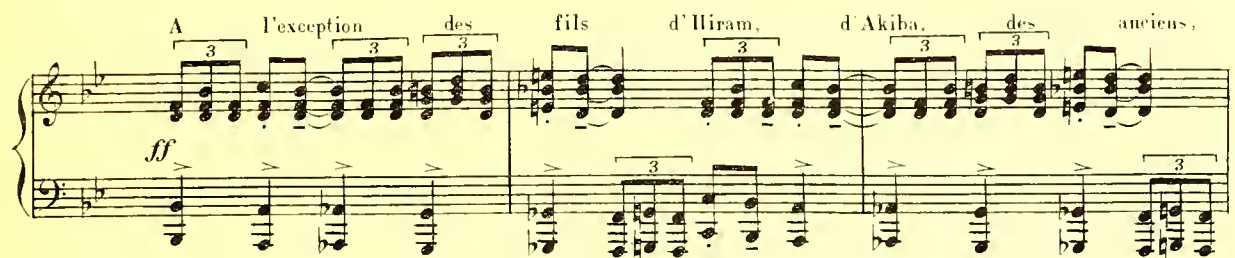
- cus font à sa vic - toire, un cor - tè - - - ge!

- cus font à sa vic - toire, un cor - tè - - - ge!

Le Peuple en scène

Et les vaincus, font à sa vic - toire un cor - tè - - - ge!

Et les vaincus, font à sa vic - toire un cor - tè - - - ge!





de femmes voilées parmi lesquelles, au 1<sup>er</sup> rang, une femme... c'est Lilith, voilée aussi, dans une



Sop. robe d'or et de pierreries; et viennent ensuite, rangés et maintenus par des soldats

Contr. Vain-queur!

Triom-phant!

Tén. Vain-queur!

Triom-phant!

Basses Vain-queur!

Triom-phant!



hébreux des prisonniers romains courbant la tête. Tout le peuple éclate en

Lu-mi-neux! Tes yeux ont en eux La foudre et l'au-

Lu-mi-neux! Tes yeux ont en eux La foudre et l'au-

Lu-mi-neux! Tes yeux ont en eux La foudre et l'au-

Lu-mi-neux! Tes yeux ont en eux La foudre et l'au-





- ro - - - re.

- ro - - - re.

- ro - - - re.

- ro - - - re.

Par toi, la force des méchants, Est l'herbe des champs Que le feu dé -

Par toi, la force des méchants, Est l'herbe des champs Que le feu dé -

Par toi, la force des méchants, Est l'herbe des champs Que le feu dé -

Par toi, la force des méchants, Est l'herbe des champs Que le feu dé -

- vo - - - re! Ja-cob bril - le de tes ray-

- vo - - - re! Ja-cob bril - le de tes ray-

- vo - - - re! Ja-cob bril - le de tes ray-

- vo - - - re! Ja-cob bril - le de tes ray-

- ons, Et nous re-voyons Nos splendeurs é - clo - - re!

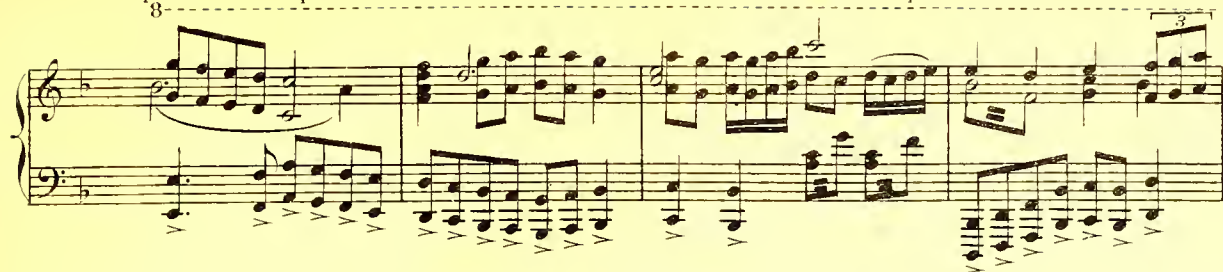
- ons, Et nous re-voyons Nos splendeurs é - clo - - re!

- ons, Et nous re-voyons Nos splendeurs é - clo - - re!

- ons, Et nous re-voyons Nos splendeurs é - clo - - re!

*fff*

Séphora a quitté la terrasse, et bientôt, descendue par l'intérieur de



l'édifice, elle paraîtra sur les escaliers de la demeure.  
*molto allargando*



BAR-KOKÉBA (dans une présomption brutale)





B-K

me le tor-rent Dans les rocs,er-rant!

B-K

J'ai ru-gi, com-

B-K

me le cour-roux Des grands li-ons roux!

B-K

J'ai hur-lé, com-



B-K.

me l'a-pre mer Dans les vents d'hiver! \_\_\_\_\_

B-K.

Et les pa-ïens, comblés de dé-tresse et de

*Poco piu largo*

B-K.

peur, \_\_\_\_\_ Ont fui, com - me de -

*1<sup>o</sup> Tempo*

B-K.

-vant la Fa - ce du Sei - gneur!

B: K.

AKIBA

*avec grandeur*

Ténors

Basses

*allargando*

L'in-sen -

L'in-sen -

L'in-sen -

*Maestoso religioso (80 =  $\text{♩}$ )*

*allargando*

A.

- sé disait dans son cœur : "Où donc est l'an-ti-que vi-gueur Des Hé -

- sé disait dans son cœur : "Où donc est l'an-ti-que vi-gueur Des Hé -

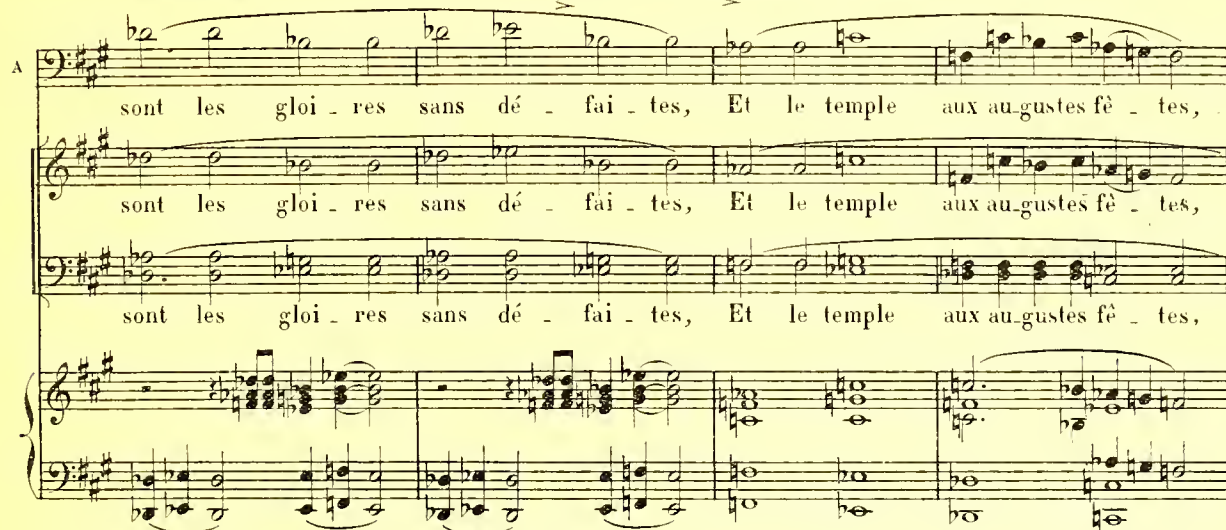
- sé disait dans son cœur : "Où donc est l'an-ti-que vi-gueur Des Hé -

A. 

- breux, et leur Dieu vain - queur? Où

- breux, et leur Dieu vain - queur? Où

- breux, et leur Dieu vain - queur? Où

A. 

sont les gloi - res sans dé - fai - tes, Et le temple aux au - gustes fê - tes,

sont les gloi - res sans dé - fai - tes, Et le temple aux au - gustes fê - tes,

sont les gloi - res sans dé - fai - tes, Et le temple aux au - gustes fê - tes,

A. 

Et les rois a - vec les pro - phè - tes? Ain - si que le blé mal tas -

Et les rois a - vec les pro - phè - tes? Ain - si que le blé mal tas -

Et les rois a - vec les pro - phè - tes? Ain - si que le blé mal tas -



A

- sé, Glisse, en chemin, dans le fos sé, Is ra èl tom be, dis per.

- sé, Glisse, en chemin, dans le fos sé, Is ra èl tom be, dis per.

- sé, Glisse, en chemin, dans le fos sé, Is ra èl tom be, dis per.

A

- sé. » Mais l'E ter nel, —

- sé. » Mais l'E ter nel, —

- sé. » Mais l'E ter nel, —

V.

— de sa de meu re, Re gar da son peu ple qui pleu re;

— de sa de meu re, Re gar da son peu ple qui pleu re;

— de sa de meu re, Re gar da son peu ple qui pleu re;



A. Et l'Eternel a dit: "C'est l'heu - re!"

Et l'Eternel a dit: "C'est l'heu - re!"

Et l'Eternel a dit: "C'est l'heu - re!"

A. Et les pa - iens, temple et ci - té, Sont com.me du sable empor -

Et les pa - iens, temple et ci - té, Sont com.me du sable empor -

Et les pa - iens, temple et ci - té, Sont com.me du sable empor -

A. -té Dans l'o - ra - ge d'un jour d'é - té! Et, dans sa for - ce

-té Dans l'o - ra - ge d'un jour d'é - té! Et, dans sa for - ce

Dans l'o - ra - ge

-té Dans l'o - ra - ge d'un jour d'é - té! Et, dans sa for - ce

A

ven - ge - res - se, Ja - cob ex - ulte et se re - dres - se, Et Ju - da

ven - ge - res - se, Ja - cob ex - ulte et se re - dres - se, Et Ju - da

ven - ge - res - se, Ja - cob ex - ulte et se re - dres - se, Et Ju - da

A

frémit d'allégres - se! Heu - reux, le peuple qui souf - frait! Heu -

frémit d'allégres - se! Heu - reux, le peuple qui souf - frait! Heu -

frémit d'allégres - se! Heu - reux, le peuple qui souf -

A

- reux, le peu - ple qui pleu - rait! Heu - reux, le peu - ple qui mou -

- reux, le peu - ple qui pleu - rait! Heu - reux, le peu - ple qui mou -

- frait! Heu - reux, le peu - ple qui pleu - rait! le peu - ple qui mou -

A. *ff*

rait!      ô      peu - ple!

Sop. Les femmes se joignent au chant des hommes *ff*

Contr. *ff*

rait!      ô      peu - ple!

rait!      ô      peu - ple!

rait!      ô      peu - ple!

A. *ff*

comme aux jours an-ti - ques, Parmi les harpes prophé - ti - ques,

comme aux jours an-ti - ques, Parmi les harpes prophé - ti - ques,

comme aux jours an-ti - ques, Parmi les harpes prophé - ti - ques,

comme aux jours an-ti - ques, Parmi les harpes prophé - ti - ques,

comme aux jours an-ti - ques, Parmi les harpes prophé - ti - ques,



**allargando**

A. Cé - lè - bre Dieu, dans tes can - ti -

Cé - lè - bre Dieu, dans tes can - ti -

Cé - lè - bre Dieu, dans tes can - ti -

Cé - lè - bre Dieu, dans tes can - ti -

Cé - lè - bre Dieu, dans tes can - ti -

**allargando**

**Tempo****allargando**

A. - - - ques!

- - - ques!

- - - ques!

- - - ques!

- - - ques!

**Tempo**

**allargando**



# **Allegretto (104 = ♩)**

161

(bas à Bar-Kokeba)

*M.G.* *p* **Allegretto**

Mais, l'Impé - ra - tor, Que Cé - sar contre nous en - voi - e, Con -

*p* **Allegretto**

-serve en - cor U - ne ville où l'Ai - gle s'é - ploie!

*senza rigore* *f* **Allegro**

Achève l'œuvre du Seigneur, — Et la victoi -

*f* suivez

BAR-KOKEBA (de qui Lilith s'est rapprochée)

**Quasi lento**

Oui, plustard; le repos, mon père, a sa dou -

re!

**Quasi lento (69 = ♩)**

*p* *poco rit.*

Akiba et les anciens reculent, étonnés de cette parole. Suivi de Lilith et des femmes voilées, Bar-Kokeba marche

B-K

— cœur.

rit.

**Quasi lento** (69 =  $\text{♩}$ )

vers la demeure, pendant que, congédiés par un geste du Fils de l'Etoile, la foule et les hommes du cortège se retirent

*p*

lentement, avec les signes du plus profond respect. Cependant, Sephora descend les escaliers.

rit.

**SÉPHORA**  
**Moderato**

(Dans une anxiété extrême)

Quoi! ne me voit-il point?

Toi qui nous rends la joie

**Moderato** (69 =  $\text{♩}$ )

*p*

S. - re, Me rapportes-tu le bonheur?

BAR-KOKÉBA (très tendrement)

Sé-phora, ta

B-K. voix est la fê-te Dou-ce, de mon re-tour vain-queur.

B-K. L'E-lu met sa main sur ta tête, L'E-poux te pres-se sur son

SÉPHORA

O ra-vis-se-ment des ca-

B-K. cœur

*molto espressivo*



S  
- res - ses Qu'espérait mon regret cui - sant.

BAR-KOKEBA il l'éloigne un peu avec douceur Plus vite  
Mais vois, j'en apporte un présent. — Plus vite

SÉPHORA 1<sup>er</sup> Tempo  
Quel présent me vaudrait la main dont tu me pres - ses?  
suivez 1<sup>er</sup> Tempo

En montrant Lilith qui est la première des femmes voilées  
BAR KOKÉBA All<sup>o</sup> moderato  
Reçois cette captive, elle est fille d'un roi. — All<sup>o</sup> moderato  
mf



**Molto moderato**

S. (à part)  
Que dit-il? \_\_\_\_\_

B-K  
Lors - que tu n'es pas là, rien n'est aussi beau qu'el - le.

**Molto moderato (66 = ♩)**

rit.

B-K  
Il la dévoile, Lilith apparaît  
Vois, comme elle est bel - le!

**Quasi lento (65 = ♩)**  
*Très expressif***Tempo**

*f*

splendide de vêtements d'or et de longs cheveux d'or, et rayonnante

de blancheur charnelle.

## SÉPHORA

Lilith considère Séphora, d'un air de victorieux dédain

Ah! Plus belle que moi! —

BAR-KOKEBA Tandis que les femmes se regardent en un commencement de lutte

Istesso Tempo

Elle est ve - nue à nous, pom - peusement pa - ré - e,

B-K Dans la vil - le de Mag-da - la,

B-K Et, quand son front se dé - voi - la,

*allargando*

B-K J'ai cru qu'une au-be d'or m'é-tait au

SÉPHORA

*Tempo*

(à part) Il ne me trompait pas, —

B-K cœur en - tré - e!

S. l'affreux songe ob-ses - seur!

B-K Prenant Lilith par la (à Séphora) Chère é -

main et la conduisant vers Séphora

Séphora, effarée, a reculé vers la droite. Akiba témoigne, en s'écartant

B-K - pou - se, voici mon é-pou - se, ta

*poco rit.* *Molto moderato (65 = ♩)*

*p*



aussi, un grand étonnement triste. Cependant, suivi par ses plus proches compagnons et par

*p*

les lévites et les docteurs, et par Akiba enfin, le Roi se dirige vers la de-

*mf*  
**All<sup>o</sup> agitato**  
*cresc. poco a poco*

meure, y pénètre — Défiant Séphora du regard. Lilith est restée avec

*f*

les filles de Magdala, qui, dévoilées, apparaissent aussi très blondes, en

*f*

somptueuses parures.

*f*



Moderato quasi largo

Après un moment,

Lilith et ses servantes marchent vers l'escalier

pour suivre le Roi. Mais Séphora se précipite,

poco accelerando

lui barre le chemin

SEPHORA (avec une rage contenue)

Va-t'en d'ici, femme inconnue! Avec toi, l'angoisse est venue! Va-t'en d'ici!

*All<sup>o</sup> moderato (92 = ♩)* *rit.*

LILITH (imperturbable et douce)

Le maître m'a dit de le suivre: C'est où vit l'époux, que doit vivre L'épouse aussi.

*Molto tranquillo (60 = ♩)*

*pp*

SÉPHORA

Tu n'es pas l'épouse du maître! Le Très Haut n'a pas pu permettre Sa trahison!

*12 Tempo*

*f*

LILITH

Ses lèvres ont baisé ma bouche. Il m'emporta. J'aurai ma couche Dans sa maison.

*poco allargando*

*molto tranquillo*

*pp*

*suivez*

## SÉPHORA

171

1<sup>o</sup> Tempo

Je suis cel\_le que Dieu lui-mê\_me E\_lut, pour qu'à jamais il m'ai\_me! Pars sans re\_tour!

*f*

## LILITH

Quand je lui parle, il s'ex\_ta - si - e. Le Dieu qui pour lui m'a choi\_si - e, C'est son a -

*molto tranquillo*

*pp*

## SÉPHORA

Ce n'est pas vrai qu'il s'é\_prit d'el\_le! Je suis la dor\_meu\_se fi\_dè\_le

*1<sup>o</sup> Tempo*

*ff*

Du chas\_te lit.

*molto tranquillo*

*f*

Le lit, tu le fe\_ras, ser\_van\_te! Je suis la douceur dé\_ce -

*allarg.*

*p*

*suivez*



S. *f* Ah! \_\_\_\_\_

L. *van - te* Où tout faiblit.

**Allegro (144 = ♩.)**

S. N'eme par - le pas, fol - le, de vos i - vres - - -

S. - - - ses! C'est à cau - se de tes bai -

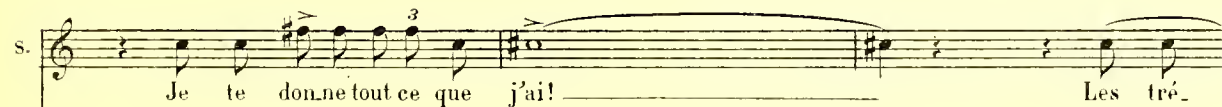
S. - sers que je te hais. \_\_\_\_\_



**Istesso tempo**  
(presque priante)



**Istesso tempo**



S. *For?* Veux - tu qu'un cha - ri - ot char - gé Sui - ve ton dé - part ? 3

S. *Un poco meno Allegro*  
point de leur -

*Un poco meno Allegro*  
*p*

S. - res : J'ai des col - liers, j'ai pour les bras

S. *1<sup>o</sup> Tempo*  
Des chaînes de joy - aux... Va - t - en ! 8

S. *tu les au - ras!* **Un poco mod<sup>to</sup> (89 = ♩)**

**LILITH**

**T<sup>o</sup> rit poco a poco** *Tou - jours pour se pa -*

*suivez*

L. *- rer, on a des pier - re - ri - es, Lors - que le*

L. *bras est blanc, hors des ro - bes fleu - ri - es!*

*pp*

**SÉPHORA** **1<sup>o</sup> Tempo**

*Ah! ne me par - le plus de ta beauté,*

L.

**accell.** **1<sup>o</sup> Tempo**



## Allegro molto

S  
ear tu mour - rais!

S  
LILITH

Piu lento allargando

Oh! ——— que les pa - ro - les fa - rou - ches!

Piu lento

Molto lento

(avec un grand charme)

Molto lento (76 = ♩)

A Mag - da - la, — dans

T  
les soirs frais, — C'est pour des mots plus doux que s'en - tr'ou - vrent nos bou - ches!



L. 

Là, je vis, a - vec mes sœurs, Dans le cal -

L. 

- me et les douceurs Des fê - tes heu - res, Et nous mêlons Nos

L. 

voi - les longs, En des langueurs a - mou - reu - ses.

L. 

Veux - tu, qu'avec des chansons, Dont s'attendri - ra ta colè - re, Mes com -

rit

- pa - gnes, pour te com - plai - re, Dan sent la danse lente où nous nous en - la -

Sur un signe de Lilith, les femmes voilées commencent à danser. Le

- cons?

Tempo

*mp*

soir vient peu à peu (Ce sont des Mouvs rythmés plutôt que des danses)

Ce - pendant, — je

suis un peul - se, Je rejoindrai le Roi, — mon

8

L. *charme et mon or - gueil.*

*8-* *3* *3* *accellerando poco a poco*

**Moderato (76 = ♩)**

L. *f* *p* *Sa for - - - ce dé - si - re ma' grâ - - - ce,*

Paraît Bar-Kokeba — Les compagnes de Lilith se sont arrêtées

L. *Re-gar - - - de! il m'at - tend sur le seuil!*

*mf* *3* *3* *3*

SÉPHORA (se jetant aux pieds de Bar-Kokeba)

*f* *Ah! n'ai - - - me quemoi seu - - - le!*

*8* *3* *3* *All<sup>o</sup> moderato (108 = ♩)*



s. n'ai - - - me Que moi seu - - - le! n'ai - - - me que

s. moi! Par toi, tout m'est bon -

s. - heur! sans toi, tout m'est dé - sas - - tre;

s. Et nous sommes joints à ja - mais. Puis - qu'un seul soir a

s. 

vu le lys et l'as - tre Naï - tre sur les som -

s. 

- mets, Jus-qu'au der-nier des

s. 

jours ils doi-vent luire en - sem - ble.

s. 

Je ne t'a - vais pas vu en-cor — que je t'ai -

s. mais, Mais je t'ai me bien plus depuis!...

s. — tout mon cœur tremble Rien qu'au bruit de ton pas.

s. Oh! mon Maître, tu ne sais pas Combien je

s. t'ai me! Oh! tu vas la chasser! tu vas Lacher.



S. *ser loin d'i - ci, l'im - pure et l'a - na - thé -*

S. *me! Et jamais tu ne permet - tras*

S. *Qu'elle s'endorme dans tes bras! Et jamais tu ne laisse -*

*poco allarg.*  
S. *- ras Ni ton cœur, ni ton lit, hé - las! sou -*

*poco allarg.*

## Tempo

S. *v*rir pour el le!

**Tempo**

## BAR-KOKEBA

## Lento La relevant avec douceur

*rit*

Je t'ai me point de pleurs.

**Lento**

## LILITH

Laissant tomber une bague  
qu'elle avait au doigt

Ah! voyez

S'avançant, sévère, vers Lilith

B-K. Déjà quelque que rel le, Femme?

**Moderato sans lenteur (88 = ♩)**

*mf*

## Hésitation de Bar-Kokeba

L. done, j'ai laissé Tom ber ma bague, là —

BAR-KOKEBA

(à Lilith)

Si tu l'as of-fen-

LILITH

(elle se retourne à demi)

L'avez-vous ramassé-e?

B-K.

-sé - e, Implore son pardon.

L.

Allons vi-te...

BAR-KOKEBA

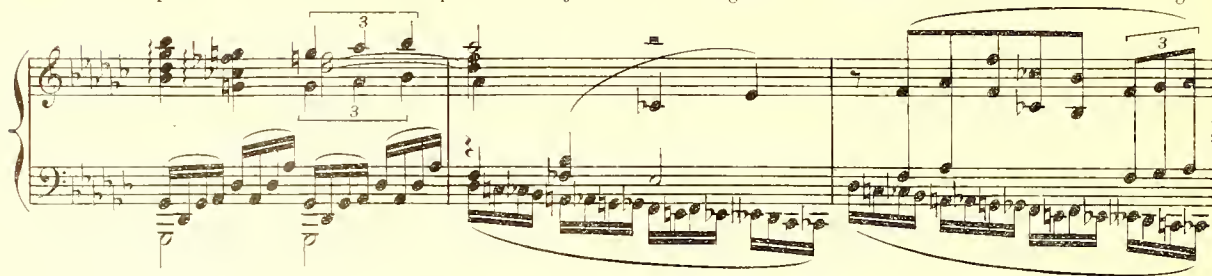
Mais Lilith lui désigne encore la bague. Il regarde le beau bras nu. —

Dis-lui ..

**Istesso Tempo**  
*Très expressif*



Séphora suit cette scène, éperdue de jalousie et d'angoisse. Enfin, il obéit, ramasse la bague.



Lilith lui tend ses mains qu'il baise avec une fureur de désir

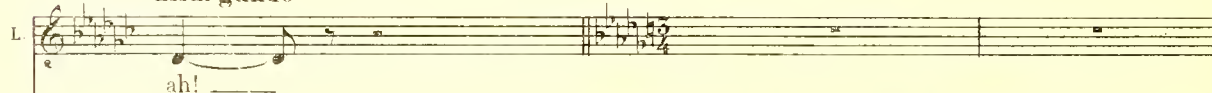


SÉPHORA

Cri de Séphora, qui défaille et tombe comme une morte



allargando



AKIBA Mais Akiba est entré — Il se tient debout sur la plus haute marche de l'escalier



A. *di - te la tombe Où tu t'en-dor-mi - ras, O fe - mel - le, par*

A. *qui le Fils du Ciel suc-com - be Au ges-te nud'un bras!* Bar-Kokéba a baissé la tête

A. *(en désignant Lilith) Ji - gnore son nom, sa ra - - ce, Mais, je*

A. *sais le des - sein qui l'a - mène en ce lieu. Le sil -*

A

- lon de sa ro - be tra - ce La rou - te, aux démons ennemis de Dieu!

A

(à Siphora)  
El-le n'est pas ve - nu - e, O chère fil - le!

A

pour ton mal - heur seu - le - ment; L'af -

A

- freu-se puissance in-con-nu - e Des Om - bres, la des-ti-ne a quel-que é - vè-ne -



A

- ment Formi - da - ble. El - le vient pour qu'il faille à sa

A

tà - che! Pour qu'il soit vil! pour qu'il soit là - che!

A

Et, toujours é - nervant son cours sans l'apai - ser, Les pro -

A

- phètes menteurs, l'herbe au tem - - ple, la hon - te Du saint

A

nom d'Is - ra - ël, et dans le soir qui mon - te L'astre é -

## BAR-KOKÉBA

(avec révolte)

Tu

- teint, tel se-ra le prix de son bai - ser!

accelerando

## Allegro (112 = ♩)

B-K

mens, vieillard, tais-toi!

## Moderato (80 = ♩)

B-K

Je suis sa - cré du si - gne! Je suis le

B.K. maître — et le vain-queur ! La force est dans mon bras, la

B.K. rè-gle dans mon cœur, Et, comme un vi-gne-

B.K. - ron taille à son gré la vi- - gne,

B.K. Mon pouvoir s'accom-plit, sans doute et sans re-cul !



B K.

AKIBA avec la majesté de la toute puissance sacerdotale

Je te lar - ra - che - rai,

si tu n'en es plus di -

Bar-Kokeba, après une résistance, s'incline devant le prêtre

A.

- gne, Comme Sa - mu - el à Sa - ùl!

*Piu lento (66-)*

LILITH

Quoi! vous souffrez mon Roi, — que d'in - jure on m'a - breu - ve?

L.

Est - ce là ce qu'a mé - ri - té, A - vec tant d'a - mour, un peu de beau -

*poco allarg.* **Allegro**

L. - té!

AKIBA

(à Lilith) *f*

Si tu l'ai - mes, tente une ée.

**Allegro**

A. - preu - - ve!

L'Impera - tor Nous brave encor En des bruits

Il s'est approché de Bar-Kokeba, il lui arrache son épée qu'il jette à Lilith.

A. d'armes et de fê - te.

Comme Ju -

A. - dith, parmi Le rire et l'é-pouvante, af - fron te l'en-ne-mi

## LILITH

Se calmant, à Bar-Kokeba, pendant

rit.

Je ne veux pas de

Et rapporte-nous sa tète!

Molto moderato (72 = ♩)

rit.

*p*

que les filles de Magdala, qui viennent de se montrer sur la terrasse, disposent, sur une table de festin, des

(à Bar-Kokeba)

sang à mon voi - le do - ré!

N'entends pas ce discours moro - se;

rit.

flambeaux et des fleurs.

La vie est un jar - din dont l'a - mour est la ro -

- se. Et pour toi, — je la cueille - rai. Viens mon Roi

P. D. 3280



elle l'entraîne doucement, lentement, vers la demeure Akiba

L. Viens, mona-do - ré!

tend vers Bar-Kokeba des bras où la menace supplie. Un instant le Fils de l'Etoile hésite. Mais

Lilith le regarde dans les yeux, l'enveloppe de son voile, l'emmène.

AKIBA (terrible)

Mais Séphora, qui, depuis un instant, s'est soulevée peu à peu, se

*ff* Ma-lé-dic-ti-on sur l'enchan-te - res - se! Is-ra - ël est mort et désho-no -

*Istesso tempo*

*ff* *mp*

dresse et ramasse violemment le glaive resté à terre

A

*- ré.*

**Allegro**

*ff*

**Poco meno all<sup>o</sup>**

**SÉPHORA (trionphalement)**

*poco rit.*

Ce que tu n'o-ses pas, fem - me, je le fe - rai!

*mf*

*poco rit.*

**Moderato**

**Moderato (66 = ♩)**

Ce - pen - dant — que, dans l'ombre et la douce pa - res - se,

**L'As - tre va pâ - lis - sant,**

**Le Lys se rou - gi -**

S *rit*  
ra de sang!

AKIBA

*Poco piu animato* *rit.*  
Quoi! tu veux, toi, si

S *Tempo* *rit.* *Tempo*  
J'aurai la gloire sans l'in - ju - re! Mon corps n'est pas à

A  
pu - - - rel...

*Tempo* *rit.* *Tempo*

S  
moi, pour le prosti - tu - er; Mais, je saurai marcher jusqu'à

Lilith et le Fils de l'Etoile sont entrés sur la haute terrasse, parmi  
l'homme, et tu - er! Et, quand j'au -rai l'ap -



les servantes: ils s'assoient enlacés, ils se parlent bas; ni Akiba, ni Séphora ne les voient

S. *pé d'u-ne main ven-ges - se, Quand, fa-rouche, je re-vien-drai, Lors-qu'en leur*

S. *lit im-pur, du beau meur-tre empour - pré, Je les é - veil-le-rai, En se-couant la tête*

S. *blê - me, A-lors peut-ê - tre, a-lors, il con-naî-tra qui*

*suivez*

elle se jette dans les bras d'Akiba. Il la tient longuement embrassée

S. *J'ai - me!*

LILITH (sur la terrasse en enlaçant le roi)

AKIBA *Viens là! plus près, — plus près en - cor; — Cher cap-tif de mes cheveux*

*O ma fil - le!*

PD. 5280

L  
d'or. —  
AKIBA (à Séphora)  
Eh! bien, soit! Le Très-Haut veut cet ef.

A.  
- fort suprême.  
Séphora se prépare à partir. — Mais Akiba lui ordonne d'attendre — Il monte à demi l'escalier.

poco rit.

il fait un signe. Une vieille servante vient avec un grand manteau et une lanterne. Cependant, Bar-Kokeba, que Lilith

enlace et retient, s'approche du rebord de la terrasse; il veut se dégager, il se penche.  
BAR-KOKEBA (à Lilith) *p*  
Oh! regarde! el - le part, — Pé -

\* On peut passer de ce signe  $\oplus$  à ce signe

LILITH

Laisse-la pleurer! je sou -

BAR-KOKEBA

-pouse aux pures lar - - - mes!

L - ris!

B-K Hélas! je succombe à tes char - mes! Et ta lèvre est l'embûche où

B-K *Andante*  
mon de-voir est pris! Mais elle est chas - te, elle est fi-dè - -

*Andante (66 = ♩)*  
*pp*



B-K

le; Per - mets-moi d'a - voir pi - tié d'el - le,

B-K

Et sau - ve - moi de mon mé - pris ! Bar - Kokeba se penche

SÉPHORA

en dehors ) Ciel! qu'entends - je? Il m'ap -

B-K

Sé-pho-ra! Sé-pho-ra!

mais elle écoute en vain.

S. - pel - le!... Il se tait!

pp  $\text{b}\frac{7}{8}$ .

Lilith ramène Bar-Kokeba vers la table du festin.—La vieille servante met un manteau sur les épaules de Séphora.

LILITH

(à Bar-Kokeba)

Que l'im - porte u - ne fem - me qui part ? — Tes

Celle-ci va s'éloigner suivie de la servante

yeux n'ont de dou - ceur qu'à cher - cher mon regard, — Et tes mains, par les -

- poir de ma beauté con - dui - - - tes, Qu'à déjouer la ruse a-droite de mes

Elle feint de s'échapper; il l'a retenue, ils se sont rejoints et s'embrassent

fui - - - tes !...

*Poco meno lento*

*mf*

\* On peut passer de ce signe  $\Phi$  au signe  $\Phi$  page 203

*Piu Allegro* Akiba étroit une

dernière fois sa fille. *Allegro moderato* Va donc! —

*rit.*

LILITH Plus près, plus près en cor! Pri-son-

AKIBA Sois ven-gé par le Lys, Dieu, qu'a tra-hi l'E-toi-le!

Séphora s'éloigne suivie de la vieille

SÉPHORA (au loin) Dieu! pour l'amour du Lys, pardonnez à l'E-

L. -nier de mes cheveux d'or!



S  
toi - le!

L  
Et trou - ve, sous l'ar - dent et mys - té - ri - eux

rit.  
voi - le, L'ou - bli du lys, et de l'E - toi

Tempo  
le!

Le Rideau baisse très lentement  
(très lointain)

ppp

pppp

rit

## LA ROUTE DE L'ILLUSION

C'est, la nuit, une route assez étroite le long de la ville d'Endor. — Près de la porte d'Endor, le temple, pas très vaste, d'Astaroth. Il est orné d'images peintes: figures de dieux-animaux, aux yeux de pierreries, et toutes les têtes sont voilées d'étoffes ténébreusement diaphanes; le temple est entr'ouvert. — Dans l'intérieur on distingue à peine, vaguement remuantes, fugitives, des formes derrière une sorte de muraille d'encens, mystérieuse et lumineuse, qui monte continûment. — Parmi d'autres prêtresses d'Astaroth, Beltis, l'enchanteresse d'Endor, qui est la ville des Illusions, se penche, le bras autour d'une colonne, ou accoudée à un socle de statue, vers un groupe de prêtresses toutes grises d'obscurité transparente, et, à droite, regardant vers le lointain.

Lento (54 =  $\text{♩}$ )

PIANO

The musical score is written for piano and consists of four systems of staves. The first system is marked 'PIANO' and 'Lento (54 = ♩)'. It features a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is indicated as 54 beats per minute, with a quarter note equal to one beat. The score is written in a style typical of early 20th-century musical notation, with a focus on harmonic texture and melodic lines. The first system includes a piano (p) dynamic marking. The subsequent systems continue the musical development, with various rhythmic patterns and harmonic progressions. The score is presented in a clear, legible format, with a focus on the musical notation itself.

The image displays a page of musical notation, likely for piano, consisting of six systems of staves. Each system typically contains a grand staff (treble and bass clefs) with complex chordal textures and melodic lines. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *ff* (fortissimo). The piece is in a key with two sharps (F# and C#). The first five systems are in 12/8 time, while the sixth system is marked *Istesso tempo* (54 = ♩) and features a change in time signature to 6/8. The notation is dense, with many beamed notes and complex chord structures. The page is numbered 206 in the top left corner.



1<sup>o</sup> TempoAll<sup>o</sup> molto (208 = ♩)

The musical score is written for piano and consists of five systems. Each system is a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. The first system shows a simple melody in the treble and a bass line. The second system introduces more complex chords and a more active bass line. The third system features a more complex melody in the treble and a bass line with some triplets. The fourth system shows a more complex melody in the treble and a bass line with some triplets. The fifth system shows a more complex melody in the treble and a bass line with some triplets. The notation is in a historical style, with some symbols that are not standard in modern notation.

First system of musical notation, measures 1-4. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The right hand features a complex, flowing melody with many beamed eighth and sixteenth notes. The left hand provides a steady accompaniment with eighth notes. A first ending bracket is present in measure 4.

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues the melodic line with various ornaments and grace notes. The left hand maintains the accompaniment pattern. A first ending bracket is present in measure 8.

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand features a series of beamed eighth notes. The left hand continues the accompaniment. A first ending bracket is present in measure 12.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand continues the melodic line with various ornaments and grace notes. The left hand maintains the accompaniment pattern. A first ending bracket is present in measure 16.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand features a series of beamed eighth notes. The left hand continues the accompaniment. A first ending bracket is present in measure 20. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.



8-  
3  
7  
3  
3  
3  
3  
3  
3  
3  
3  
3

pitt.

RIDEAU

1º Tempo

BELTIS

(vers les prêtresses)

Molto mod(º) (54 = ♩)

Mes sœurs de nuit, — mes sœurs de

p

B. 

hai - ne, Que vous dit — le vent mes sa - ger?

*Un poco meno mod<sup>to</sup>* 

QUELQUES PRÊTRESSES (qui ont écouté vers le lointain)



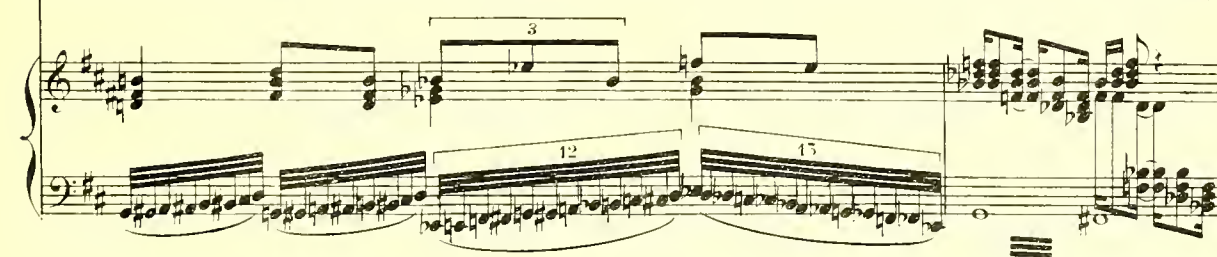
La for - ce d'Is - ra -



...él tient la for - ce ro - mai - ne!

QUELQUES AUTRES (de même)

Les



## BELTIS

*f*  
Vas - tu

Ba - a - lim \_\_\_\_\_ sont en danger.

*rit.*

1<sup>er</sup> Tempo

B. done, grande Nuit, — qui régnas la pre - miè - re, Tè - va - nouir — sous la lu -

*mf*

1<sup>er</sup> Tempo

B. miè - - - re?

Lilith entre violemment par la droite, en un manteau sombre  
 All<sup>o</sup> moderato (126 = ♩.)

*f*



**LILITH** *Quasi lento*

Non! — non! — dans mon sein d'ombre et d'or, J'éteindrai l'E - toile et sa gloire!

*Quasi lento (69 = ♩)*

*rit.*

**BELTIS** *1<sup>re</sup> Tempo*

Ri - ons d'orgueil en la té - nébreuse vic - toi - re!

*1<sup>re</sup> Tempo*

Pourtant, tremblez en - cor, Si la blan -

*rit.*

*Tempo*

- cheur sa - cré - e Du lys hau - tain, — D'un il - lustre meurtre — empourpré - e, Resplen -

*Tempo*

(Elle se rapproche, Beltis et les Prêtresses l'entourent)

*Quasi lento*

- dit comme le ma - tin! E - cou - te, sœur, é -

*Quasi lento (60 = ♩)*

*rit.* *pp*

- cou - - - te! Comme autrefois Judith, par-mi les Tentes du

peuple en - nemi, Cherche le barbare endor - mi, Sépho -

- ra vient par cet - te rou - - te. Donc, a -

- ché - ve notre œu - vre! et triomphed' Jour, Toi, par l'illusi-on,

*Allegro mod<sup>to</sup> (112)*

com-me moi, par l'a-mour!

Piu moderato

**Allegro moderato** (126 = ♩)

(elle disparaît)

BELTIS (en un grand geste lent)

Que le doute et l'er-reur de la forme et du nombre, En men-

rit. Moderato (92 = ♩)

**Poco piu animato**

B. son-ges é-pars, s'é-pan-dent de ma main!



B

(tournee vers le coté droit)

C'est el le!

rit.

(aux prêtresses)

1<sup>o</sup> Tempo

pp

Ef\_fa\_cez - vous.

Ne soy\_ez plus que l'om bre Sur les em\_bû\_ches du che\_min.

Le temple se ferme. Les prêtresses s'évanouissent, comme dans le noir des murailles et l'obscurité des broussailles.

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a whole note rest, followed by a half note. The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern with many beamed sixteenth and thirty-second notes.

L'enchanteresse, dépouillée de son apparat démoniaque, n'est plus qu'une très vieille femme,

The second system continues the musical piece. The vocal line has a more active melody with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment maintains its intricate, rhythmic texture.

assise sur une marche du temple.

The third system continues the musical piece. The vocal line features a series of eighth notes. The piano accompaniment continues with its complex, rhythmic pattern.

Entre Séphora, suivie de la servante qui a la lanterne à la main et un sac qui lui pend sur l'épaule

The fourth system continues the musical piece. The vocal line has a more active melody with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment maintains its intricate, rhythmic texture.

SÉPHORA

*Istesso Tempo*

(infiniment lasse)

The fifth system marks the entrance of Séphora. The vocal line begins with a whole note rest, followed by a half note. The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The dynamics are marked *p* (piano) and *pp* (piano-piano).

Tout le

S. jour, j'ai mar\_ché sans trê - ve; Sans re -

The first system of the musical score. The vocal line (Soprano) begins with a half note 'jour,' followed by a quarter note 'j'ai', a quarter note 'mar\_ché', a quarter note 'sans', a half note 'trê -', and a quarter note 've;'. The piano accompaniment consists of a continuous eighth-note pattern in the right hand and a more complex pattern in the left hand, including some triplets.

S. - pos, j'ai mar\_ché le soir. Le but est - il si

The second system of the musical score. The vocal line continues with a half note '- pos,', a quarter note 'j'ai', a quarter note 'mar\_ché', a quarter note 'le', a half note 'soir.', and a quarter note 'Le'. The piano accompaniment continues with similar patterns, maintaining the rhythmic drive.

Quasi lento (58 =  $\text{♩}$ )

S. loin? Mais, sur mon cœur, le

The third system of the musical score, marked 'Quasi lento (58 =  $\text{♩}$ )'. The tempo change is indicated by a double bar line and the new tempo marking. The vocal line has a half note 'loin?' followed by a quarter rest, then a half note 'Mais,', a quarter note 'sur', a quarter note 'mon', a half note 'cœur,', and a quarter note 'le'. The piano accompaniment becomes more sparse, with longer note values and some rests.

S. glai - ve, Ferme et froid, connaît son de - voir!

The fourth system of the musical score. The vocal line has a half note 'glai -', a quarter note 've,', a half note 'Ferme et', a half note 'froid,', a half note 'connaît son', and a quarter note 'de - voir!'. The piano accompaniment features a series of chords and some moving lines, ending with a final cadence.



La SERVANTE aperçoit Beltis, assise sur la première marche du temple

**Molto mod<sup>to</sup>** Elle lève sa lanterne

**Molto mod<sup>to</sup> (65 = ♩.)** Voyez! u - ne vieil - le Se tient

la S. là, Comme un oiseau de nuit, qui veil -

**SÉPHORA** **Moderato** Inter-ro - ge - là.

la S. - le... Vieil - le, dis-nous, sais-tu la

**Moderato (65 = ♩.)**

**BELTIS** **1<sup>o</sup> Tempo** Sans dou - te.

la S. rou - te Vers le camp des Ro - mains?

**1<sup>o</sup> Tempo**

(d'une voix un peu saccadée)

B

Chaque jour, j'y vais, Malgré les fa - ti - gues Du che - min mau -

B

- vais, Ven - dre des raisins et des fi - gues.

## SÉPHORA

*Molto mod<sup>to</sup>*1<sup>o</sup> Tempo

(à part la main sur le glaive) à Beltis

S

Non. Ceci! Mais que t'im -

B

Vous, leur portez-vous aus - si, des fruits? Quoi donc?

*Molto mod<sup>to</sup> (63 = ♩)*

*pp*

S

- por - te? Mon - tre - nous le che - min. C'est par là ?

B

Par i -

S. Guide-nous donc. —

B. -ci. Hé-las! quoique vieille et peu

B. for-te, Je le veux bien, — pour quelque au-mô-ne...

## SÉPHORA

Prends.

Elle conduit Séphora et la Servante vers la gauche. — Mais Beltis, demeurée en arrière, étend la main vers les deux femmes, d'un geste large et tenace.

B. Mer-ci.

Molto mod<sup>to</sup> (63 = ♩)1<sup>o</sup> Tempo

*p* *pp* *p*



Piano introduction featuring complex arpeggiated figures in both hands, with triplets and rapid sixteenth-note passages. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 9/8.

## SEPHORA

*Molto mod<sup>to</sup> p*

Qu'est-ce donc? — u-ne force étran - ge Me

*Molto mod<sup>to</sup> (54-♩.)*

*p*

Piano accompaniment for the first vocal line, featuring arpeggiated figures in both hands.

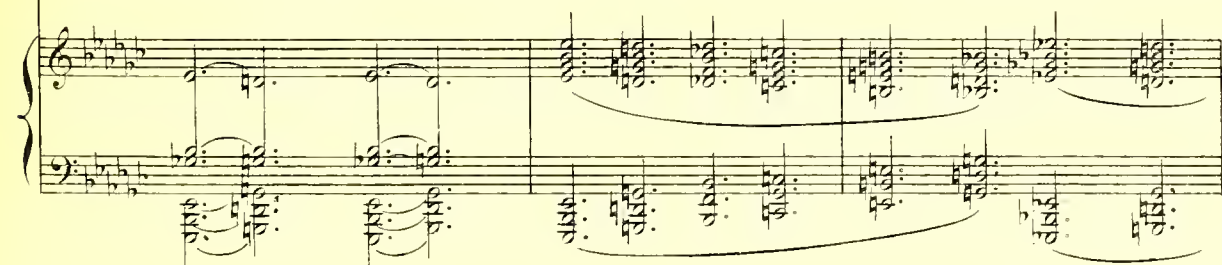
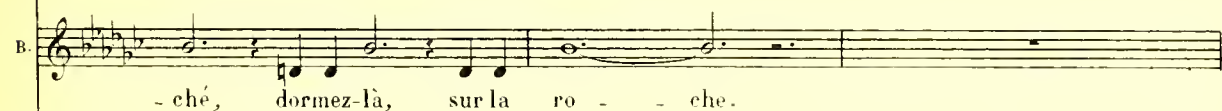
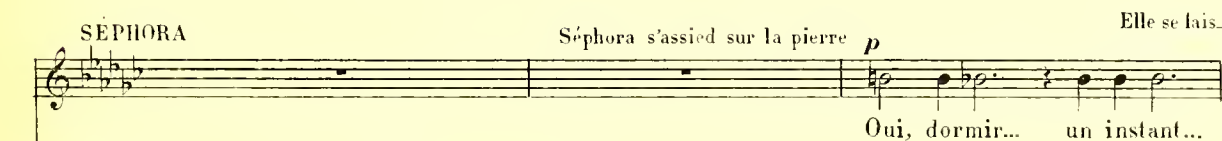
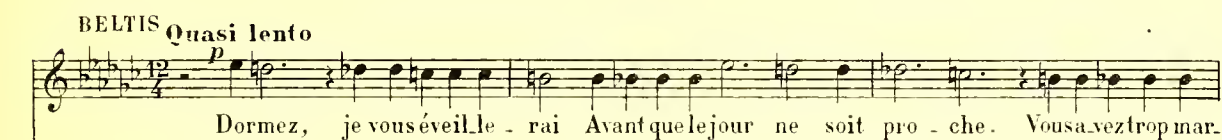
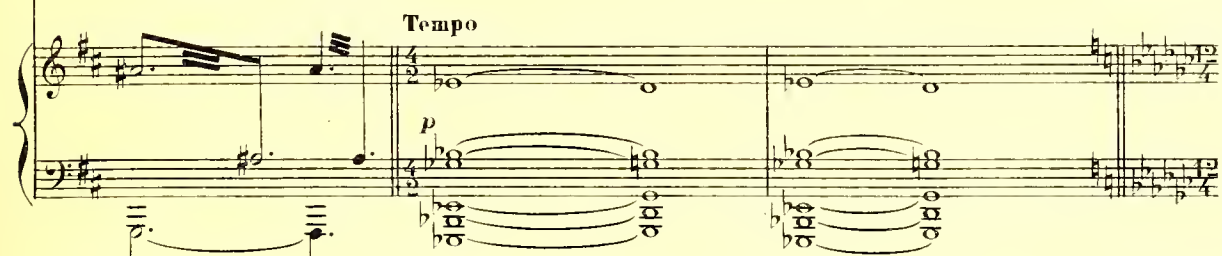
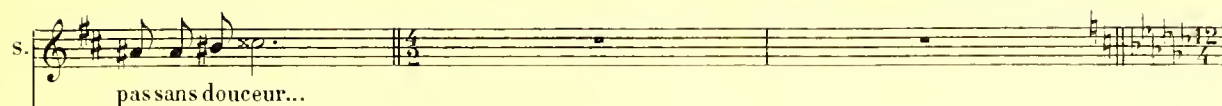
s. courbe et me re - tient. Je

Piano accompaniment for the second vocal line, featuring arpeggiated figures in both hands.

s. sens une épaisseur Sur mes yeux. Je défail - le, et non

*rit.*

Piano accompaniment for the third vocal line, featuring arpeggiated figures in both hands.



se aller dans les bras de la servante qui s'est assise aussi. Elle commence de s'assoupir, elle songe, elle se souvient

**Istesso tempo** *pp*

Ah! quand je re-vien-

**Istesso tempo** *p*

-drai, Quand sur leur lit im-pur, du beau meurtre empour-pré, Je se-coue-

-rai la tête blè-me, Alors, peut-ê-tre, alors, il connaîtra qui

*pp* (en s'endormant)

J'ai-me... Ah! quand je re-vien-drai!...

BELTIS

El-le dort!...

*ppp*



*Istesso tempo*

Posez-vous sur son œil — qui se fa — ne,

Té.né.bri - ons de la chi - mè - redi.a - pha - ne !

Les Prêtresses, comme des spectres transparents, émanent du Temple et des murs. Elles se rapprochent peu à peu

LES PRÊTRESSES & les IMPRÉCATRICES, en psalmodiant

Sop.

Dans la clar - té sans jour

Contr.

Dans la clar - té sans

et dans l'om-bre sans nuit, Le monde - il - lu - si - on

jour et dans l'om-bre sans nuit, Le monde-il - lu - si -

BELTIS (Penchée vers Séphora endormie) *f*

Comme

semble, et s'é - va - nou - it.

- on semble, et s'é - va - nou - it.

Le fond du décor devient peu à peu transparent: on voit s'ébaucher des lueurs d'armes,

B un parfum croirait é - clo - re. En un fier lys ensanglan - té, Qu'en

*mf*

des dorures, des couleurs d'étoffes, parmi des flambeaux qui vacillent

B.

rê-ve d'ac-tion, sa vain ve lon - té — Se ré-a - lise, — et s'é-va -

B.

- po - re!

Sop.

*pp* 3 Dans la clar-té sans jour

Contr.

*pp* 3 Dans la clar-té sans

et dans l'om-bre sans nuit, — Le monde - il - lu - si - on

jour — et dans l'om-bre sans nuit, Le monde-il-lu - si -



semble, et s'éva-nou-it.

-on semble, et s'éva-nou-it.

**BELTIS**

Com-me d'u-ne forme ir-ré-el-le, Un man-teau garderait le

*mf*

B

pli, Sans a-voir rien fait, qu'elle se rap-pelle A-voir

B

Les prêtresses reculent peu à peu.

tout ac-com-pli!

Sop.

*pp*

Dans la clar-té sans jour

Contr.

Dans la clar-té sans

*mf* *pp*

s'éloignent, puis disparaissent.

Beltis disparaît la dernière

et dans l'ombre sans nuit, Le monde - il - lu - si - on

jour Et dans l'ombre sans nuit, Le monde - il - lu - si -

Seules, les apparences de Séphora et de la servante sont en scène, endormies

semble, et s'é - va - nou - it.

- on semble, et s'é - va - nou - it.

*mp allargando poco a poco*

4<sup>e</sup> TABLEAU

## LA TENTE DE L'IMPERATOR

Le fond du théâtre, derrière une brume légère, s'illumine splendidement — c'est la vision de Séphora :

C'est sous la tente de Julius Séverus, général romain — La tente est si vaste et si opulente, d'un luxe barbare et militaire, qu'on dirait une salle énorme dans le palais de quelque César guerrier — Des deux côtés, au premier plan, subsistent des morceaux de roche; sur l'une, Séphora et la servante sont endormies, leurs visages invisibles tournés vers l'Illusion

*Allegro poco mod<sup>to</sup> (112 = ♩)*

*PIANO* *ff*

The score is written for piano in 4/4 time. It consists of five systems of music, each with a grand staff (treble and bass clef). The right hand plays a complex, rapid melody with many beamed sixteenth and thirty-second notes, often in groups of five. The left hand plays a simpler, more rhythmic accompaniment, primarily using eighth and sixteenth notes. Dynamics include *ff* (fortissimo) at the beginning and *pp* (pianissimo) at the end of each system. The tempo is marked *Allegro poco mod<sup>to</sup> (112 = ♩)*. The key signature has one sharp (F#).



Dans la tente, il y a des deux côtés de la table, des mouvements rythmés de

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a single melodic line with a series of eighth-note patterns, some grouped with slurs and a '5' indicating a quintuplet. The middle and bottom staves are a grand staff (treble and bass clef) with a piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. A forte (*ff*) dynamic marking is present at the beginning of the piano part.

jeunes légionnaires et de vieux légionnaires

The second system continues the musical score with the same three-staff structure. The melodic line in the top staff and the piano accompaniment in the grand staff continue the rhythmic patterns established in the first system.

The third system of the musical score shows a key signature change to one sharp (F#). The melodic line in the top staff and the piano accompaniment in the grand staff adapt to this new key signature while maintaining the rhythmic structure.

The fourth system concludes the musical score. It maintains the three-staff structure and the key signature of one sharp. The melodic line and piano accompaniment lead to a final cadence, marked by a double bar line and a final treble clef.



Julius Séverus, étendu sur un lit de pourpre, et, autour de lui les chefs de l'armée ne



paraissent pas prendre grand intérêt à ces jeux virils qui heurtent des



boucliers et des lances, mais ils vident de grands cratères entourés de fleurs



où des éphèbes - échantons versent à flot les vins épais et noirs.



Les échantons, autorisés d'un geste de l'Imperator, offrent aussi aux légionnaires des





coupes pleines et fleuries : C'est un redoublement de jote dans les



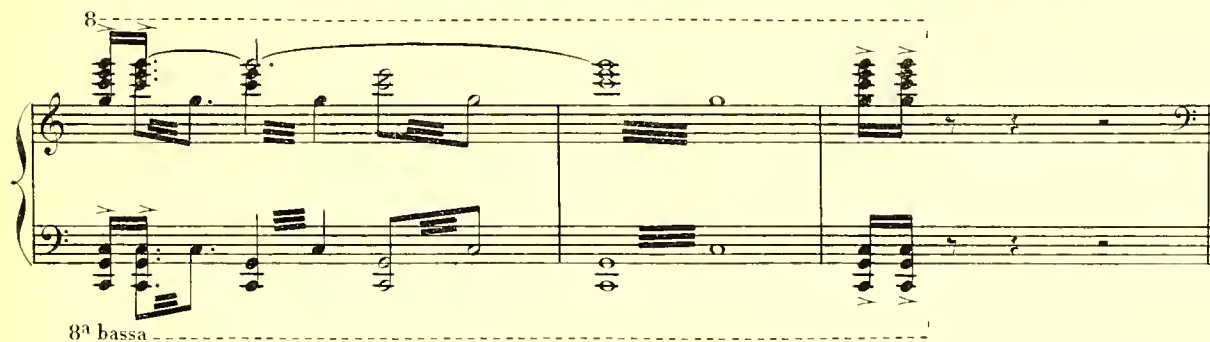
danses militaires.



This page of musical notation consists of five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The notation is highly detailed, featuring numerous slurs, ties, and triplets. The first system shows a complex melodic line in the treble with many slurs and ties, and a bass line with chords and moving lines. The second system continues this complexity, with triplets appearing in the treble. The third system features more triplets and slurs, with the bass line providing a steady accompaniment. The fourth system shows a change in the bass line's texture, with more chords and less movement. The fifth system concludes the page with a final melodic flourish in the treble and a sustained bass line. The overall style is that of a classical piano piece, possibly from the 19th or early 20th century.

This page contains five systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The music is written in a key with two sharps (F# and C#). The notation is dense, featuring many chords, some with multiple accidentals, and various melodic lines. There are several trills and grace notes throughout the piece. The first system has a treble staff with a complex chordal texture and a bass staff with a more rhythmic accompaniment. The second system continues this texture with some melodic movement in the treble. The third system shows a more active treble staff with many sixteenth notes and chords. The fourth system has a treble staff with a series of chords and a bass staff with a steady accompaniment. The fifth system concludes with a final chord in the treble and a bass staff with a few final notes.





8<sup>a</sup> bassa

Mais les soldats se précipitent vers un groupe de danseuses et de joueuses  
**Stesso tempo**



de flûte. filles peu vertueuses qui suivent les armées. Les échantons font remar-

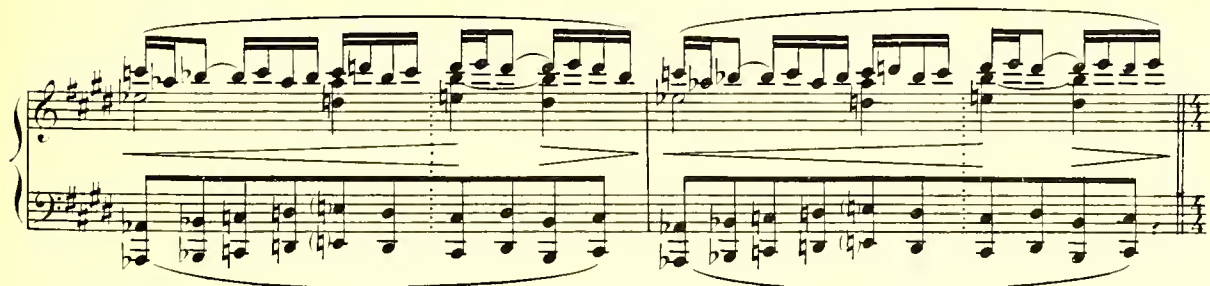
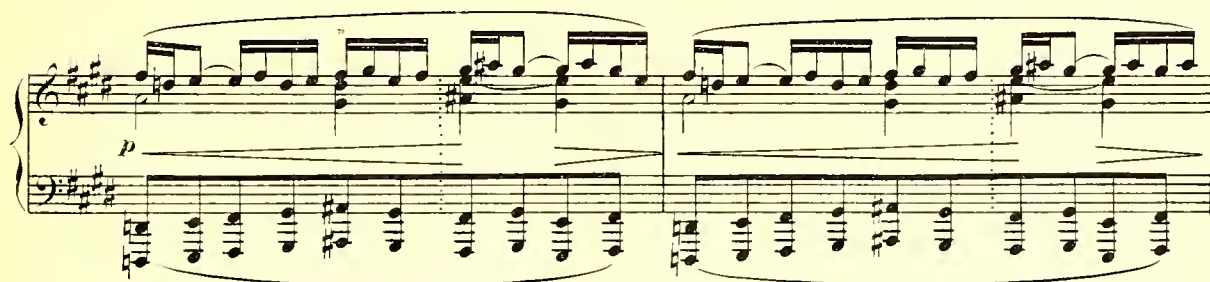


quer que l'amusement des danses féminines doit être réservé à l'Imperator.



Et alors les danseuses, devant la table, dansent très délicatement, très lascivement.  
**Moderato** (95 = ♩)







This page of musical notation is for a piano piece, consisting of five systems of staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The notation includes various musical elements:

- System 1:** Starts with a forte (*ff*) dynamic. The right hand features a series of eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.
- System 2:** The right hand has a complex, rapid passage with many beamed notes. The left hand continues with a steady accompaniment. A forte (*f*) dynamic is indicated.
- System 3:** The right hand features a sextuplet (marked with a '6' and a bracket) of eighth notes. The left hand continues with a steady accompaniment.
- System 4:** The right hand has a series of eighth notes. The left hand continues with a steady accompaniment. A mezzo-piano (*mp*) dynamic is indicated.
- System 5:** The right hand has a series of eighth notes. The left hand continues with a steady accompaniment.

This page of musical notation consists of five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The notation includes various musical elements:

- System 1:** Starts with a *mf* dynamic marking. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.
- System 2:** Continues the melodic and harmonic development. The right hand has a prominent eighth-note melody, while the left hand maintains a steady accompaniment.
- System 3:** The right hand continues its melodic line, and the left hand features a more active accompaniment with chords and moving lines.
- System 4:** The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand continues its accompaniment. A *f* dynamic marking appears in the right hand.
- System 5:** The right hand features a complex melodic line with slurs and ties. The left hand continues its accompaniment. A *f* dynamic marking is also present.

Throughout the page, there are various musical notations including notes, rests, slurs, ties, and dynamic markings (*mf*, *f*). The page is numbered 241 in the top right corner.



This page contains five systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The notation includes various musical elements such as chords, arpeggios, and fingerings. The first system shows a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. The second system features a more complex right-hand part with arpeggios and a bass line with chords. The third system continues with similar patterns, including a section with sixteenth-note arpeggios in the right hand. The fourth system includes a section with eighth-note arpeggios in the right hand and a bass line with chords. The fifth system shows a final section with eighth-note arpeggios in the right hand and a bass line with chords. The page is numbered 242 in the top left corner.



First system of the musical score. The treble clef staff contains a melodic line with sixteenth-note runs, marked with '6' (fingerings) and a bracketed '8' above the first measure. The bass clef staff provides harmonic support with chords. A bracketed '12' is placed above the treble staff in the second measure.

Second system of the musical score. The treble clef staff continues the melodic line with sixteenth-note runs, marked with '6'. The bass clef staff continues with harmonic support.

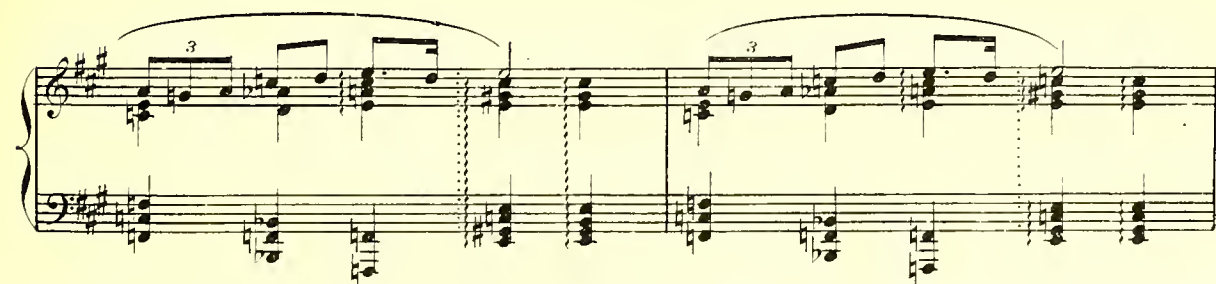
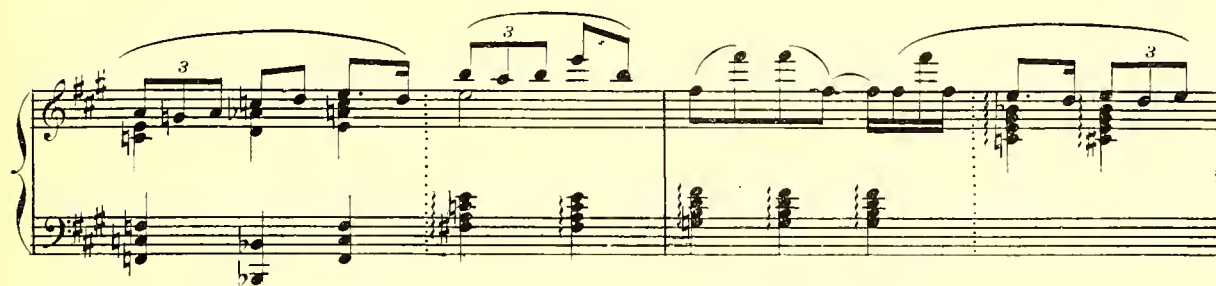
Third system of the musical score. The treble clef staff features a melodic line with sixteenth-note runs, marked with '6'. The bass clef staff includes the instruction *allargando* and a bracketed '8' above the first measure. A bracketed '8<sup>a</sup> bassa' is placed below the bass staff in the second measure.

Fourth system of the musical score. The treble clef staff contains a melodic line with sixteenth-note runs, marked with '6'. The bass clef staff includes the instruction *Quasi lento (69 = ♩)* and a bracketed '8' above the first measure. The lyrics 'Puis une seule danseuse, la plus belle, danse au son' are written above the staff.

Fifth system of the musical score. The treble clef staff contains a melodic line with sixteenth-note runs, marked with '3' and '6'. The bass clef staff includes the lyrics 'de la flûte et des harpes.' written above the staff.

This page contains five systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The notation includes various musical elements:

- System 1:** Features a triplet of eighth notes in the treble and a triplet of eighth notes in the bass. A slur covers a sixteenth-note figure in the treble, with a '6' indicating a sixteenth-note triplet.
- System 2:** Similar to the first system, with triplets and a sixteenth-note triplet in the treble.
- System 3:** Includes a triplet in the treble and a triplet in the bass. A piano (*pp*) dynamic marking is present in the bass staff.
- System 4:** Features a triplet in the treble and a triplet in the bass.
- System 5:** Includes a triplet in the treble and a triplet in the bass.





The musical score consists of five systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical elements:

- System 1:** Features a long melodic line in the treble staff with a slur and a bracket labeled '6' above it. The bass staff provides harmonic support with chords and single notes.
- System 2:** Continues the melodic line in the treble staff with a slur and a bracket labeled '6'. The bass staff has chords and single notes.
- System 3:** The treble staff has a slur with a bracket labeled '3' above it. The bass staff has chords and single notes.
- System 4:** The treble staff has a slur with a bracket labeled '3' above it. The bass staff has chords and single notes.
- System 5:** The treble staff has a slur with a bracket labeled '3' above it. The bass staff has chords and single notes.

Dynamic markings include *rit. dim.* (ritardando, diminuendo) in the first system of the fifth system. A trill is marked with a wavy line and the word *tr.* in the second system of the fifth system.

1<sup>o</sup> Tempo (93 = ♩)

The musical score is written for piano and consists of five systems. Each system has a right-hand staff (treble clef) and a left-hand staff (bass clef). The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The tempo is marked as 1<sup>o</sup> Tempo (93 = ♩). The first system begins with a dynamic marking of *mp*. The second system features a fingering of 6 in the right hand. The third system includes a dynamic marking of *p*. The score is characterized by a steady bass line in the left hand and a more active melody in the right hand, with various articulations and phrasing marks.

This image displays a page of musical notation for a piano piece, consisting of five systems of staves. Each system typically includes a treble staff and a bass staff, with some systems featuring a grand staff (treble and bass clef joined). The notation is in a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The music includes various musical elements such as chords, scales, and fingerings. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Some measures are marked with a '6' above the staff, possibly indicating a sixteenth note or a specific fingering. The notation is written in a clear, professional style, with notes, stems, and beams clearly visible. The page is numbered '8' in the top right corner.




8 6 6 6 12 6 6 6 6 6

*poco allargando*

8-

The musical score for 'The Rose Tree' is presented on two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The score begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The piece is marked with a '6' above the treble staff and a '6' below the bass staff, indicating a sixteenth note. The score includes a repeat sign and a final cadence. The piece is titled 'The Rose Tree' and is from the 'Song Book for the Young'.

Un poète, la lyre à la main,



sempre                      chanter

**Moderato** (168 = )

*mf* **rit.**

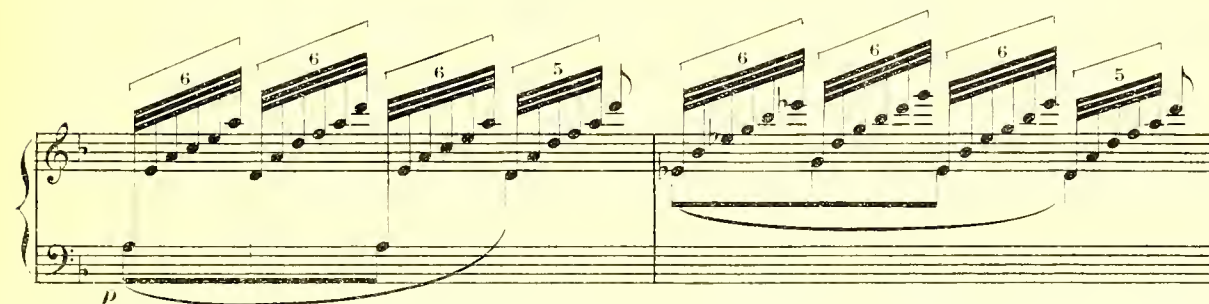
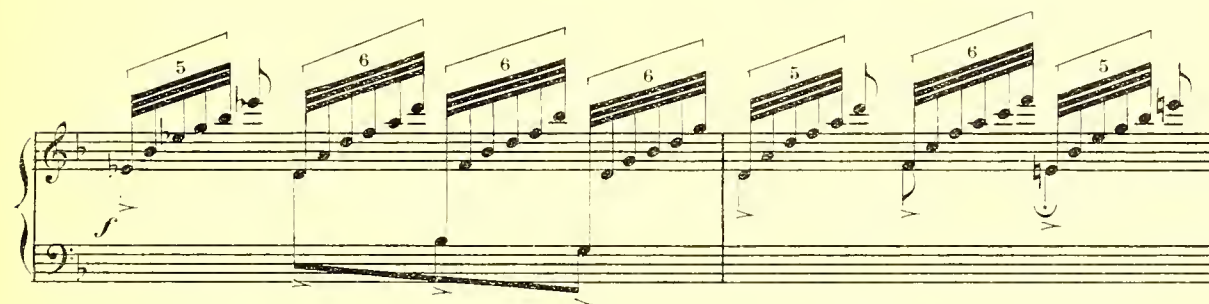
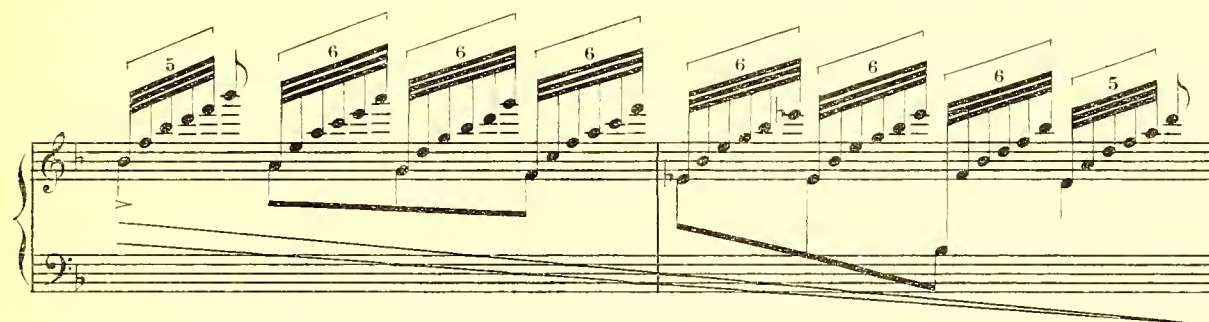
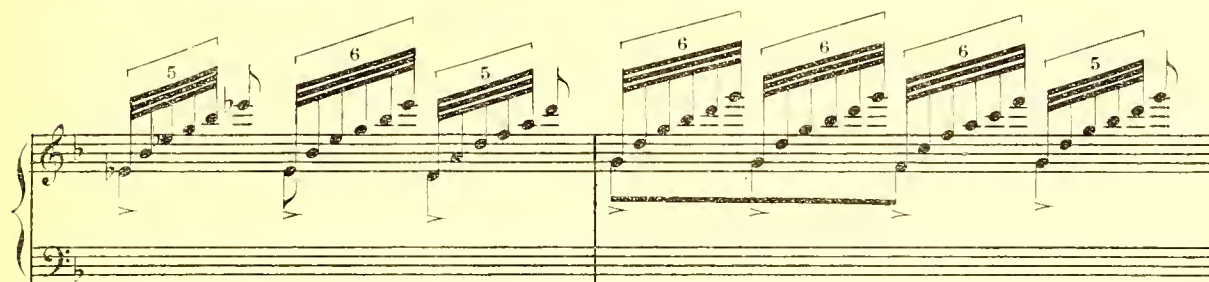


Il M.D. a, alors, une danse accompagnée par le

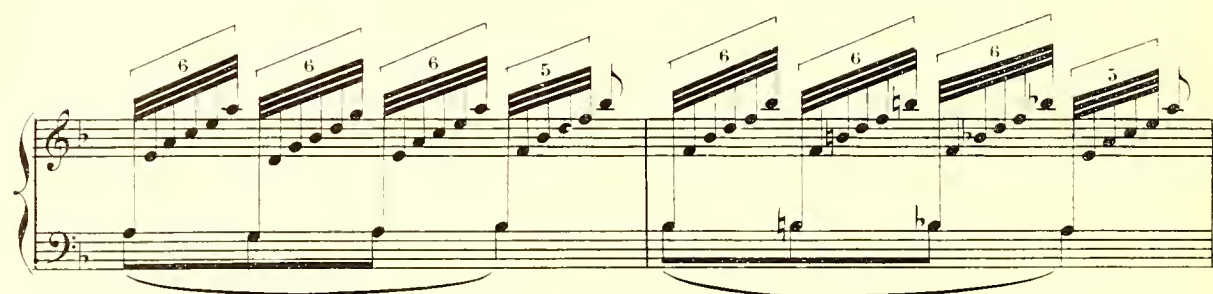
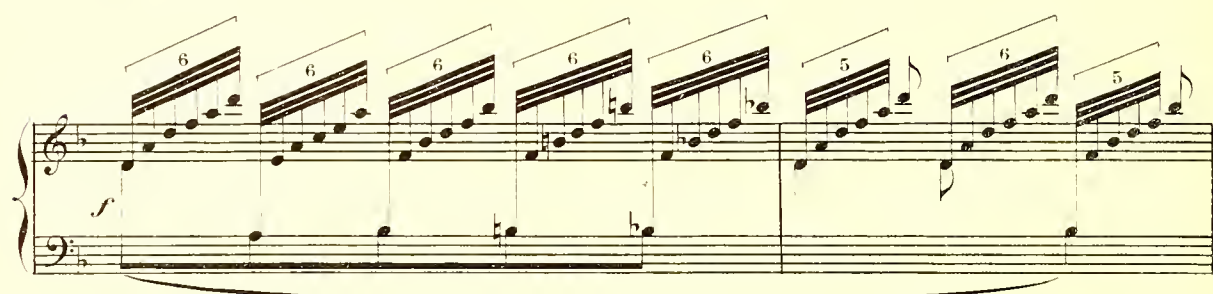
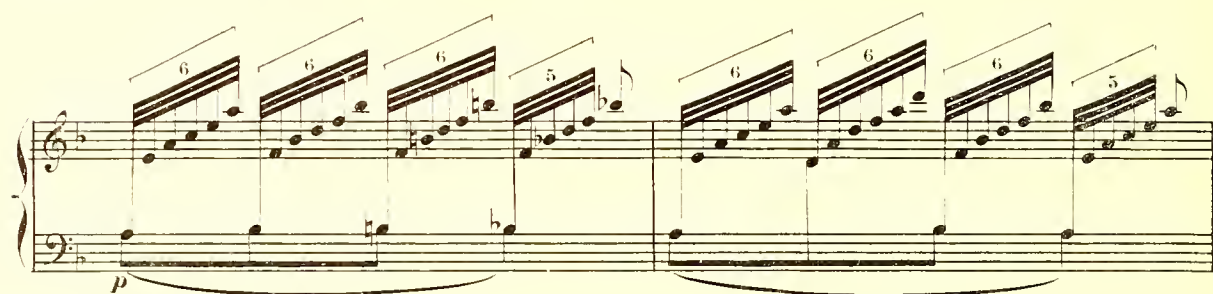
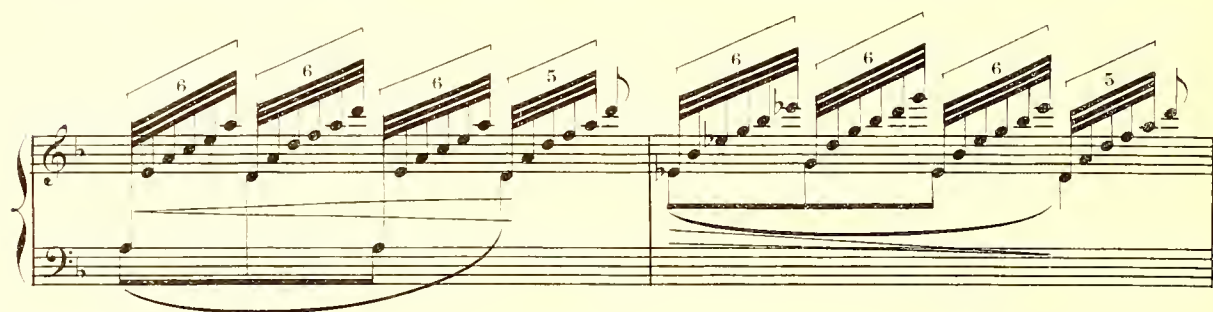
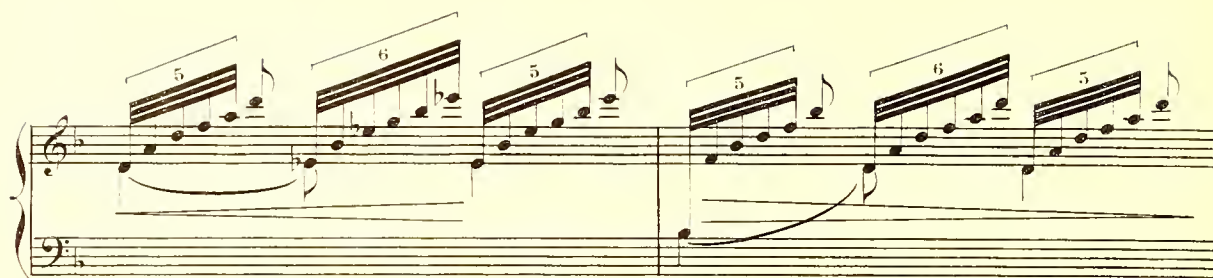
*p* *M.G.*

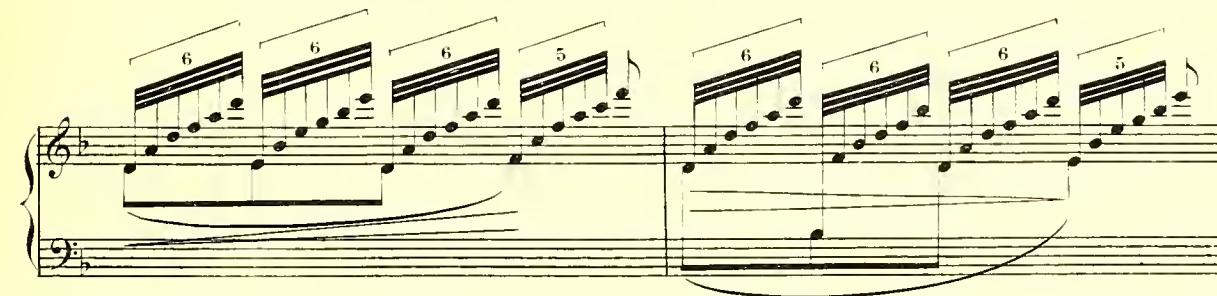
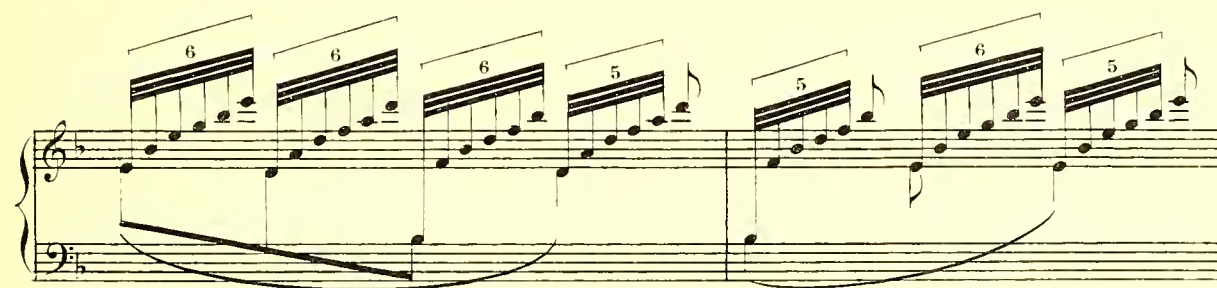
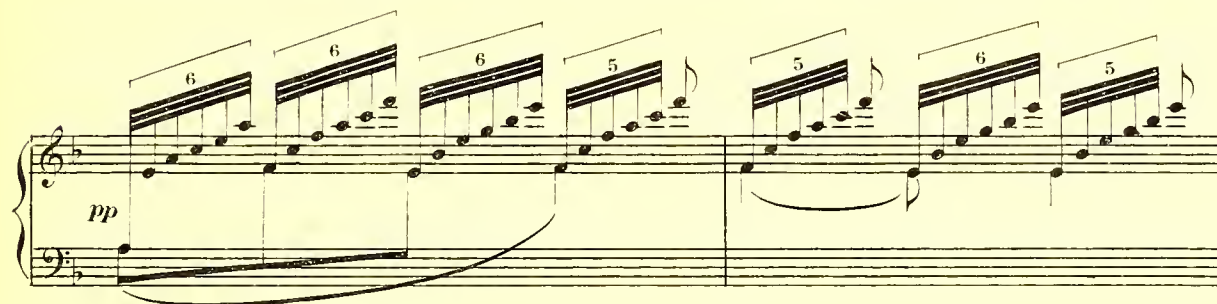
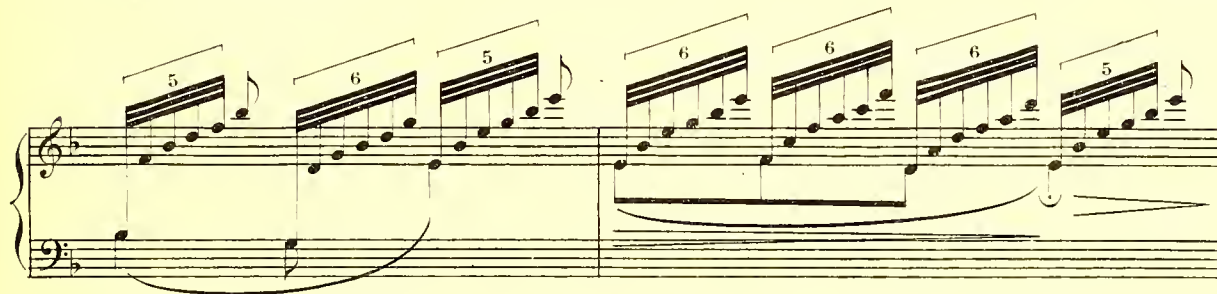
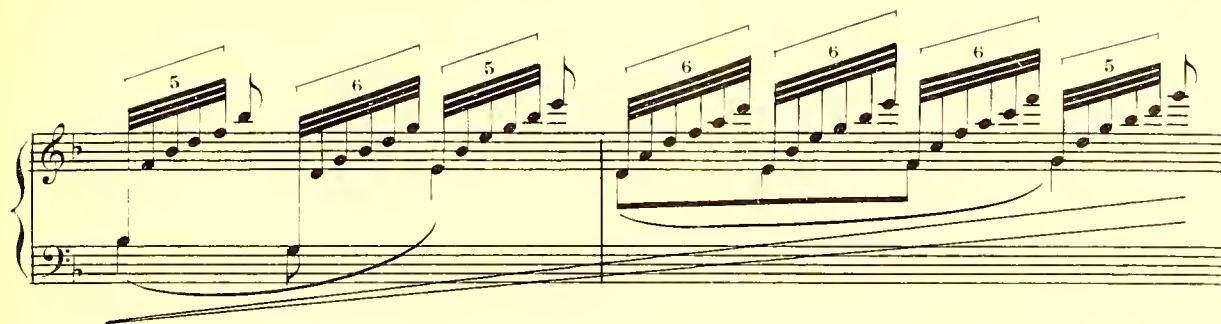
The musical score is written for piano on a grand staff. The melody is in the right hand, featuring a series of ascending and descending runs, each marked with a number (1, 2, 3, 4, 5, 6) and a slur. The accompaniment in the left hand consists of a single low note (C2) held for the duration of the piece, marked with a piano (*p*) dynamic and a mezzo-forte (*M.G.*) marking. The lyrics are written above the staff, and the piece is titled 'Il M.D. a, alors, une danse accompagnée par le'.

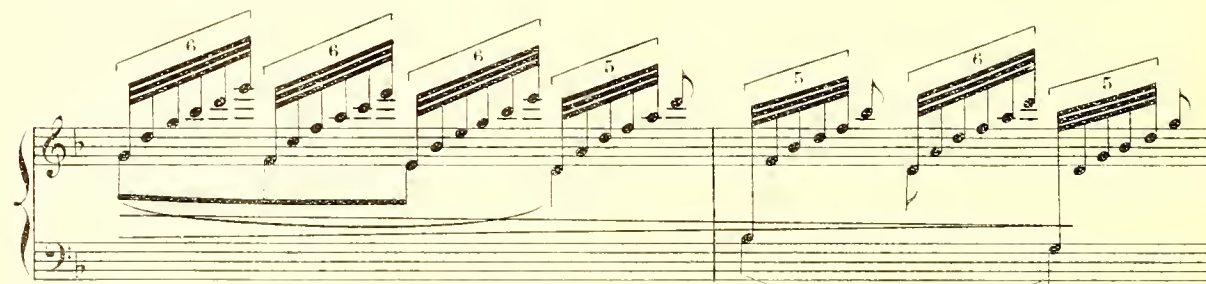
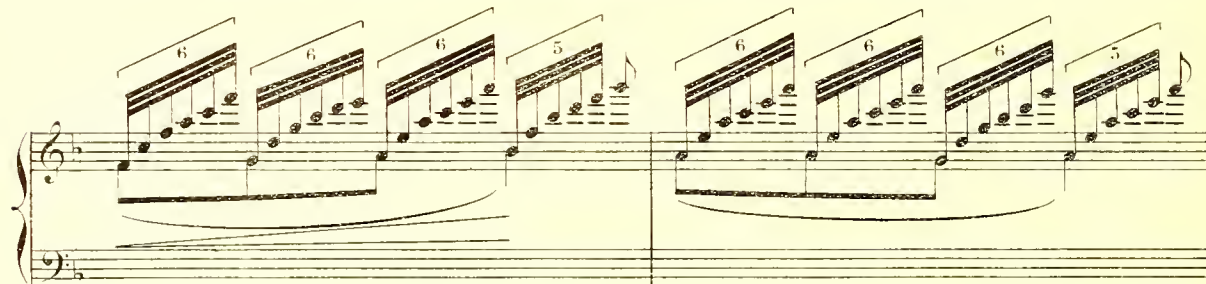
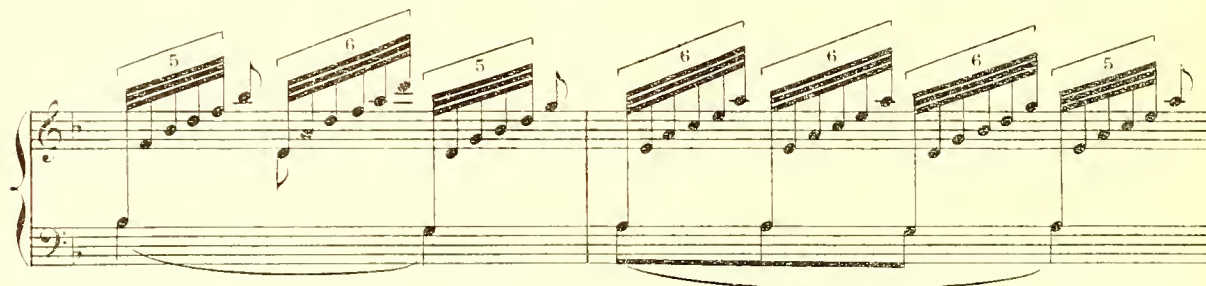
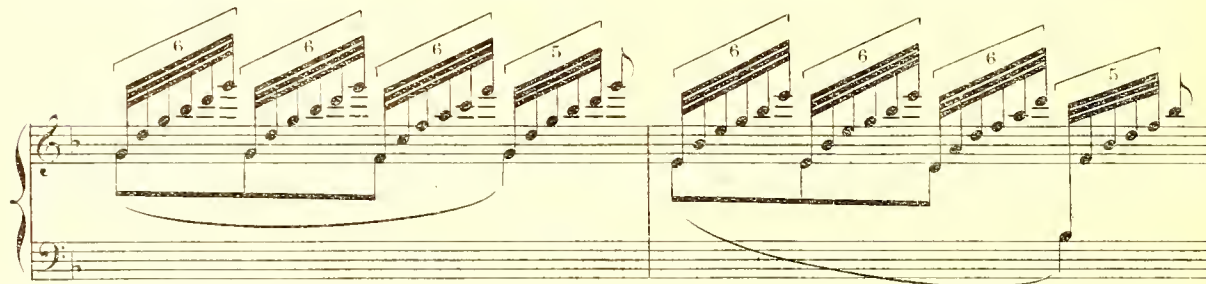
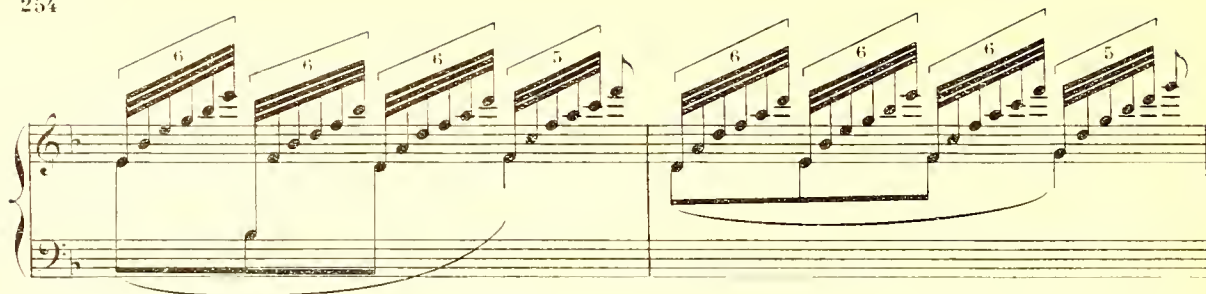
The musical score is arranged in six systems, each consisting of a vocal line (treble clef) and a harp line (bass clef). The vocal line features a melodic line with sixteenth-note runs, often marked with '6' and '5' indicating fingerings. The harp line provides a continuous accompaniment, with some systems featuring a 'p' (piano) or 'f' (forte) dynamic marking. The score is written in a single key signature (one flat) and a 4/4 time signature. The lyrics 'chant du poète et la harpe' are positioned above the first system.













First system of a piano score. The right hand features rapid sixteenth-note runs, with fingerings 6, 6, 6, 5, 5, 6, and 5 indicated above the notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The tempo marking *piu f* is at the beginning, and *p rit.* appears in the middle of the system.

Second system of the piano score. It begins with more rapid sixteenth-note runs in the right hand, with fingerings 6, 6, 6, and 5. A double bar line is followed by a new section marked **Moderato** (88 = ♩) in 2/4 time. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand continues with a steady accompaniment. The dynamic *f* is marked.

Third system of the piano score. The right hand features a series of chords and eighth notes, with a *p* (piano) dynamic marking. The left hand continues with a steady accompaniment, including some chords with a *b* (flat) marking.

Fourth system of the piano score. The right hand features a series of chords and eighth notes, with a *b* (flat) marking. The left hand continues with a steady accompaniment, including some chords with a *b* (flat) marking.

Fifth system of the piano score. The right hand features a series of chords and eighth notes, with a *b* (flat) marking. The left hand continues with a steady accompaniment, including some chords with a *b* (flat) marking.

This page contains five systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat (B-flat). The notation is complex, featuring many beamed sixteenth and thirty-second notes, often with slurs and ties. The first system has a triplet of eighth notes in the treble. The second system features a triplet of eighth notes in the treble and a triplet of eighth notes in the bass. The third system has a triplet of eighth notes in the treble. The fourth system has an octave (8) marking in the treble. The fifth system has an octave (8) marking in the treble. The piece concludes with a double bar line and a 2/4 time signature.

## Istesso tempo

mf

p

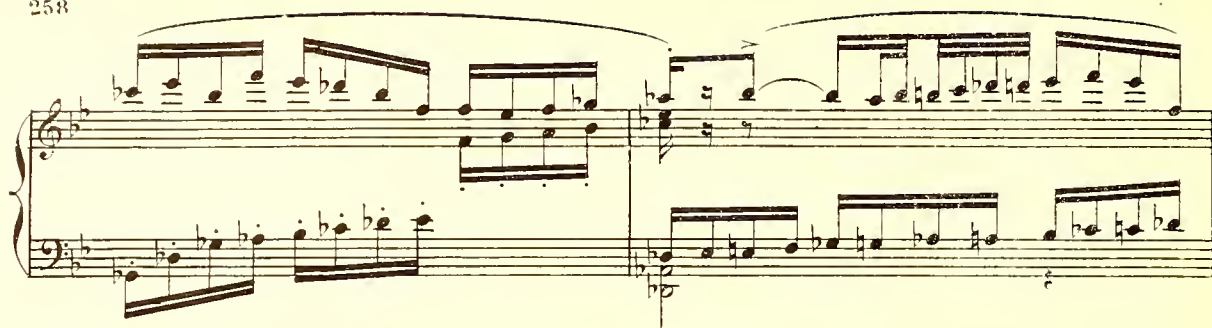
<sup>\*</sup> ◆

p

p

<sup>a</sup> On peut passer de ce signe ◆ à ce signe ◆





\* On peut passer de ce signe ⊕ à ce signe ⊕



8- 8- *accelerando*  
*cresc.*

8- *f*

Puis les légionnaires et les échantons enveloppent les danseuses, forment un  
**Allegro (68 = ♩)**

8- *f* *ff* 6 6

ensemble pendant lequel les échantons présentent les danseuses aux

8- 6 6

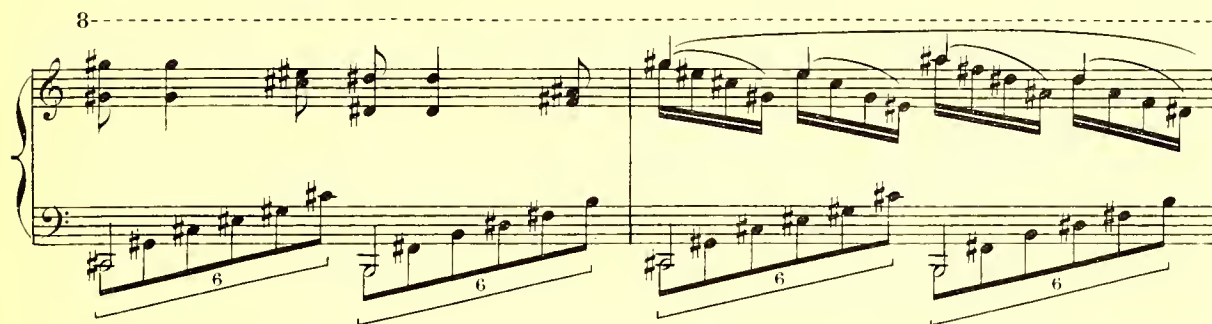
chefs, qui font leur choix

1 2 3 4 M.G. 1 2 3 4 2 3





First system of musical notation. The treble staff contains a melody with eighth and sixteenth notes, and the bass staff contains a bass line with eighth notes. A bracket labeled '6' indicates a sixteenth-note figure in the bass staff. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.



Second system of musical notation. The treble staff continues the melody, and the bass staff features a continuous sixteenth-note figure indicated by a bracket labeled '6'. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.



Third system of musical notation. The treble staff includes a melodic phrase with a bracket labeled '1' and a measure marked 'M.G.'. The bass staff continues the sixteenth-note figure with a bracket labeled '6'. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.



Fourth system of musical notation. The treble staff features a descending sixteenth-note scale indicated by a bracket labeled '5 4 3 2'. The bass staff continues the sixteenth-note figure with a bracket labeled '6'. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.



Fifth system of musical notation. The treble staff contains a melodic phrase with a bracket labeled '8'. The bass staff continues the sixteenth-note figure with a bracket labeled '6'. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff. The system concludes with a double bar line.

Julius Séverus a choisi celle qui a dansé la dernière,  
*Allegro appassionato* (176 =  $\text{♩}$ )



la danse rythmée par le poète et la harpe.



*Mouvement général*







First system of a musical score. The treble staff contains chords with fingerings 2 and 3. The bass staff contains a continuous eighth-note pattern. A tempo change to 3/4 is indicated, followed by the instruction "poco rit." and a final 4/4 measure.

Tempo

Second system of the musical score, marked with a forte *f* dynamic. Both staves feature rapid sixteenth-note passages.

Third system of the musical score. The bass staff includes sixteenth-note runs with fingering "6" indicated. The treble staff contains chords.

Fourth system of the musical score. The treble staff features chords with fingering "8" indicated. The bass staff contains a steady eighth-note accompaniment.

Fifth system of the musical score. The treble staff has chords with fingering "8" indicated. The bass staff includes chords and a final measure with a bass clef. The instruction "8<sup>a</sup> bassa." is written below the staff.

Julius Séverus pour rester seul avec la danseuse qu'il a choisie, ordonne à tout le monde de sortir

**Istesso tempo**

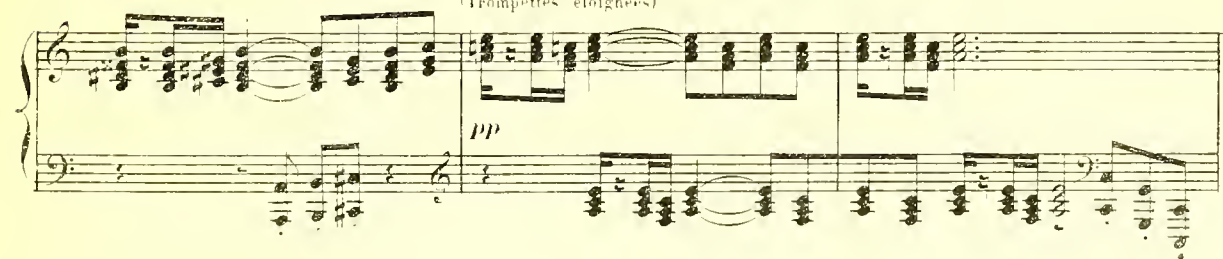


On lui obéit lentement

**Tempo di Marcia quasi All<sup>to</sup> (88 =  $\frac{1}{2}$ )**



(Trompettes éloignées)



Cor

*pp*

Comme beaucoup de torches étaient portées par des esclaves

*p*

(Trompettes dans le lointain) *dim.* *poco a poco* *pp*

Cor

militaires, la vaste tente n'est plus éclairée que par les flambeaux de la table,

(Trompette) *ppp*

au milieu du théâtre

Séphora vient d'entrer — Elle va, la démarche lente, le **molto espressivo**

**Molto** (92 = ) *rit.* **Tempo**

regard fixe, vers Julius Séverus qui ne la voit point.

8



Elle a peur, elle frissonne.

*mf* molto espressivo

Lorsqu'elle est tout prêt de l'Imperator elle touche le glaive. A ce moment Séverus se retourne

Elle lui sourit — Julius Séverus, ébloui par la beauté de Séphora, congédie la danseuse. Il demande à

Séphora qui elle est. Elle répond qu'elle est la fille d'une race royale; que au bruit des exploits de

Séverus, elle n'a pu s'empêcher d'avoir l'esprit troublé, le cœur ému, et qu'elle est venue, malgré la

*mf* molto espressivo



mensonges. Mais il le faut. Séverus éperdu l'attire



vers lui, mais la sentant



résistante, il lui verse à boire; il boit aussi,



elle ne boit point,



\* On peut passer de ce signe  $\oplus$  à ce signe  $\oplus$  page 270) P D 5280

elle jette la coupe, mais elle le fait

The first system of the musical score shows a piano accompaniment with a treble and bass staff. The right hand features several triplet chords and single notes, while the left hand plays a continuous eighth-note pattern. A vocal line is written above the piano staff, with lyrics in French.

hoire encore. Il y a, — avec des intensités

The second system continues the musical score. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with the right hand incorporating more triplet figures. The vocal line continues with the same melodic and harmonic structure.

de honte et de douleur, — les coquetteries

The third system of the musical score shows the continuation of the piano accompaniment and vocal line. The piano part features a mix of triplet chords and eighth-note patterns, while the vocal line provides a melodic counterpoint.

désespérées de Séphora

The fourth system of the musical score continues the piano accompaniment and vocal line. The piano part includes triplet figures and eighth-note patterns, while the vocal line continues the melodic and harmonic development.

8

The fifth system of the musical score shows the continuation of the piano accompaniment and vocal line. The piano part features triplet chords and eighth-note patterns, while the vocal line continues the melodic and harmonic structure.



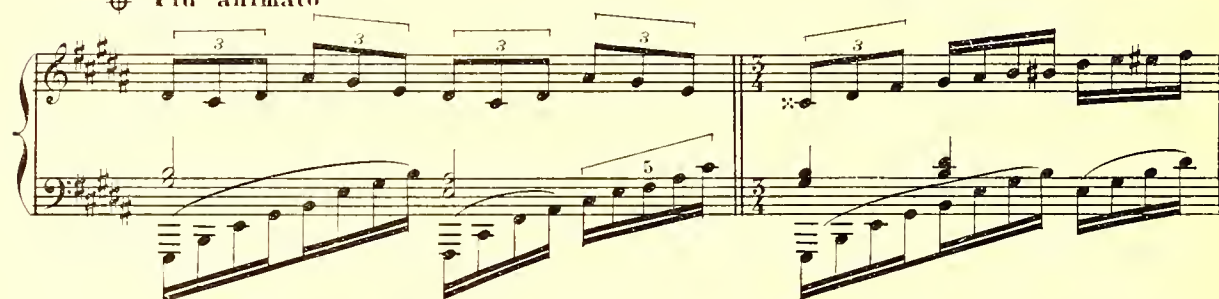


First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a long melodic line in the treble with a slur and a '3' indicating a triplet, and a complex bass line with multiple slurs and triplets.



Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic structures, including triplets and slurs.

⊕ Più animato



Third system of musical notation, marked 'Più animato'. It features a more active melody in the treble with triplets and a driving bass line with slurs and triplets.



Fourth system of musical notation, featuring a melody in the treble with triplets and a bass line with slurs. The text *crescendo poco a poco e accelerando* is written below the staff.



Fifth system of musical notation, continuing the piece with triplets and slurs in both hands.



En l'enlaçant, il a senti le glaive. Il ne sait ce que c'est. Il verra... Elle le



lui dira

1° Tempo

Il l'attire vers le lit.

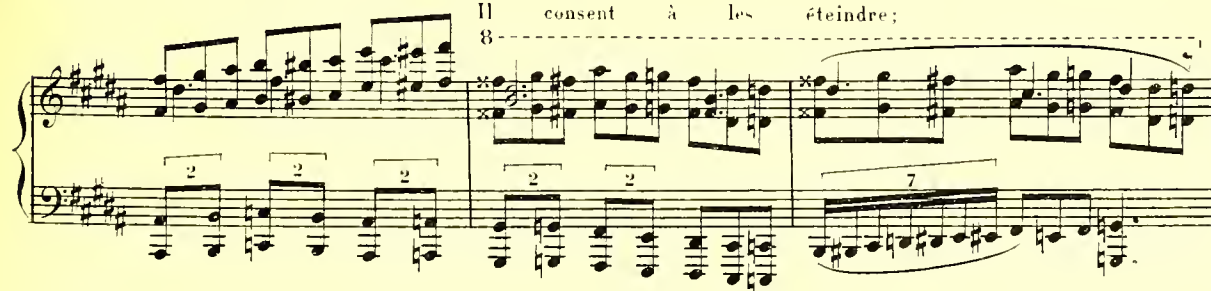
Poco animato (76 = ♩.)



Elle a peur, dit-elle, à cause de ces flambeaux,



Il consent à les éteindre;



Il éteint le premier. Il offre à Séphora une coupe

qu'elle ne vide pas. Il éteint le second flambeau

Il offre à Séphora une seconde coupe qu'elle ne vide pas plus que

la première, mais lui, boit ardemment.



Quand il ne reste

plus qu'un flambeau, il est ivre.

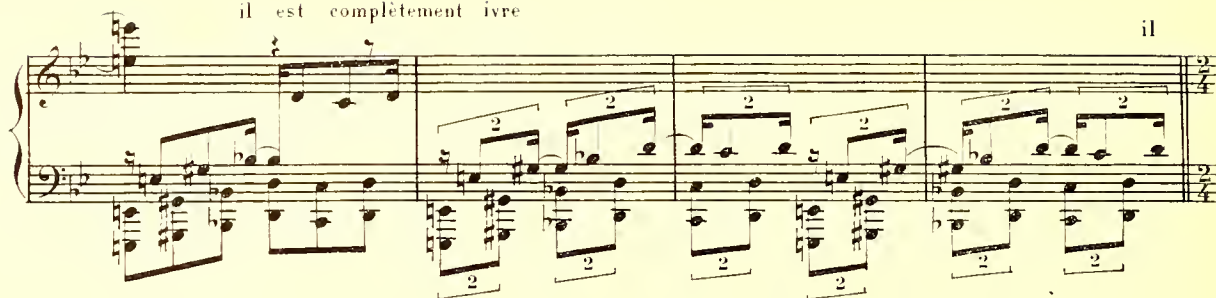
Il chancelle

Il s'efforce d'entraîner Séphora.

Il chancelle

il est complètement ivre

il



tombe sur le lit, la tête plus bas que le rebord de la table, de sorte qu'on ne voit pas la tête

**Quasi lento** (63 = ♩)

C'est le moment du meurtre. Nul retard possible. Séphora lutte cruellement contre sa faiblesse,

**Adagio** (54 = ♩)

contre sa pitié. N'importe, c'est la nécessité! Elle est debout entre le lit et la table; elle n'ose pas



frapper sous la lumière, ni voir son crime après... Elle lève à la droite le glaive qui reluit à la clarté,

**Moderato****Allegro mod<sup>to</sup>** (104 = ♩.)

le baisse avec force, et, tout de suite, elle a renversé le dernier flambeau

Et c'est la complète obscurité.

C'est à peine si l'on distingue Séphora  
debout, seule et blanche.

Mais de la gauche, au cri, sans doute, la vieille servante

**1<sup>o</sup> Tempo**

lentement s'avance en levant la lanterne vers la table. Séphora la

prend par la main en frissonnant, la fait s'approcher, puis elle se

penche derrière la table

Les deux femmes s'en vont très silencieusement — On devine  
que Séphora tient par les cheveux une tête coupée



*Istesso tempo*

SÉPHORA s'éveillant et défilant ses bras

Quoi? par l'effort rom\_pue, et las\_se d'e\_pou\_van - te, J'ai dor\_mie

*All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>*  
(Elle se lève, effrayée)

Les Romains nous

*p* (Trompettes éloignées)

(a la servante qui s'éveille aussi, le sac à l'épaule)

S. *sui - vent* *Hâtons -*

*Istesso tempo* *Poco meno All<sup>o</sup>*

S. *- nous!* *Sous l'hor - ri - ble far -*

*Istesso tempo* *Poco meno All<sup>o</sup>*

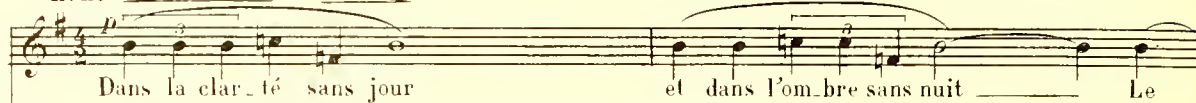
S. *- deau, suis-moi, vieil le ser - van - te!* *J'ai ser - vi la pa -*

*ff allarg.* *(Elles s'enfuient)*

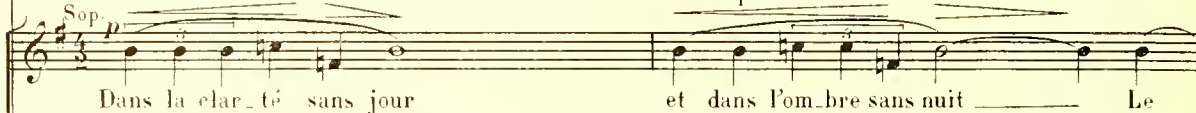
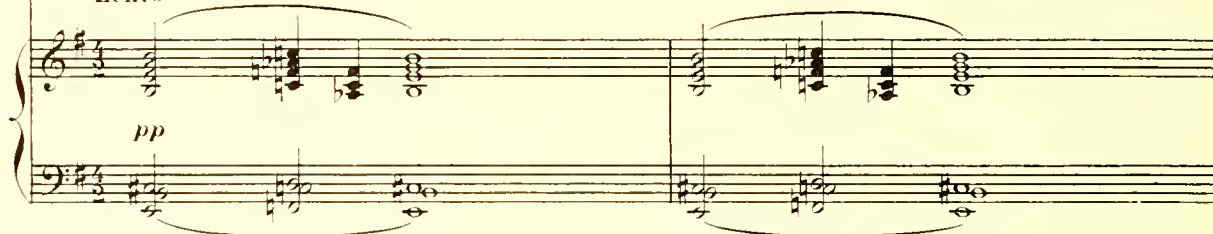
S. *- tri - e et mé - ri - té l'époux!*

*allarg.*

## BELTIS (dans l'intérieur du temple d'Astaroth)

*Lento*

## LES PRÊTRESSES &amp; les IMPRÉCATRICES (dans l'intérieur du temple d'Astaroth)

*Sop.**Contr.**Lento*



# INTERLUDE

L'orchestre dit la fuite de Séphora dans les ténèbres, le long des routes inconnues, avec la tête sanglante, et la poursuite des Romains. Un instant brisée, elle tombe, et s'endort. Mais elle se réveille vite, et toujours poursuivie mais victorieuse, pantelante d'effroi cependant, elle apporte à son époux le triomphe et en obtiendra l'amour!... Mais il semble qu'une force démoniaque, une puissance de luxure, un charme de câlinerie mortelle luttent contre l'amour conjugal et l'amour de la patrie qui se dénouèrent jusqu'à l'assassinat! —

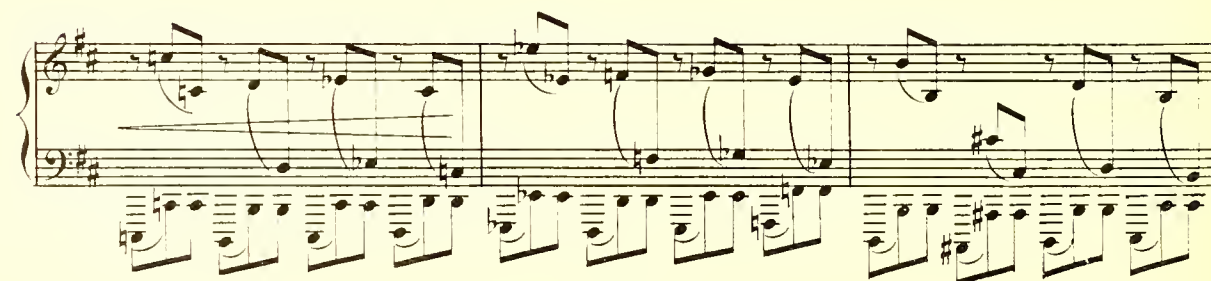
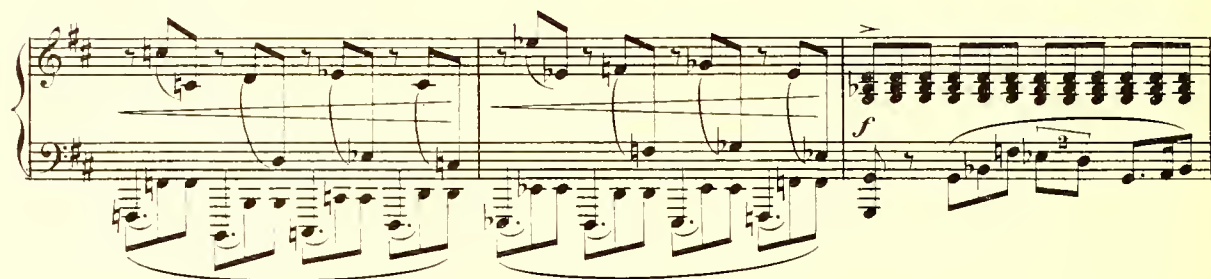
**All<sup>o</sup> agitato (152 = ♩)**

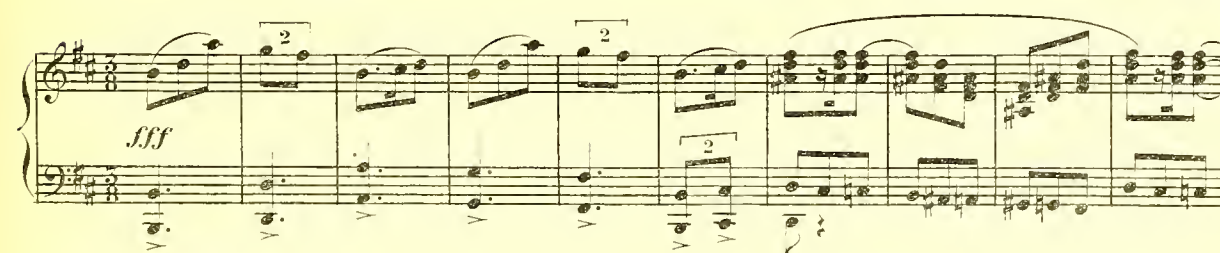
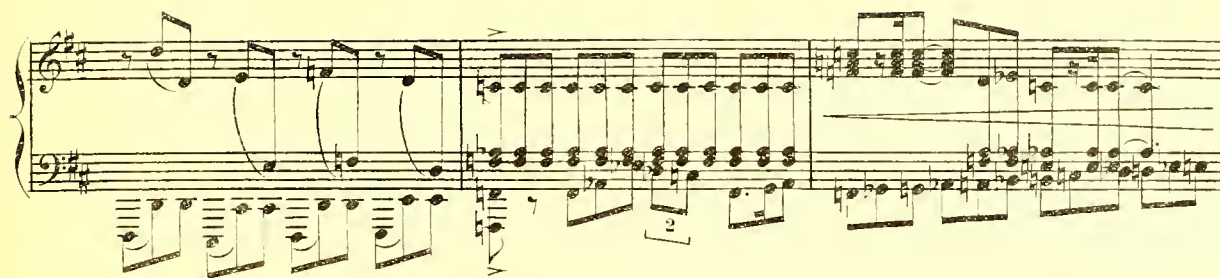
**PIANO**

*mp cresc.*

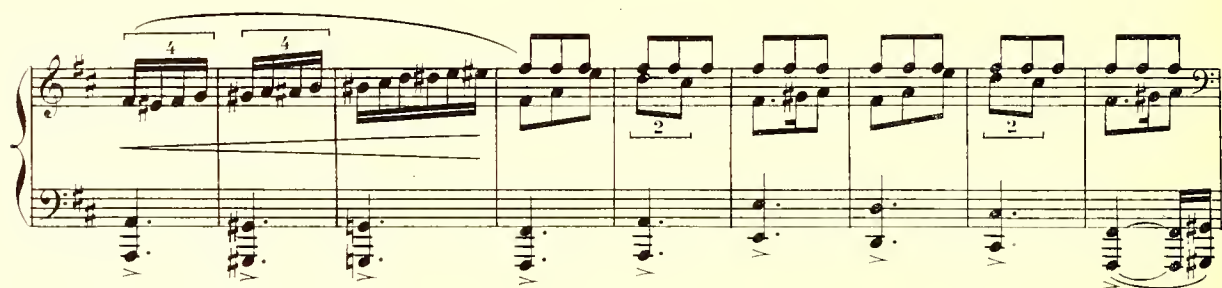
The musical score is written for piano and orchestra. The piano part is in the upper staves, and the orchestra part is in the lower staves. The tempo is marked 'All<sup>o</sup> agitato (152 = ♩)'. The piano part is marked 'PIANO' and 'mp cresc.'. The orchestra part is marked 'f' and includes a '2' indicating a second ending. The score is written for piano and orchestra.

*Nota:* L'Interlude ne devra être exécuté que si on enchaîne le 4<sup>e</sup> au 5<sup>e</sup> Tableau



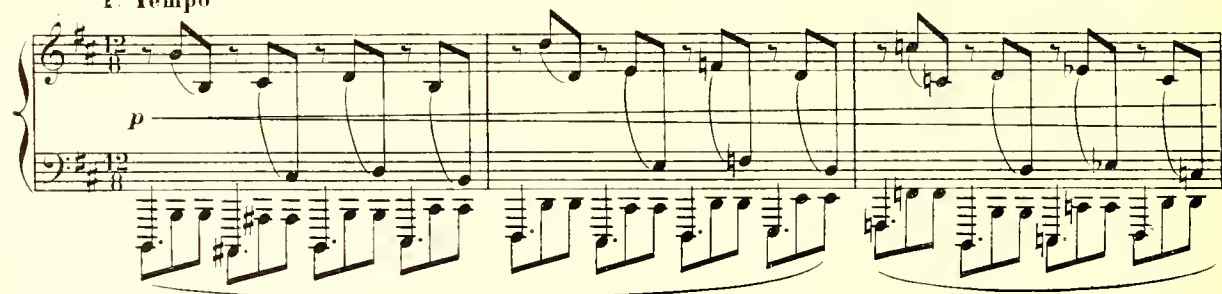






*diminuendo*

**1<sup>o</sup> Tempo**



The first system of musical notation consists of three measures. The treble clef staff contains eighth notes with various accidentals (sharps, flats, naturals). The bass clef staff contains a steady eighth-note accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#).

*Poco rit.**Moderato quasi lento* (69 = ♩.)

The second system contains measures 4, 5, and 6. Measure 6 begins with a new key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 9/8 time signature. The tempo marking *Moderato quasi lento* (69 = ♩.) is present. The dynamic marking *mp* (mezzo-piano) is indicated. The treble staff continues with eighth-note patterns, while the bass staff features a more complex accompaniment with chords and eighth notes.

The third system contains measures 7, 8, and 9. Measure 8 has a 12/8 time signature. Measures 8 and 9 include fingerings (2, 2, 4) and slurs. The treble staff shows a melodic line with slurs, and the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords.

The fourth system contains measures 10, 11, and 12. Measure 10 has a 9/8 time signature. The treble staff continues with a melodic line featuring slurs and fingerings (4). The bass staff maintains a steady accompaniment with chords.

The fifth system contains measures 13, 14, and 15. Measure 13 has a 6/8 time signature. The treble staff includes fingerings (2, 2) and slurs. The bass staff continues with a complex accompaniment of chords and eighth notes. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

First system of a musical score. The treble clef staff begins with a melodic line marked with a 'v' (accendo) and a dashed line with an '8' above it. The bass clef staff features a complex accompaniment. A dynamic marking of *fff* is present in the middle of the system.

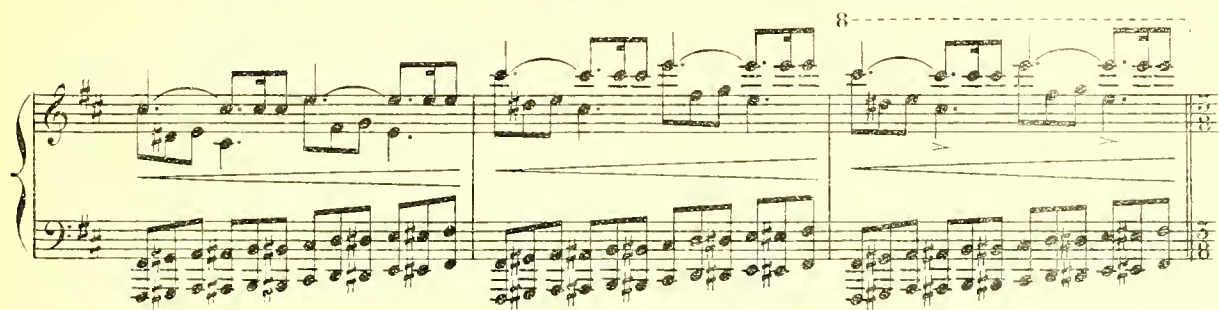
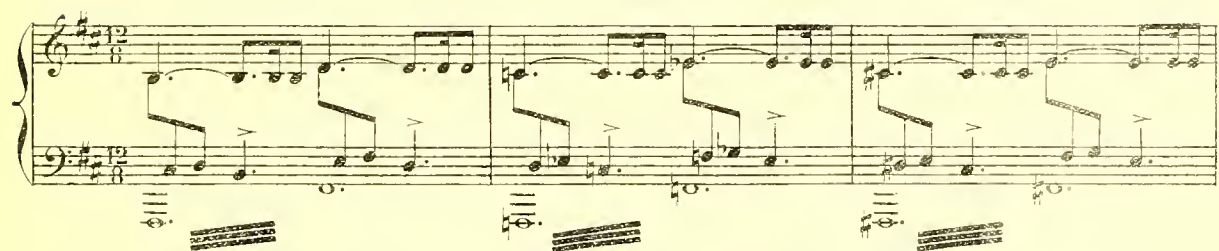
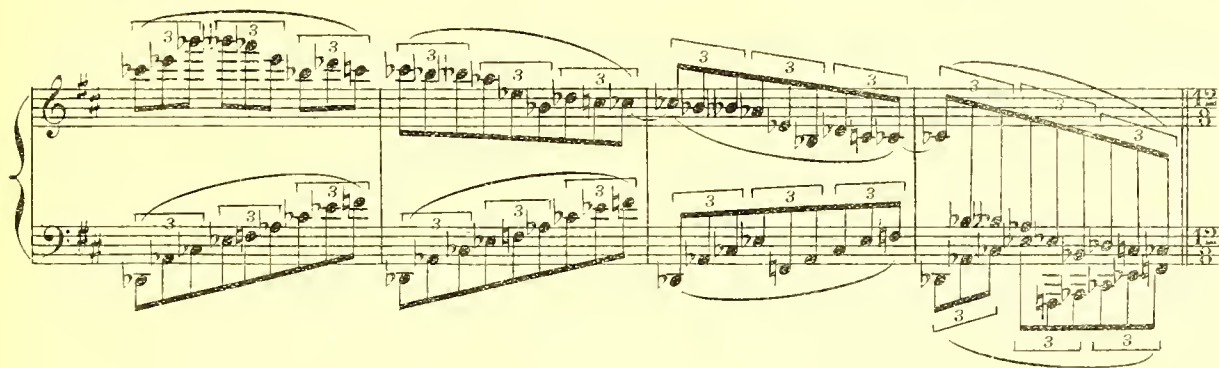
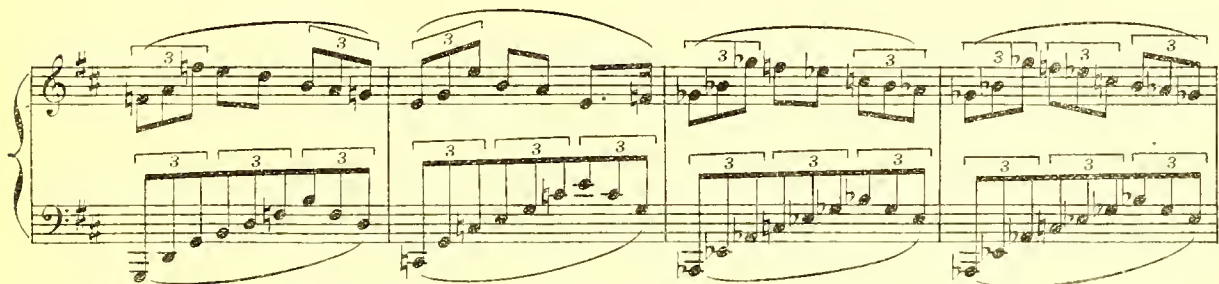
Second system of the musical score. The treble clef staff has a melodic line. The bass clef staff has a complex accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present. The tempo marking *lento* is written above the staff. A dynamic marking of *p* is present in the middle of the system.

Third system of the musical score. The treble clef staff has a melodic line. The bass clef staff has a complex accompaniment. The tempo marking *12 Tempo* is written above the staff. A dynamic marking of *p crescendo* is present.

Fourth system of the musical score. The treble clef staff has a melodic line. The bass clef staff has a complex accompaniment. A dynamic marking of *f* is present.

Fifth system of the musical score. The treble clef staff has a melodic line. The bass clef staff has a complex accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present. The system concludes with triplets in both staves.





The image displays a page of musical notation, likely for a piano piece, consisting of five systems of staves. Each system contains a treble staff and a bass staff, connected by a brace on the left. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/8.

The first system begins with a *fff* (fortissimo) dynamic marking. It features a series of chords and melodic lines, with some passages marked with a '2' in a box, indicating a second ending or a specific fingering. The second and third systems continue this melodic and harmonic development. The fourth system shows a change in the bass line, with more complex rhythmic patterns.

The fifth system includes a *poco rit.* (poco ritardando) marking, followed by a *Tempo 8-* instruction, which is indicated by a dashed line and a '3' over the staff. This section concludes with a *sec.* (second ending) marking. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings.

## LA VILLE DE LA DÉFAITE

Les rideaux s'écartent.—C'est dans le palais de La Liberté d'Israël, avant le crépuscule du matin.—A gauche, au fond, presque en face, très vaste, et où l'on monte par des marches assez nombreuses, c'est la terrasse que, au deuxième acte, on a vue du dehors, très haute; elle domine l'horizon; et, de là, on peut voir toute la plaine. Les dernières étoiles vont s'éteindre.

Au milieu du fond, un vaste portique.—A droite, des portiques plus bas.—A droite aussi, au 1<sup>er</sup> plan, dans une pénombre où ne brillent que languissamment les lueurs dernières d'une fête, les filles de Magdala, dansantes et chantantes près de Bar-Kokeba et Lilith, couple enlacé dans plus d'obscurité. C'est après une longue ivresse qui se prolonge.—Il y a des filles de Magdala qui chantent, d'autres qui dansent languissamment.—Ces chants et ces danses dans le côté le moins sombre du théâtre.

Allegretto (84 =  $\text{♩}$ )

PIANO

*mp*

RIDEAU

le chant  
très en dehors



Il n'est de fleur que —

Contr.

Il n'est de fleur que —

celle où Pa-beil - le se po - se!

celle où Pa-beil - le se po - se!

La vie est un jar-din, dont l'a - mour est la ro - se.

La vie est un jar-din, dont l'a - mour est la ro - se.

Il n'est

d'ar - bres que ceux où chan - te un nid nou -

d'ar - bres que ceux où chan - te un nid nou -

- veau! La vie est

- veau! La vie est

un grand bois, dont l'a - mour est l'oi - seau.

un grand bois, dont l'a - mour est l'oi - seau.

Il n'est d'om - bre que celle où le sein se dé -

Il n'est d'om - bre que celle où le sein se dé -

*rit.* **Poco piu lento**

- voi - le ! La vie est u - ne nuit, dont l'a -

- voi - le ! La vie est u - ne nuit, dont l'a -

*rit.*



*rit.*

-mour est l'è - - toi - - le.

-mour est l'è - - toi - - le.

*rit.*

*Molto tranquille (63 = ♩)*

*p*

Une seule VOIX  
avec un sentiment de langueur

Mais, le plus doux a - mour n'est fait que de té - nè - bres!

Une V. Dans ces enchan - tements que connaît seul un lit, Pres - que frè - re des lits fu -

Une V. - nè - bres, C'est la volupté-mort, c'est Li - lith, c'est Li -

Une V. - lith!

*p*

P.D. 5280

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with triplets and sixteenth-note runs. The left hand provides a rhythmic foundation with triplets and sixteenth-note patterns. The system concludes with a triplet marked *dim.*

Second system of piano accompaniment, marked *p*. It continues the intricate texture of the first system with various triplet and sixteenth-note figures in both staves.

LILITH

D'une heure lente aus - si, l'heure lente est sui - vi - e,

Un poco piu lento (60 = ♩)

*pp*

Third system featuring the vocal entry for Lilith. The piano accompaniment is marked *pp* and consists of sustained chords and simple harmonic movement.

L.

Le seul bonheur de vivre est l'oubli de la vi - e,

Fourth system featuring the vocal entry for Lilith (L.). The piano accompaniment continues with rhythmic patterns, including triplets in the right hand and sixteenth-note figures in the left hand.



L. *pp*

La ca-resse est le seul de-voir. Il faut par-ler si

L. *pp*

bas que c'est pres-que se tai - re. Clos les yeux à toute la ter - re,

L.

Ne les rou - vre que pour me voir

BAR-KOKEBA

*p*

O li -

B-K

- lith! je ne sais plus mē - me Si je t'en - tends, si je te vois,

*pp*

B-K

Tant ta beauté, par - mi le crépuscu - le blē - - me,

B-K

Et dans le si - lence ta voix, Sont faites du né - ant des choses d'autre -

B-K

- fois! Pourquoi parler de l'heure? elle est fi -

B K

- ni - e. L'horlo-ge de nos cœurs s'ef - fa - re de tin -

B K

- ter. Si pro - che de la mort, est ma douce ago -

B K

- ni - e, Que je t'ai - - - me, sans ex - is - ter! Tempo

B K



Istesso tempo

Il n'est de bons lits que les tom - bes; Et c'est dans

Istesso tempo



L. l'in - con - nu que les ré - veils sont



L. beaux. A l'in - fi - ni di -



L. - vin, je cède et tu suc - com - bes. Mais tant de



L. 
 L. 
 joie ha-bi-te nos tom-beaux, Qu'il y faut, au lieu de cor-

Tout en serrant plus étroitement Bar-Kokeba, elle a fait signe aux filles de Magdala de qui les danses et les chants reprennent, avec leur lascive langueur presque joyeuse.

**1<sup>o</sup> Tempo**

L. 
 L. 
 -beaux, Des vols et des chants de co-lom-

**1<sup>o</sup> Tempo**

L. 
 L. 
 -bes!

Sop. 
 Sop. 
 Il n'est de mort que celle où le cœur bat un

Contr. 
 Contr. 
 Il n'est de mort que celle où le cœur bat un

peu !

peu !

This system contains the first two staves of the musical score. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). It begins with a half note G4, followed by a whole rest, and ends with a double bar line. The second staff is another vocal line, identical to the first. The piano accompaniment is on a grand staff (treble and bass clefs). It features a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes, creating a rapid, tremolo-like effect. The key signature is three flats, and the time signature is 7/4.

La vie est un né-ant, dont l'a-mour est le dieu!

La vie est un né-ant, dont l'a-mour est le dieu!

This system contains the next two staves. The vocal staves continue the melody from the first system, with the lyrics "La vie est un né-ant, dont l'a-mour est le dieu!". The piano accompaniment continues with the same complex, tremolo-like texture. The key signature remains three flats, and the time signature is 7/4.

This system contains the final two staves of the musical score. The vocal staves are empty, indicating the end of the vocal part. The piano accompaniment continues with the same complex, tremolo-like texture. The key signature remains three flats, and the time signature is 7/4.





Akiba s'avance, contemple avec une douleur terrible, qui va

\*  $\oplus$  **Piu lento** **Tempo di Marcia funèbre** (60 =  $\text{♩}$ ) **1<sup>o</sup> Tempo**



maudire, la déchéance du Héros Sacré. Il s'éloigne vers



le fond du théâtre, il monte sur la terrasse.

**Piu lento** (60 =  $\text{♩}$ )

**1<sup>o</sup> Tempo**



\* On peut passer de ce signe  $\oplus$  au signe  $\ominus$  page 501

Des portes à droite, vers la porte du fond, s'avancent d'abord, en cortège désolé, les femmes du Palais d'Israël; ce sont les vieilles servantes, restées, malgré l'âge, dans la maison, suivies par les jeunes servantes et les enfants des serviteurs. — Pour ce cortège, comme pour le suivant, observer les coutumes du deuil chez les Hébreux: les vêtements déchirés, les mains sur la tête, de la cendre parmi les cheveux.

$\Phi$  (60 =  $\text{♩}$ )

AKIBA (pendant que le cortège des vieilles femmes traverse la scène, vers le fond)

*f* Malheur! \_\_\_\_\_ Malheur! \_\_\_\_\_

Sop. *mf* Malheur! \_\_\_\_\_ Malheur! \_\_\_\_\_

Contr. *mf* Malheur! \_\_\_\_\_ Malheur! \_\_\_\_\_

A *3* Endes haillous, \_\_\_\_\_ sous les hués \_\_\_\_\_ es

A. 

Mais les danses continuent. — Tandis qu'elles passent avec des gestes de mépris, Bar-Kokeba et Lilith restent plongés

A. 

dans leur lointaine extase, sans rien voir, sans rien entendre.

**LILITH** *p* 

**BAR-KOKEBA** *p* 

*poco rit* 



L. Le seul bon-heur de vivre est l'ou-bli de la vi-e.

B-K. Le seul bon-heur de vivre est l'ou-bli de la vi-e.

Sop. La vie est

LES MAGDALÉENNES

Contr. La vie est

un né-ant, dont l'a-mour est le Dieu!

un né-ant, dont l'a-mour est le Dieu!

Cependant, en deuil, entre le cortège des guerriers d'Israël; ils marchent très lentement, les armes renversées

AKIBA (aux guerriers),

Malheur! \_\_\_\_\_ Malheur! \_\_\_\_\_

Ténors  
GUERRIERS D'ISRAËL Malheur! \_\_\_\_\_ Malheur! \_\_\_\_\_

Basses  
Malheur! \_\_\_\_\_ Malheur! \_\_\_\_\_

1<sup>o</sup> Tempo

*mf*

A. Puis - que l'Homme, en des langueurs vaines, Abdi - que la force et l'orgueil,

A. A - baissez vos ar - mes en deuil, Et ten - dez les deux mains aux

Comme précédemment les amants extasiés n'entendent rien, ne

A. chaî - nes!

voient rien.

LILITH

Pourquoi par - ler de l'heure? Elle est fi - ni - e. L'hor - lo - ge de nos

BAR-KOKEBA

Pourquoi par - ler de l'heure? Elle est fi - ni - e. L'hor - lo - ge de nos.

L. cœurs s'ef - fa - re de tin - ter. Si pro - che de la

B-K. cœurs s'ef - fa - re de tin - ter. Si pro - che de la



L. mort, est ma douce ago - ni - e, Que je t'ai - me, sans exis -

B:K mort, est ma douce ago - ni - e, Que je t'ai - me, sans exis -

Cependant voici, en cortège encore, le groupe des vieux et des jeunes lévites.

L. - ter!

B:K - ter!

AKIBA *f* Malheur! Malheur! Puis que l'E -

1<sup>res</sup> & 2<sup>es</sup> Basses *f* LES LÉVITES Malheur! Malheur!

(en descendant vers les lévites)

- lu, parmi les fem - mes i - vres, Re - non - ce le Très - haut et par - ju - ré sa

A. *foi, Nous por-tons au dé- sert les Ta- bles de la Loi, — Et nous li-*

Akiba se met à la tête des lévites

A. *- rons, sur le roc nu, les Li - vres! —*

LILITH *mf* Il n'est de bons lits que les

BAR-KOKEBA *mf* Il n'est de bons lits que les

Akiba et les lévites s'éloignent

A. *Malheur! — Malheur! —*

1<sup>res</sup> & 2<sup>es</sup> Bass. *Malheur! Malheur!*  
(en s'éloignant)

L. tom - bes! A l'in-fi-ni di - vin, je cède et

B-K. tom - bes! A l'in-fi-ni di - vin, je cède et tu suc -

L. tu suc - com - - - - bes!

B-K. - com - - - - bes!

LES MAGDALÉENNES Le jour se lève peu à peu

Sop. La vie est un né - ant, dont l'a - mour est le

Contr. La vie est un né - ant, dont l'a - mour est le



dieu!

dieu!

*allargando*

**All<sup>o</sup> agitato**

Sop. & Contr.

*p* *cresc.*

Ah!

ah!

ah!

Tén.

*cresc.*

Ah!

ah!

ah!

Bass.

*cresc.*

Ah!

ah!

ah!

**All<sup>o</sup> agitato (158 = ♩.)**

*p*

LE PEUT-ÊTRE (dans la coulisse)

Ah! ah! ah!

Ah! ah! ah!

Ah! ah! ah!

*f*

(dans une grande joie)

Ah! Vic-toi - red'Isra-ël!

Ah! Vic-toi - red'Isra-ël!

Ah! Vic-toi - red'Isra-ël!

*ff*

Li-ber-té d'Is-ra-el! Ah!

Li-ber-té d'Is-ra-el! Ah!

Li-ber-té d'Is-ra-el! Ah!

*ff* *Giacoso*

*ff* *Istesso Tempo*

Séphora et la vieille servante, suivies par le tumulte de la foule heureuse, se

Sop.

Ah!

Ah!

Ah!

précipitent en rebroussant le cortège

Ah!

Ah!

Ah!

Piu Mod<sup>to</sup>

SÉPHORA

levant l'épée

Peu - ple! ma fai - ble main a ser - vi l'E - ter - nel!

Comme un é - clair cé -

suivez



les - te, Le glaive ra-di - eux A frap-pé le Romain fu - nes -

a travers les Magdaléennes  
- te, Et Rome, et les faux dieux! Femmes, é-car-tez -

Faisant un signe à la servante qui s'approche  
vous! montre la tête blê - me!

Sur le devant de la scène, pure et superbe  
Et mon é - poux, en - fin, va con - naî - tre qui l'ai -

All<sup>o</sup> moderato

S. - - - - me!

Sop. et Contr. (Tous les Hébreux)

Le

Ténors

Le

Basses

Le

All<sup>o</sup> moderato (108 =  $\text{♩}$ )

glai-ve ra-di-eux a vengé l'Eter - nel! Vic -

glai-ve ra-di-eux a vengé l'Eter - nel! Vic -

glai-ve ra-di-eux a vengé l'Eter - nel! Vic -

- toi-re d'Is-ra-el! Li-ber-té d'Isra-el!

- toi-re d'Is-ra-el! Li-ber-té d'Isra-el!

- toi-re d'Is-ra-el! Li-ber-té d'Isra-el!

LILITH Mais Lilith et les Magdaléennes se dressent en un grand rire impudent qui défie

Sop. Ah ah ah ah ah ah ah ah

LES MAGDALEENNES (rires) Ah ah ah ah ah ah ah ah

Contr. (rires) Ah ah ah ah ah

**Poco più allegro (152 = ♩)**

(à Sephora)

(aux autres)

**Tempo**

L. *ad lib.* Fol-le! Et vous bien plus fous de croire une insen-sé

suivez

**Tempo**



**Moderato**  
(à Séphora)

L. e! Pour - quoi n'as-tu pas de sang sur la main? Et la

**Moderato** (80 =  $\text{♩}$ )

L. tè - te, l'as-tu lais-sée A quelque branche du che - min?

(à Tous)  
*ad lib.*

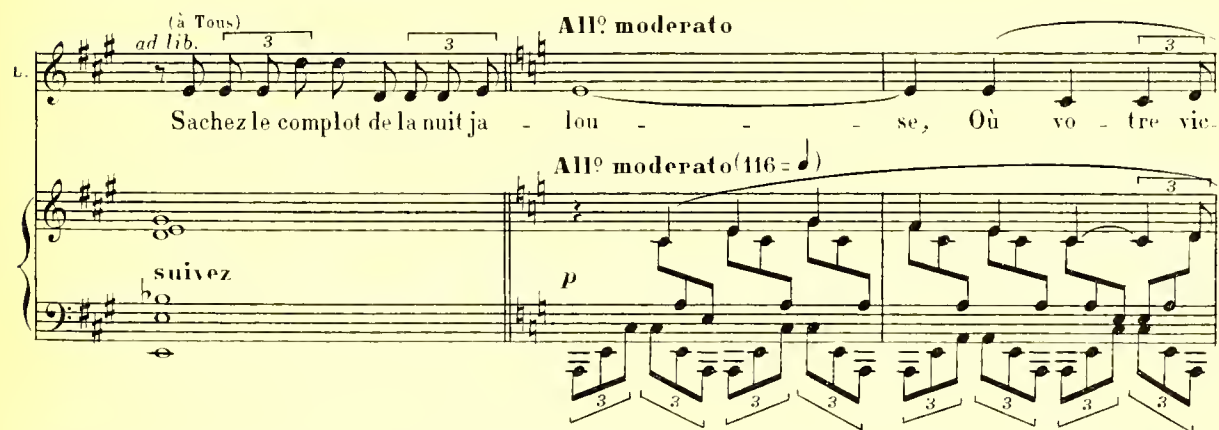
L. Sachez le complot de la nuit ja - lou - - - se, Où vo - tre vic-

**All<sup>o</sup> moderato**

**All<sup>o</sup> moderato** (116 =  $\text{♩}$ )

suivez

*p*



L. -toire a pé - ri: Ma sœur, Bel-tis, trompa l' -

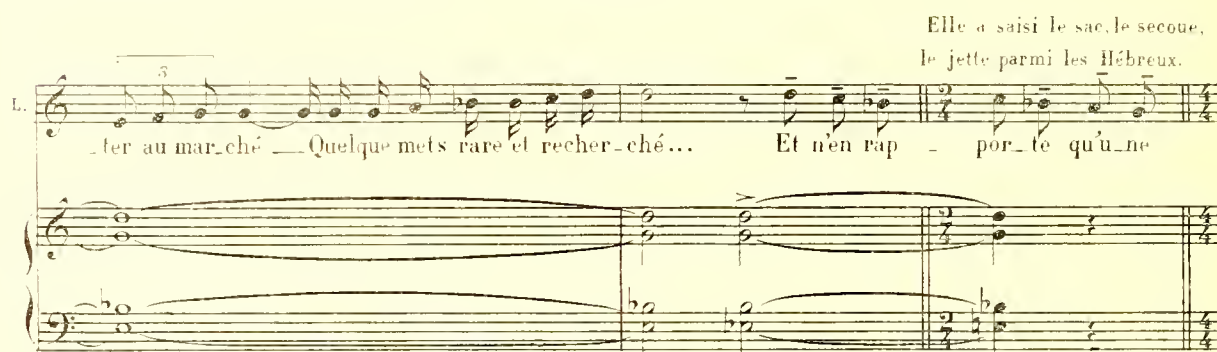
*p*



Depuis un moment, Bar-Kokeba s'est soulevé, comme sortant d'une léthargie

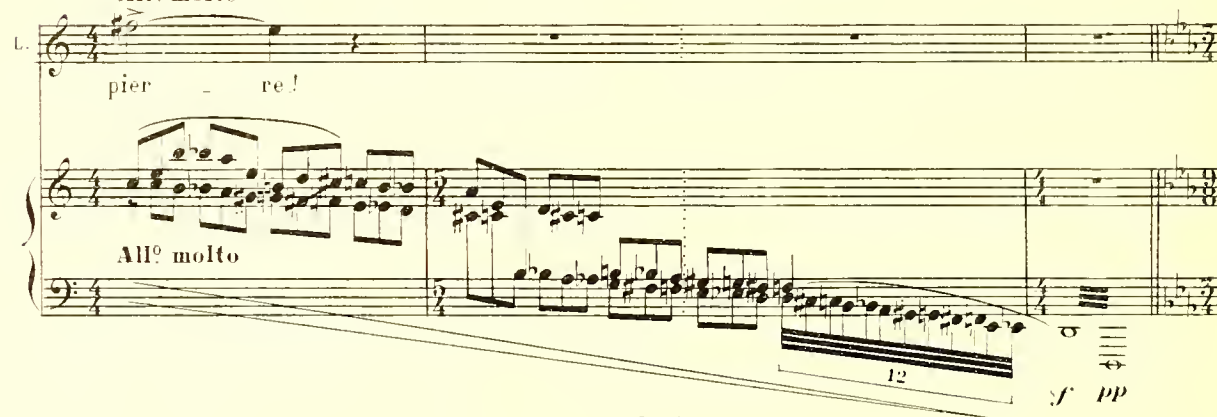
L. 

L. 

L. 

Une pierre, qu'on voit à peine, dont on entend le bruit sourd, a roulé du sac.

**All<sup>o</sup> molto**

L. 

Séphora parmi la désolation du peuple, s'est laissée choir entre les bras des servantes, tandis que, lointaines encore,

L. Et, voi-ci ve-nir le Romain vi-

commencent de sonner les trompettes romaines.

L. - vant! Le maî-tre de vos ser-vi-tu-

L. - des! Les murs crou-le-ront sous le vent De ses clair-ons

L. ru-des; Voi-ci ve-nir, dans l'apre et for-mi-da-ble



L. *choeur* Des clai - rons, le Ro - main vain -

L. - queur!

*poco rit.*

*dim.*

*dim.*

BAR-KOKEBA comme délivré enfin, se dresse. Il est chancelant et hagard, avec l'air de sortir d'un mauvais songe;

**Mod<sup>to</sup> sans lenteur**

Non... non... L'En - fer,... trop tôt, a révé - lés on.

**Quasi lento (66 = ♩)**

*pp cresc poco a poco*

B.-K. *piè - ge... Son tri - omphé a par\_lé trop tôt...*



(la main au front)

B.-K. *ai - je dor - mi? Un poids doux, et trop*

*pp*



(en respirant plus largement)

B.-K. *lourd, m'é - cra - sait... il s'al - lè - ge...*



B.-K. *J'é - tais mort... je vis à de -*



B-K

- mi ...

Brusquement, avec une force croissante.

**Quasi largo**

B-K

Sous u - ne mer o - paque, où chaque onde est vam - pi - re, J'étouf.

**Quasi largo (126 - ♩)**

B-K

- fais ...

**Istesso tempo**

B-K

je re - monte à fleur d'eau, je res - pi - re!

**Istesso tempo**



B-K

Jé - fais le buf - fle, pris dans un li - en ram - pant...

B-K

Ma vi - gueur a rompu les re - plis du serpent!...

(glorieusement)

B-K

Et mon destin flam - bloie au - de - là de la bru - me,

rit.

senza rigore

B-K

Et je re - vois le Lys, et l'as - tre se ral - lu -

allargando

Allegro

suivez

B-K

me!

Sop.

Contr.

Tén.

Basses

L'astred'Isra-ël se ral - lu - me! —

L'astred'Isra-ël se ral - lu - me! —

L'astred'Isra-ël se ral - lu - me! —

L'astred'Isra-ël se ral - lu - me! —

L'astred'Isra-ël se ral - lu - me! —

Vers Lilith et les Magdaléennes, avec fureur.

B-K

**Piu largo** **Animato ma quasi largo**

Va-t-en d'ici, sœur de Ba - al! Corrup-tri-ce des

**Piu largo** **Animato ma quasi largo (63 = ♩)**

B-K  
forts! pa-resse Des vo-lon-tés! infâme i-vres-se!

B-K  
Splendeur du vil! beau-té du mal! Tu m'as courbé, je me re-

*Piu largo*  
*Piu largo (126 = ♩)*

B-K  
-dres-se. Va-t-en du vrai jour, sombre feu! Sour des faux

*allargando*  
*allargando*

B-K  
dieux, va-t-en de Dieu!

*Allegro*  
*Allegro (126 = ♩)*

suivez

*ff*



Tous se ruent vers les Magdaléennes et vers Lilith, les chassent vers le portique de droite.

B-K

LE PEUPLE

Sop (ricanements)

Les MAGDALEENNES Ahahah ah ah ah ah ah ah

Contr. Ahahah ah ah ah ah ah ah

Tén. Va-t-en du vrai jour, som-bre feu! Sœur des faux dieux,

Basses Va-t-en du vrai jour, som-bre feu! Sœur des faux dieux,

Elles essaient de résister avec des ricanelements sinistres

Elles cèdent

ah ah ah ah ah ah

ah ah ah ah ah ah

Va-t-en du vrai jour, Sœur des faux dieux, va-t-en de

Va-t-en du vrai jour, Sœur des faux dieux, va-t-en de

Piu vivo

Lilith sort la dernière avec un air encore menaçant et rieur. La foule les poursuit.

TOUT LE PEUPLE

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics: "va-t-en de Dieu! Dieu!". The music is in 4/4 time, featuring a simple melody with a final note on a whole rest.

Piano accompaniment for the first system, featuring a complex, rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#).

Piano accompaniment for the second system, continuing the complex, rhythmic melody. The right hand features many beamed sixteenth notes. The left hand has a steady bass line. The system ends with a double bar line and a key signature change to one sharp (F#).

Cependant, très humble, Bar-Kokeba se rapproche de Séphora, qui s'est relevée d'entre les servantes.

**All<sup>o</sup> moderato** (104 =  $\text{♩}$ )

Piano accompaniment for the third system, marked *pp* (pianissimo). The right hand features a complex, rhythmic melody with many beamed sixteenth notes. The left hand has a steady bass line. The system ends with a double bar line and a key signature change to one sharp (F#).

(à Sephora)

B-K

Mais toi, si forte et si pu - re,

B-K

Lors - qu'im - pur je fai - blis - sais,

B-K

Pour - ras - tu m'ai - mer as - sez Pour m'ai - mer, mal - gré l'in -

B-K

- ju - re? Moi, mol - lesse et pé - ché,



poco allargando

B. K. toi, cou - ra - ge et ver - tu, Sé-pho-ra! —

Tempo

B. K. Sé-pho-ra! me par-don-ne-ras - tu? —

SÉPHORA (infiniment douce)

L'é - pouse humble et fi - dè - le Ne

S. ju - ge pas l'é - poux Et l'ab - sen - ce cru - el - le Fait

## Tempo

S. le re - tour plus doux.

## BAR-KOKEBA

Quand, sous le si - gne de l'E - toi -

B.-K. - le, Je des - cen - dis vers le ro - cher

B.K. Où je voy - ais le front d'une vierge au long voi - le,

B-K.

A co-té d'un lys, se pen-cher, Qui t'au-rait

B-K.

dit qu'un jour, noir de dé-sastre et d'om-bre, S'é-tein-drait le ray-

B-K.

-on en qui la fleur a cru?

SÉPHORA

*poco allarg.*

Puisque te voi-ci, rien n'est sombre, Et je t'a-do-

*piu allarg.*



*Molto piu mod<sup>to</sup>*

S.  
\_ re, tel que tu m'es ap - pa - ru.  
Non, je ne suis plus tel! mais je puis être en -

*Molto piu mod<sup>to</sup>*

B-K  
\_ co - re, Si tu le veux! si tu le veux! Avec ta blancheur  
d'au - be et tarougeur d'au - ro - re, Ral - lu - me l'O - ri -  
\_ ent dans mes noc - tur - nes vœux! Im - po - se de tes mains l'in - no - cen - te ca -

B-K

res se, Pour qu'ils ne voient plus que le ciel, A ces yeux, tout brû -

B-K

lés de flam-me pé-che-res se. Comme on fait fuir des

B-K

ai-les de pha-lè-ne, Ef-fa-ce de ma bouche, où brûle un a - pré-miel,

B-K

Les bai-sers d'om-bre, sous ta ma-tinale haler - ne,

\* On peut passer de ce signe  $\oplus$  à ce signe  $\oplus$  page 552 P. D. 3280

B.-K. Et, par le chrême pur de ta lè-vre à mon

B.-K. front, Les mau-vaissou-ve-nirs s'en é-va-nou-i-

*poco allarg.*

Il s'est agenouillé — Pleine de pardon, avec une grâce auguste, Séphora s'incline vers Bar-Kokeba et, lentement,

B.-K. -ront!

*Molto mod<sup>to</sup>*  
(69 =  $\bullet$ )

B.-K. le baise au front. Il se relève comme transfiguré

Gloire à



B.-K. Dieu! ——— je suis moi, puis, que je te res-semble! Et nous

B.-K. som - mes, Dieu le vou - lant, joints à ja - mais.

*Poco largo appassionato*  
B.-K. Et puis - que la même heure a vu, sur les sommets, —

B.-K. Naï - tre l'as - tre et la Fleur,

*poco rit.*

B.-K. ils doi-vent dé - sor-mais Luire ensemble, ou s'éteindre en -

serrez un peu

dans une vision tardive et sublime

SEPHORA *p* Oui, — — — — — *f* puis - que la même heure a

B.-K. — sem - — — — — ble!

*1<sup>o</sup> Tempo*

S. vu, sur les sommets, — — — — — Naî - tre l'As - tre et la Fleur,

B.-K. Puisque la même heure a vu, — — — — — sur les som - mets, Naître l'Astre et le

S. ils doi-vent dé-sor-mais Luire en-sem-ble,

B.-K. Lys, ils doi-vent dé-sor-mais Luire ensem-ble,

*allarg.* *dim.*

S. ou s'é-tein-dre en-

B.-K. ou s'é-tein-dre en-

*p*

S. - sem-ble!

B.-K. - sem-ble!

**Tempo**

*pp* *allargando*

Ped.



Les Trompettes romaines, plus rapprochées, se font à nouveau entendre.  
*Allegro mod<sup>to</sup>* (126 = ♩)

*pp* Trompettes au loin

Le Peuple et Akiba, en tumulte, descendent du porche vers la droite.

AKIBA

Les clairs de

*cresc. poco a poco*

A. Sop. Ro - me ou - tragent nos cieux! ———

Contr. Les clairs de Ro - me ou - tragent nos

Tén. Les clairs de Ro - me ou - tragent nos

Basses Les clairs de Ro - me ou - tragent nos cieux! ———

Les clairs de Ro - me ou - tragent nos cieux! ———

cieux! cieux!

Bar-Kokeba reprend l'épée que Séphora avait gardée à sa ceinture et

*ff*

chante dans l'enthousiasme du peuple

BAR-KOKEBA d'une voix chaleureuse

*f*

Rends - moi le glaive - ra - di -

Mod<sup>to</sup> très rythmé (100 = ♩)

*f*

B.K. - eux, Chère é - pou - se, rends-moi le glaive!

B-K

C'est l'As-tre-Fou-dre qui se lè - - - ve Dans la main - du - Sei -

B-K

- gneur, sur Rome et sur les dieux!

*allargando*

B-K

(au peuple)

Haussez le front! haussez les ar -

*Poco piu allegro*

- mes! Prêtres, vieillards, fem - - - mes, en -



1<sup>o</sup> Tempo

359

B-K

-fants! Que les plus fai-bles soient des hé-ros triom-

*allargando*

*poco allargando*

B-K

-phants!

*Piu moderato (72 = ♩)*

*Tempo*

*allargando*

SÉPHORA (dans les bras de son mari qui l'emène)

Oh!mourir sur ton cœur,dans la joie ou les lar - - - mes...

BAR-KOKEBA

*ff*

Le glaive du matin venge-ra l'E-ter-

B K

- nel! \_\_\_\_\_ Liber- té d'Isra-ël! Liberté d'Isra-

Il se précipite, l'épée dressée, avec Séphora, et tout le peuple le suit, les armes hautes.  
**All<sup>o</sup> moderato**

B K

- ël! \_\_\_\_\_

AKIBA

Li- berté d'Isra-ël! Liberté d'Is- ra - ël!

Sop.

Li- berté d'Isra-ël! Liberté d'Is- ra - ël! Ah! \_\_\_\_\_

Contr.

Li- berté d'Isra-ël! Liberté d'Is- ra - ël! Ah! \_\_\_\_\_

Tén.

Li- berté d'Isra-ël! Liberté d'Is- ra - ël! Ah! \_\_\_\_\_

Basses

Li- berté d'Isra-ël! Liberté d'Is- ra - ël! Ah! \_\_\_\_\_

**All<sup>o</sup> moderato (104 = ♩)**

8- \_\_\_\_\_

8- \_\_\_\_\_

8- \_\_\_\_\_

(au loin)

ah

ah

ah

ah

Lilith et les filles de Magdala ren -  
**Piu allegro**

trent peu à peu, et Lilith rit d'un rire féroce.

**LILITH**

Ah ah ah ah ah ah

**Poco meno allegro**

Sop. Une ou plusieurs MAGDALÉENNES

Quoi! ne crains-tu pas qu'il rem - por - te La vic - toi - re, l'a -

**Poco meno allegro**



**Piu allegro****Piu allegro****Meno allegro**

Les bruits d'une bataille acharnée s'élèvent du dehors, semblent

**All<sup>o</sup> non troppo**

Tén



Basses

**All<sup>o</sup> non troppo (104 = ♩)**

prochent au point qu'on démele les cris et les bruits retentissants des armes

(au loin)

Ah ah ah

Sop. & Contr.

Lilith, suivie des Magdaléennes, s'élance vers la terrasse:

ah! ah! ah!

elle est debout, elle domine tout le théâtre et elle voit tout l'horizon.

(un cri)

ah!

(un cri)

ah!

(un cri)

ah!

## LILITH

The musical score is written for a voice and piano. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 9/8. The score is divided into two systems, each with four staves. The first system contains the first vocal line and its accompaniment. The second system contains the second vocal line and its accompaniment. The vocal lines are in French, and the piano accompaniment features complex chordal textures and arpeggiated patterns. The first system ends with a double bar line, and the second system ends with a double bar line and a repeat sign.

*f* E - cou - tez et voy - ez! c'est le com -

ah!

ah

ah

- bat so - no - - - re! Et c'est le san - glant com -

ah

ah



L. 

bat! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

L. 

Chocs d'ar-mes! chocs de chars! \_\_\_\_\_

L. 

le bles\_sé lutte en \_ co \_ re Sous le che-val qui s'a\_bat.

*fff*

First system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts include the lyrics "Ah!" and "ah!". The piano accompaniment features complex rhythmic patterns, including quintuplets (marked with a '5' and a bracket) and sixteenth notes.

Second system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts include the lyrics "Il sem - ble que, rou - ge du sang qui coule i -". The piano accompaniment features complex rhythmic patterns, including sixteenth notes and triplets.

Third system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts include the lyrics "ci, Là, par - tout, le sol". The piano accompaniment features complex rhythmic patterns, including triplets (marked with a '3' and a bracket) and sixteenth notes.

547

(b)

L. bou - ge Et com.bat aus - si!

Tén. Ah!

Basses Ah!

Sop. Ah!

Tén. Ah!

Bas. Ah!

ah!

ah!

ah!

ah!

ah!

ah!

P.D. 5280



Sop. &amp; Contr.

Ah!

Tén.

Ah!

Bass.

Ah!

LILITH

*Piu largo*

Ro - me bar - ba - re!

Rome

é - nor -

me!

splen - deur

L. *ff* *v.*

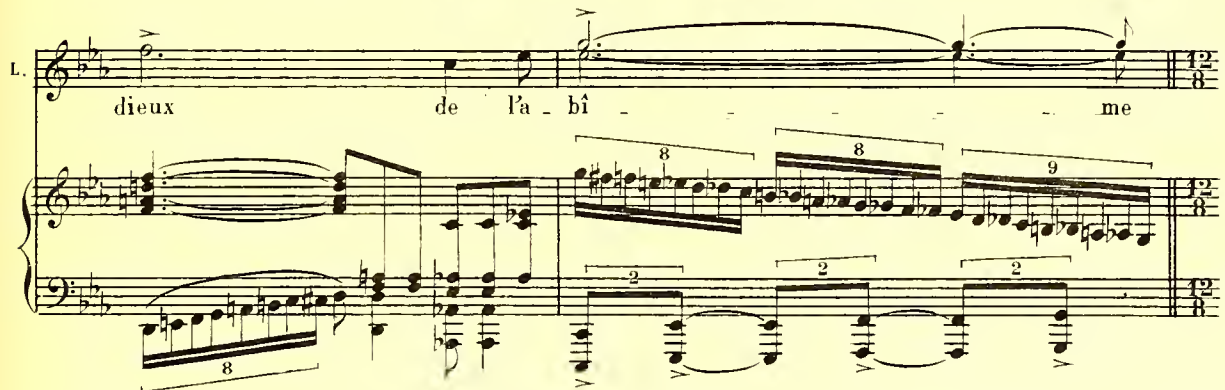
som - bre! Sur le Jé - ho - vah du Juif o - di -



L. - eux, Fais tri - om - pher, a - vec tes dieux, Les

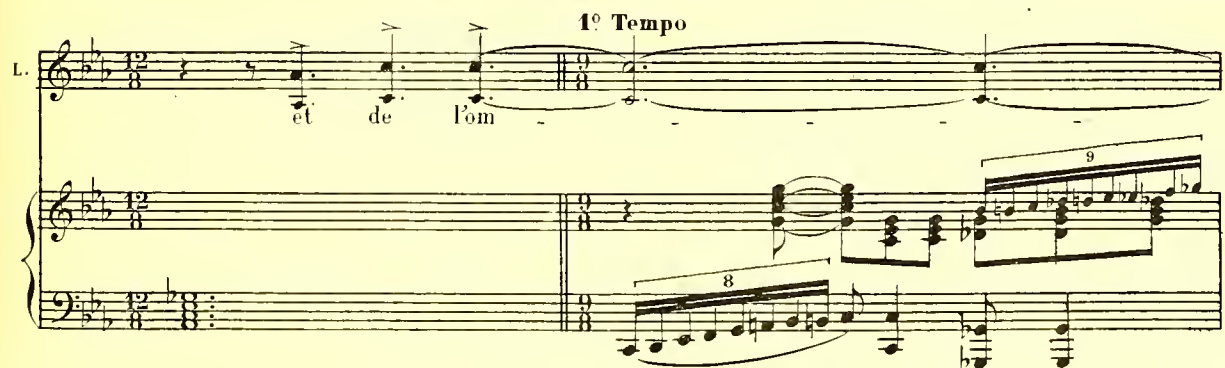


L. dieux de l'a - bi - me



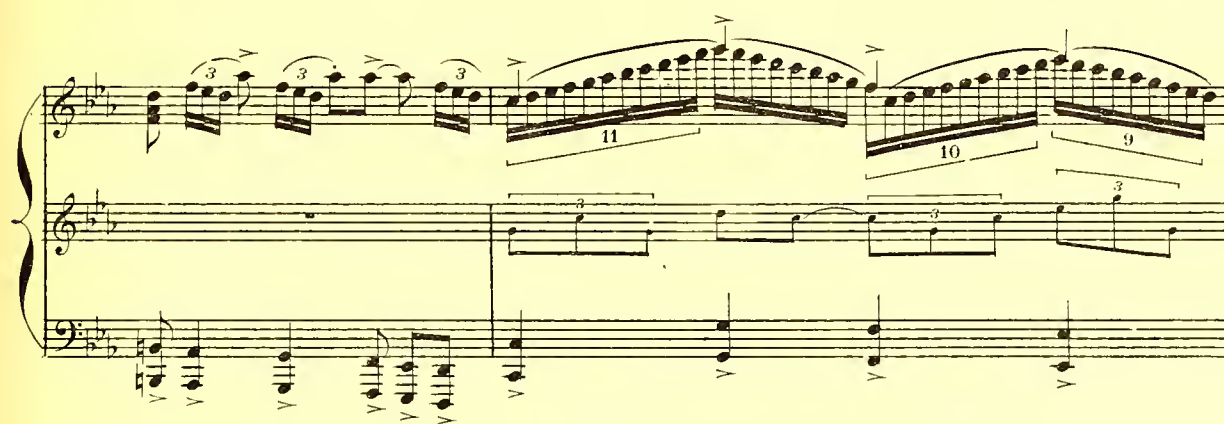
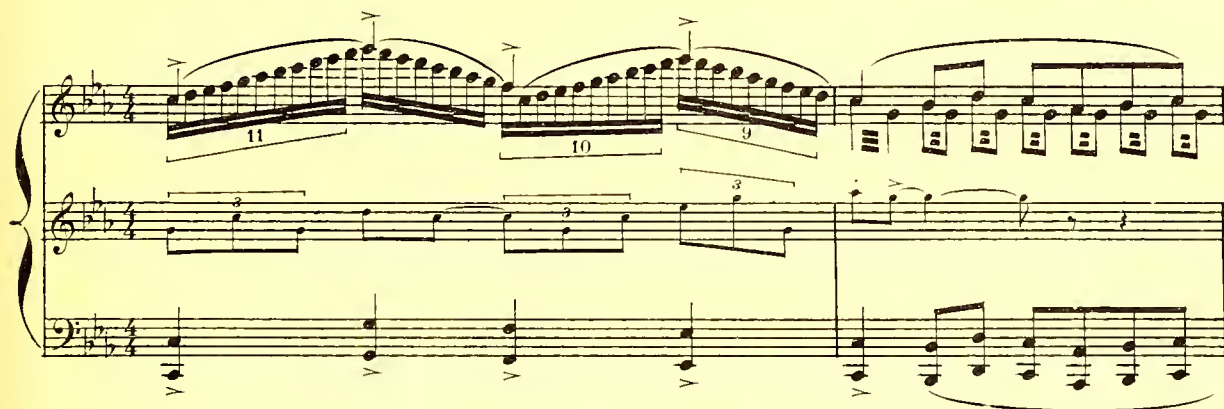
L. *1<sup>o</sup> Tempo*

et de l'om -



L. *- bre!*  
 Les rideaux se rejoignent  
*Poco largo*  
*1<sup>o</sup> Tempo*  
*fff* *dim.*





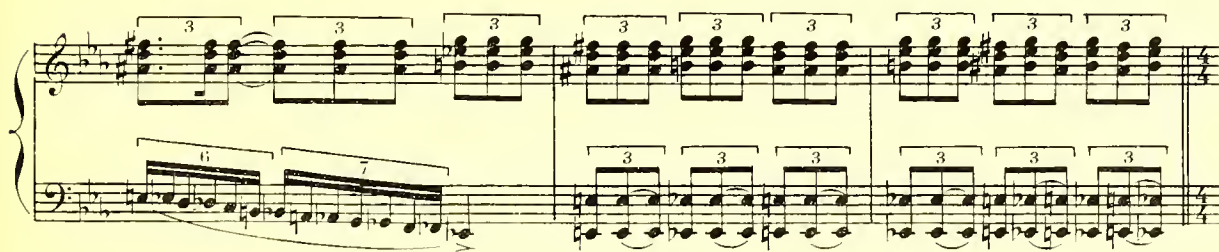
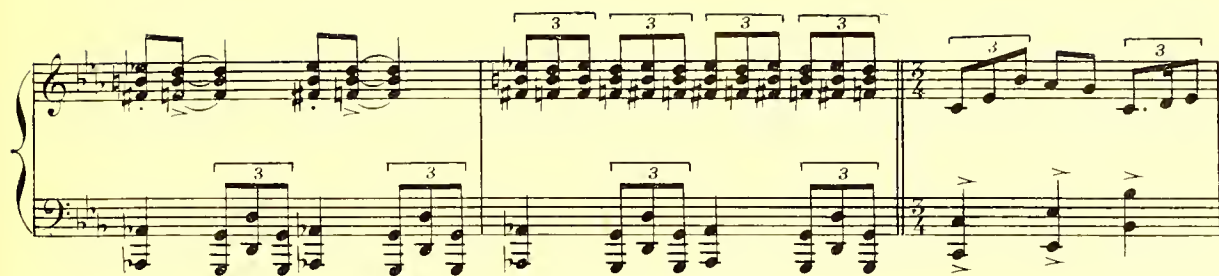
This page of musical notation is for a piano piece, featuring four systems of staves. The notation is complex, with many sixteenth and thirty-second notes, and various fingerings and articulations indicated by numbers and symbols.

The first system shows a treble and bass staff. The treble staff has a series of sixteenth-note runs, each starting with a '6' (finger 6). The bass staff has a series of sixteenth-note runs, each starting with a '3' (finger 3). There are also some triplets and slurs.

The second system continues the sixteenth-note runs in the treble staff, with fingerings 11, 10, and 9 indicated. The bass staff has a series of sixteenth-note runs, each starting with a '3' (finger 3). There are also some triplets and slurs.

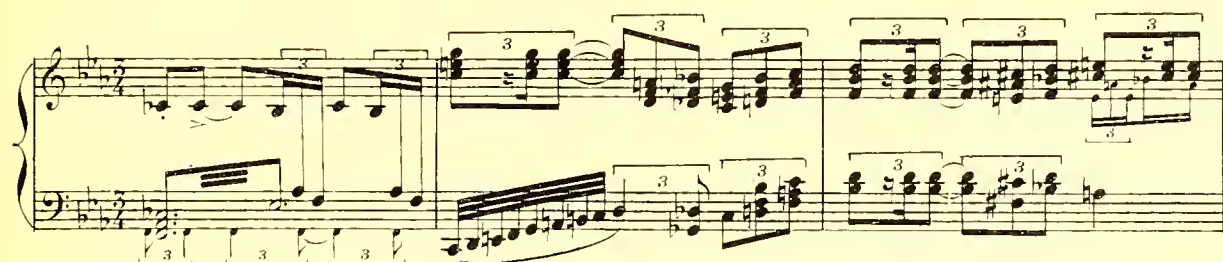
The third system shows a treble and bass staff. The treble staff has a series of sixteenth-note runs, each starting with a '6' (finger 6). The bass staff has a series of sixteenth-note runs, each starting with a '6' (finger 6). There are also some triplets and slurs.

The fourth system continues the sixteenth-note runs in the treble staff, with fingerings 3, 3, and 3 indicated. The bass staff has a series of sixteenth-note runs, each starting with a '3' (finger 3). There are also some triplets and slurs.





This page of musical notation is for piano and consists of five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. The notation is highly complex, featuring many chords, some of which are beamed together in groups of three (triplets). The first system has triplets in both hands. The second system continues with complex chords and triplets. The third system features a change in the bass line, with a triplet in the right hand and a triplet in the left hand. The fourth system has a triplet in the right hand and a triplet in the left hand. The fifth system has a triplet in the right hand and a triplet in the left hand. The notation is dense and intricate, with many notes and accidentals.







First system of musical notation, measures 1-4. The music is in 4/4 time, key of B-flat major. The right hand features a complex melodic line with many beamed sixteenth and thirty-second notes, and slurs. The left hand provides a steady accompaniment with eighth and sixteenth notes, also featuring slurs and dynamic markings.

Second system of musical notation, measures 5-8. The musical texture continues with similar melodic and harmonic patterns as the first system, maintaining the 4/4 time and B-flat major key.

*allarg. poco a poco*

Third system of musical notation, measures 9-12. The tempo is marked *allarg. poco a poco*. The right hand continues with a flowing melodic line, while the left hand accompaniment becomes more sustained, with longer note values.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The music continues with a gradual increase in note values and a more spacious feel due to the *allargando* instruction.

*Poco piu largo*

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The tempo is marked *Poco piu largo*. The right hand features a series of chords and wide intervals, while the left hand has a more active accompaniment with triplets and sixteenth notes.

First system of musical notation, measures 1-4. The music is in 2/4 time, featuring a complex, fast-paced melody in the right hand with many beamed sixteenth and thirty-second notes, and a more rhythmic accompaniment in the left hand. Trills and triplets are indicated.

Second system of musical notation, measures 5-8. The melody continues with intricate patterns, including triplets and slurs. The left hand provides a steady accompaniment.

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand features a series of rapid, repeated notes, while the left hand continues with a rhythmic pattern. Trills are present in the right hand.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand has a melodic line with slurs and trills, and the left hand has a more active accompaniment. The system ends with a double bar line and repeat signs.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The tempo marking *poco allarg.* appears above the staff. The right hand has a melodic line with slurs and trills, and the left hand has a more active accompaniment.

## 1º Tempo

559

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The notation includes various rhythmic figures such as triplets, quintuplets, and sixteenth-note runs. The key signature is one flat (B-flat). The score concludes with a double bar line and a repeat sign.



*fff*

*Poco largo*

*poco allarg.*

*fff*

**1º Tempo**

P.D. 5280

8

*fff* *dim.* *p*

*pp*

*p* Poco largo non troppo (58 =  $\text{♩}$ )

*allargando* *poco* *a* *poco* *Enchaîner* *ppp*

6<sup>e</sup> TABLEAU

## LES RUINES DU TEMPLE

C'est, comme au premier acte, les ruines du temple de Jérusalem, dans la nuit très obscure. — Les Hébreux sont vaincus — La défaite s'achève en déroute.

**Allegro mod<sup>to</sup> (116 = ♩)**

**PIANO**

*pp*

*p*

*(b)*

*8*



On voit passer, éperdus, avec des cris, les blessés, les femmes, les

Sop. (au loin) *f* Ah! —

Contr. (au loin) *f* Ah! —

Tén. (au loin) *f* Ah! —

Bas. (au loin) *f* Ah! —

vieillards, les enfants.

ah! — ah! —

ah! — ah! —

ah! — ah! —

ah! — ah! —

This musical score is for a piece titled "Ah! Ah! Ah!". It is written for voice and piano. The score is divided into three systems. The first system contains three vocal staves, each with a vocal line and a corresponding "Ah!" lyric. The piano accompaniment for the first system is shown in a grand staff (treble and bass clef). The second system continues the vocal lines and piano accompaniment, featuring a sixteenth-note scale in the bass and a triplet in the treble. The third system shows the vocal lines and piano accompaniment, with the piano part featuring a series of sixteenth-note scales in both hands. The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C).

LES FUYARDS

Ténors

Basses

C'en est fait!

C'en est fait!

Le désastre est sur nous! Où sont nos en - fants et nos fem-mes?

Le dé - sastre est sur nous!

et les pa - iens in - fa - mes!

Maudits soient les faux dieux!

PD. 5280



1<sup>er</sup> Ténors

Nos au-tels é-taient purs!

2<sup>d</sup> Ténors

Nos au-tels é-taient purs!

Basses

nos foy-ers é-taient doux!

Sop. et Contr.

Le dé-sastre est sur

Le dé-sastre est sur nous! \_\_\_\_\_

Le dé-sastre est sur nous! \_\_\_\_\_ Le dé-sastre est sur

Le dé-sastre est sur nous! \_\_\_\_\_ Le dé-sastre est sur

musical score for a vocal and piano piece, page 567. The score is in B-flat major and 3/4 time. It features five vocal staves and a grand piano accompaniment.

The vocal parts include lyrics "nous!" and "Ah!" with dynamic markings like *f* and triplet figures.

The piano part includes complex rhythmic patterns with triplets and septuplets.

Tén.

Basses

Le der - nier roi des Juifs est

Sop. &amp; Contr.

Ah!

Le der - nier roi des Juifs est mort! ———

mort! ———



*Sop.* *poco piu lento*  
l'E - toile est mor - te! Le dernier Lys d'Is-ra -

*Contr.*  
l'E - toile est mor - te! Le dernier Lys d'Is-ra -

*Tén.* Ah!  
Ah!

*Basses* Ah!  
Ah!

*poco piu lento*  
*p*

*rit.* *1<sup>o</sup> Tempo*  
- él est flé - tri!  
- él est flé - tri!

Le désastre est sur nous!

Le désastre est sur nous!

*rit.* *1<sup>o</sup> Tempo*

Je suis l'è - pou - se sans ma - ri!

Je suis l'è - pou - se sans ma - ri!

L'exil me chas - se de ma

L'exil me chas - se de ma

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal staves in treble clef, and the bottom two are piano accompaniment staves in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the vocal staves. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex, syncopated pattern in the left hand.

Ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_

por - - - - - te!

por - - - - - te!

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal staves in treble clef, and the bottom two are piano accompaniment staves in bass clef. The key signature remains two flats. The lyrics are written below the vocal staves. The piano accompaniment continues with a similar pattern, featuring a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex, syncopated pattern in the left hand. The system concludes with a final chord and a fermata over the last note.

Ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_

Passent, en groupe grave et morne, les fils d'Hiram.

**Molto pesante (144 = ♩)**

1<sup>er</sup> Ténors

UN AUTRE GROUPE (de même)

Et le com - pas! \_\_\_\_\_

2<sup>d</sup>s Ténors

UN AUTRE GROUPE (de même)

Et la tru - el - le...

Basses UN GROUPE DE MAÇONS (qui jette les instruments de travail dans les ruines du Temple)

Je - tons lè - quer - re...



## LES TROIS GROUPES

Les fils des fils d'Hi - ram ne re - bâ - ti - ront pas! \_\_\_\_\_

Les fils des fils d'Hi - ram ne re - bâ - ti - ront pas! \_\_\_\_\_

Les fils des fils d'Hi - ram ne re - bâ - ti - ront pas! \_\_\_\_\_

The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, both in a key with three flats. A triplet of eighth notes is marked with a '3' and a bracket at the end of the first system.

(Ils passent)

1<sup>o</sup> Tempo

The piano accompaniment continues with a more complex melody in the right hand and a bass line in the left hand. A triplet of eighth notes is marked with a '3' and a bracket. The tempo is marked '1<sup>o</sup> Tempo'.

Sop.

Ah! ——— ah! ———

Contr.

Ah! ——— ah! ———

Tén.

Ah! ——— ah! ———

Bas.

Ah! ——— ah! ———

ah! ——— ah! ———

ah! ——— ah! ———

ah! ——— ah! ———

ah! ——— ah! ———

Ah!

The first system of the musical score consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal staves contain long, sustained notes with slurs, indicating a melodic line. The piano accompaniment features a series of chords and single notes, with a triplet of eighth notes in the right hand.

DES FUYARDS

Le temple gît dans le fos-

Ah! que le temple é-tait su - per - be!

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal staves have lyrics in French. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a sixteenth-note figure in the left hand.



Com-me les é - pis d'u-ne ger - be, \_\_\_\_\_

Com-me les é - pis d'u-ne ger - be, \_\_\_\_\_

- sé! Com-me les é - pis d'u-ne

Com-me les é - pis d'u-ne

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a series of chords and single notes, while the left hand plays a more active line with sixteenth-note patterns, often marked with a '6' for a sixteenth-note figure.

Is - ra - ël est dis - per - sé!

Is - ra - ël est dis - per - sé!

ger - be, \_\_\_\_\_ Is - ra - ël est dis - per - sé!

ger - be, \_\_\_\_\_ Is - ra - ël est dis - per - sé!

The piano accompaniment continues with similar patterns, including sixteenth-note figures marked with a '6'.

Dis - per - sé! \_\_\_\_\_ Dis - per - sé! \_\_\_\_\_ Dis. per -

Dis - per - sé! \_\_\_\_\_ Dis - per - sé! \_\_\_\_\_ Dis. per -

Dis. per - sé! Dis. per - sé!

Dis. per - sé! Dis. per - sé!

7 7

[illegible]

(au loin) *p*

Dis-per-sé! Dis per-sé! Dis - per sé!

Dis-per-sé! Dis per-sé! Dis - per sé!

- sé! Dis-per sé! Dis per-sé! Dis per - sé!

- sé! Dis-per sé! Dis per-se! Dis per - sé!

*p* 11

Dis - per sé!

Dis - per sé!

Dis - per sé!

Dis - per sé!

Dis - per sé!

Dis - per sé!

11



Musical score for "Ah!" by Franz Schubert, Op. 92, No. 1. The score is in B-flat major, 3/4 time, and consists of four staves. The first three staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor) and the fourth is the piano accompaniment. The vocal parts enter with a half note "Ah!" followed by a long melisma. The piano accompaniment features a continuous eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand, with several measures of triplets marked with a "7".



*allargando*

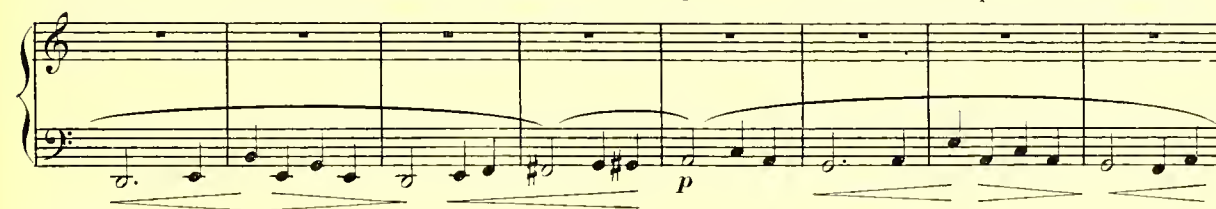


**Lento** (66 = ♩)

Un vieillard, coiffé de l'éphob, monte lentement l'escalier de



débris, en s'aidant d'une haute crosse. C'est Akiba. Il arrive près de l'évasement de ruine qui était sa demeure,



se retourne.

Alors, venant de la gauche, des lévites blessés, près de mourir,

**Tempo di Marcia funèbre**



portent sur une seule civière de branchages où s'enroulent des serpents inertes, deux morts blêmes



dont la poitrine et le front saignent. C'est Bar-Kokeba et Séphora. — On a mis sur l'épouse un lys rompu; le



glaiue brisé, joint en forme d'étoile, est sur la poitrine de l'époux.



Les lévites gravissent la ruine,

ils déposent la civière mortuaire



devant Akiba.

Ils s'inclinent,



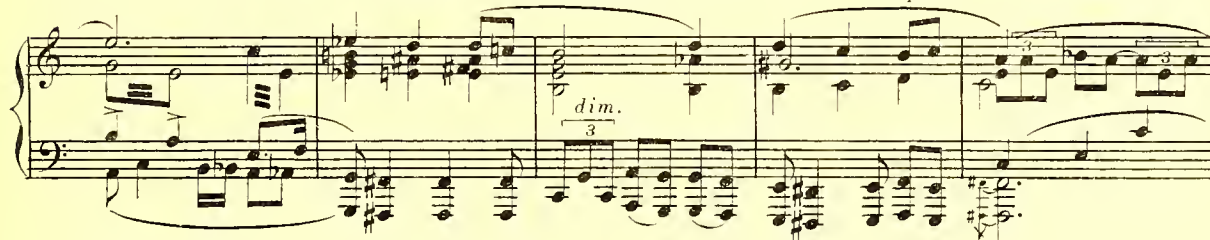


Ils veulent demeurer

Mais Akiba leur fait signe de s'éloigner,



d'obéir à la défaite. Ils s'inclinent, descendent de l'autre côté, disparaissent comme les



autres Hébreux.



Cependant, sous les mains d'Akiba qui se penche, les deux époux,



lentement, remuent, ouvrent les yeux, se reconnaissent, reconnaissent aussi les ruines où ils se sont vus pour la première fois.

SÉPHORA *mezza voce*



## BAR-KOKEBA

Haletant, la serrant contre lui

*mezza voce*

Ah! re-connais la roche où ta grâce a fleu-ri! La grâce est fa-né-e,

## SÉPHORA

Mais l'a-mour les joint à ja-

et la for-ce trem-ble!

*pp*

*pp* Ils s'enlacent *p* Et

- mais... Et

*pp* Tranquille sans lenteur (88 = ♩) Et

S. la même heu - re voit, sur les som - mets, L'As -

B.K. la même heu - re voit, sur les som - mets, L'As -

S. - tre et le Lys *p* s'é - tein -

B.K. - tre et le Lys *p* s'é - tein -

S. *pp* Ils défaillent embrassés.  
- dre en - sem - ble!

B.K. *pp*  
- dre en - sem - ble!



allargando poco a poco

*dim.*

S. *se - tein - - - dre en - - -*  
 B. K. *se - tein - - - dre en - - -*  
 P. *pp*  
*dim. allarg. poco a poco* *ppp*

Ils meurent. Akiba baise au front le mort et la morte.

S. *sem - - - ble!*  
 B. K. *sem - - - ble!*  
 P. *Lento (66 =  $\text{♩}$ )*  
*pp*

Il se relève — Il s'appuie sur sa crosse — il médite.

P. *ppp*

## Istesso tempo

Donc, tout ce que j'ai cru, vou-lu, cré-é, choi-si,



A. Comme au bout d'un che-min som-bre, s'a-chève i-ci!



A. J'ai vu dé-cli-ner et des-cen-dre Et tom-



ber dans la nuit la force et la beau-té;



A. L'E - toile et le Lys, pour l'é -

A. - ter - ni - té, Ne sont plus qu'une seule cen - dre; Et le des - tin semble a - che -

Il entre dans sa demeure, parmi les ruines; il y prend le chandelier a -  
- vé.

sept branches. — Il revient *mf* C'est pour - quoi Sa - ba - oth! A - do -



A. *-nai Y\_a\_vhé! Je ral\_lume en cor, d'u\_ne main qui trem ble, Ce chan de -*

A. *-lier, qui rend de la vie au tom beau; Et nous t'interrogeons en - semble,*

A. *Moi, ton der.nier vieillard, lui, ton der.nier flam.beau!*

A. *Dieu! que veux-tu fai.re des hom - mes,*

*cresc.*

A. Est - ce la fin de la plus vieille hu - ma - ni - té Ou

*cresc.*

A. bien ren - dras - tu l'à - me au né - ant ——— que nous som - mes?

il dresse le chandelier *allargando*

A. Je lè - ve ton flam - beau! dis - nous ta vo - lon -

*allargando*

il attend

A. - té!

*ff*

Un vent de tempête souffle

Les sept lucres s'éteignent.

8

*fff*

83 bassa

AKIBA (il lance au loin le chandelier éteint)

*f*

Soit! — Sur l'ex-il sans fin et la tombe où je plon - ge,

suivez

8

Alors apparaissent, lumineuses et magiques, sur le haut des ruines, Lilith et Beltis enlacées, et rieuses et

**Allegro molto mod<sup>to</sup> (158 = ♩)**

*pp*

*pp*

Akiba les voit.

*p*

*p*

AKIBA

**Poco più mod<sup>to</sup>**

*p*

Il ne res-te plus rien-que l'é - ter-nel men - son - ge

**Poco più mod<sup>to</sup>**

*p*

*p*

*p*



*poco allargando*

A Et l'é - ter - nel - le Vo - lup - té!

*Poco piu largo*

suivez *mp*

Il descend lentement, comme un spectre regagnant sa tombe, dans la retraite, entre les ruines.

*p* 1<sup>o</sup> Tempo

Les enchantresses sont toujours là-haut, triomphantes.

On entend des voix qui sortent des profondeurs, entre les écroulements.

Sop.  
Mo - - - - loch!

Contr.  
Mo - - - - loch!

DANS LA COULISSE

s. Ba - al - - - zé - - -

c. Ba - - - al - - - zé -

- bub! - - - - -

- bub! - - - - -

Bé - - - li - - - al! - - -

Bé - - - li - - - al! - - -

Des décombres s'érige, partout, une nuée rampante, de formes vagues

As - tar - té!

As - tar - té!

aux ténèbres transparentes qui frôlent les pierres en une lente caresse sinistre. Ce sont les Imprécatrices.



Quasi largo

1<sup>o</sup> Tempo

Quasi largo

1<sup>o</sup> Tempo

BELTIS

Du haut des ruines. *f*

allargando



Ah!

LILITH

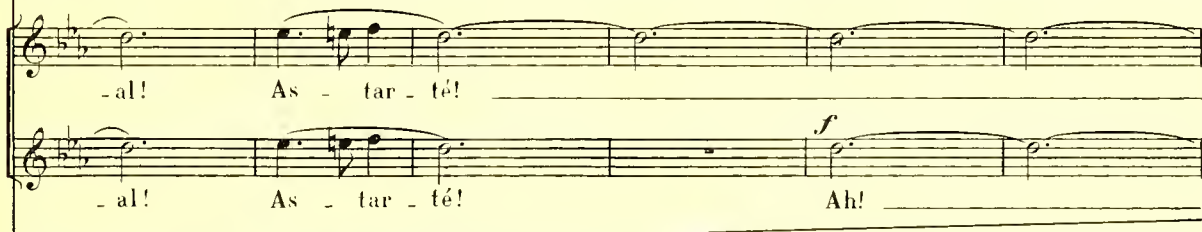
Ah!



- al! As - tar - té!

- al! As - tar - té!

Ah!



**Poco piu moderato**

B. *f* Les Im-pré-ca - tri-ces fu - nè - bres

L. *f* Les Im-pré-ca - tri-ces fu - nè - bres

S.

C.

**Poco piu moderato (152 = ♩)**

*mf*

B. Tour - - noy - - an - - tes, comme un vol — de chau-ves - sou -

L. Tour - - noy - - an - - tes, comme un vol — de chau-ves - sou -

Tour - - noy - - an - - tes comme un vol — de chau-ves - sou -

Tour - - noy - - an - - tes comme un vol — de chau-ves - sou -

B. *- ris* *Pla - - -*

L. *- ris* *Pla - - -*

S. *- ris* *Ah! - - -*

C. *- ris* *Ah! - - -*

8

B. *- - - nent, sur l'im - men - - - se dé -*

L. *- - - nent, sur l'im - men - - - se dé -*

8



*ff* *allargando*

B. *ff* *allargando*  
- bris, A - vec des ai - les de té -

L. *ff* *allargando*  
- bris, A - vec des ai - les de té -

*ff* *allargando*  
A - vec des ai - les de té -

*ff* *allargando*  
A - vec des ai - les de té -

*allargando*

Le Rideau baisse très lentement.

B. *ff*  
- nè - bres!

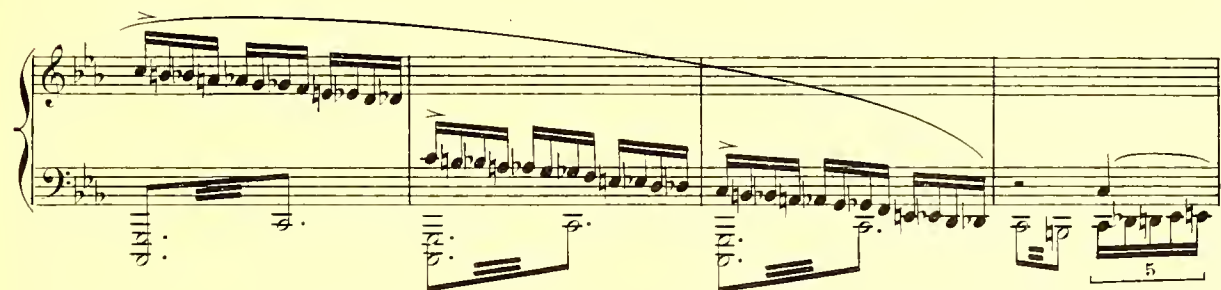
L. *ff*  
- nè - bres!

*ff*  
- nè - bres!

*ff*  
- nè - bres!

*Tempo* *Poco piu Allegro*

*ff*

8<sup>a</sup> bassa























